

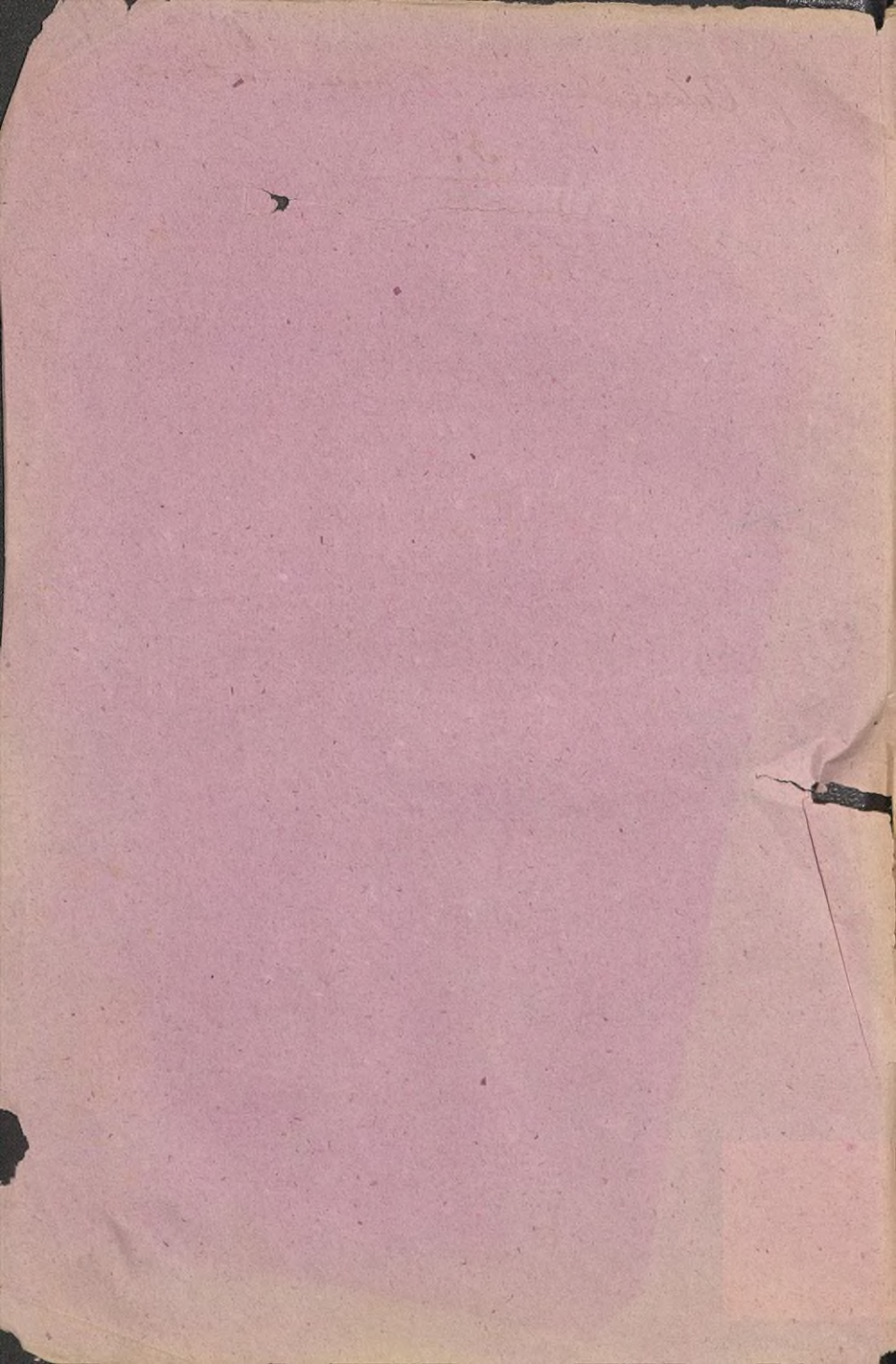
Ugarte 21/177

Coleccion de Actores Casticos

3.

14023
—
dey 1847

7126

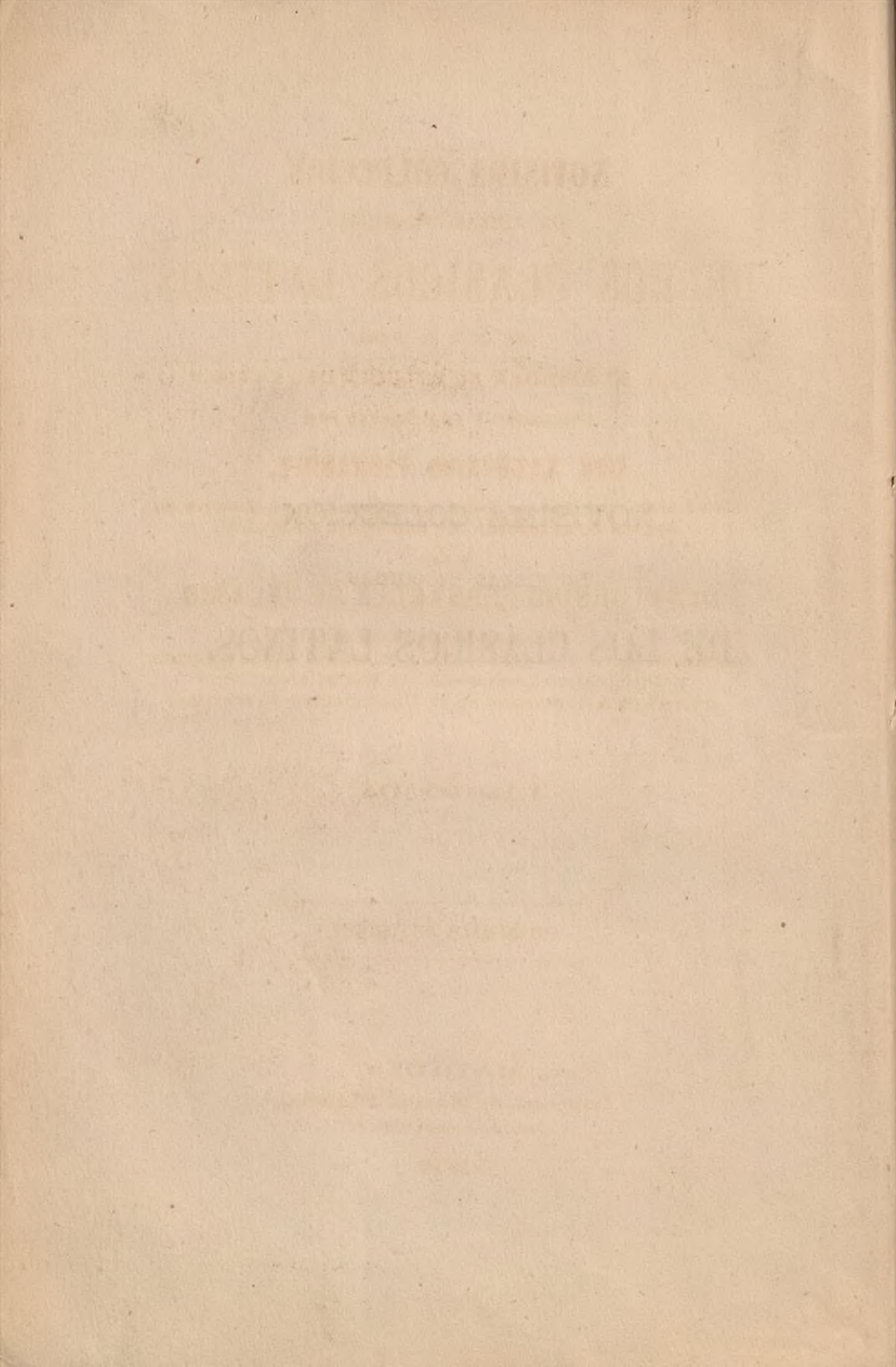


247-1354

24-5^a (iii)

NOVÍSIMA COLECCION
DE PIEZAS ESCOGIDAS
DE LOS CLÁSICOS LATINOS.

4126



NOVÍSIMA COLECCION
DE PIEZAS ESCOGIDAS
DE LOS CLASICOS LATINOS,

para uso de los jóvenes

QUE SE DEDICAN AL ESTUDIO DEL LATIN,

ORDENADAS Y COMENTADAS POR

DON SATURNINO FERNANDEZ,

Catedrático que fué de Latin y Griego, hoy de Historia de
España en el Instituto de San Isidro de Madrid,

Y POR

D. SATURNINO FERNANDEZ DE VELASCO,

Licenciado en Derecho,
seccion de civil y canónico, Doctor en Filosofía y Letras,
y Catedrático numerario de Estudios críticos
sobre los AA. griegos en la Universidad de Sevilla.

~~~~~  
**LIBRO III.**

—————  
**PRIMERA EDICION.**  
—————

**MADRID.**

Imprenta de Manuel Minuesa,  
calle de Juanelo, núm. 49.

—  
1872.



*Es propiedad de los autores, quienes perseguirán ante la ley  
al que la reimprima sin su consentimiento.*

## PRÓLOGO.

---

Al publicar en años pasados el tomo primero de nuestra Coleccion de AA. clásicos latinos, con tanta benevolencia juzgada, y tan deferentemente recibida por muchísimos de nuestros dignos profesores, exponíamos en su prólogo la marcha que en ella nos proponíamos seguir.

Consecuentes en nuestro propósito, al dar hoy á luz el libro tercero, comprensivo de las materias que pueden traducirse en el curso de perfeccion de latin, diremos solamente, que nuestro principal objeto ha sido presentar, en correcto y ordenado cuadro, la inmediata y perfecta aplicacion de los preceptos de la Retórica y Poética á los modelos de todos géneros entresacados de las obras, con que se honra, y nos ha legado la antigüedad clásica.

En su exposicion, amena por su variedad, seguimos el mismo graduado orden que en los libros anteriores;

habiendo consultado para la comprobacion y correccion de los textos las mejores ediciones de cada uno de ellos, y en especial, la publicada en París bajo la direccion del Inspector general de enseñanza M. Nisard, sábio profesor de la Facultad de Letras, y crítico eminente.

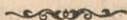
Réstanos para concluir dejar consignado, que en nuestro vehemente deseo de ser útiles á la juventud dedicada á estos estudios, y á la que consagramos nuestros desvelos, acogeremos gustosos cualquiera advertencia encaminada á hacer más provechoso este trabajo.



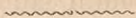
---

---

# PRIMERA PARTE.



## ESCRITOS EN PROSA.



### ORACION

DE MARCO TULIO CICERON EN DEFENSA DE Q. LIGARIO.

---

#### THEMA I.

Ciceron defiende á Quinto Ligario, acusado por Tuberon ante César, de haber usurpado el gobierno de Africa. Comienza el exordio con graciosa ironía, poniendo de mala fé con el César al acusador.

Novum crimen, C. Cæsar, et ante hunc diem inauditum, propinquus meus ad te Q. Tubero detulit, Q. Ligarium in Africa fuisse: idque C. Pansa, præstanti vir ingenio, fretus fortasse ea familiaritate, quæ est ei tecum, ausus est confiteri. Itaque quò me vertam, nescio. Paratus enim veneram, quum tu id neque per te scires, neque audire aliunde potuisses, ut ignoratione

tua ad hominis miseri salutem abuterer. Sed quoniam diligentiam inimici investigatum est id, quod latebat, confitendum est, ut opinor, praesertim quum meus necessarius C. Pansa fecerit, ut id jam integrum non esset; omissaque controversia, omnis oratio ad misericordiam tuam conferenda est, quam plurimi sunt conservati, quum a te non liberationem culpae, sed errati veniam impetravissent.

Habes igitur, Tubero, quod est accusatori maxime optandum, confitentem reum; sed tamen hoc confitentem, se in ea parte fuisse, qua te, Tubero, qua virum omni laude dignum, patrem tuum. Itaque prius de vestro delicto confiteamini necesse est, quam Ligarii ullam culpam reprehendatis.

## THEMA II.

Antes de declararse la guerra contra César, Ligario vino al Africa, donde vive con singular modestia. Encendida la guerra, procede en todo con justicia; y si se detuvo en la provincia, fué por condescender con muchos que consideraban necesaria su presencia.

Q. enim Ligarius, quum esset nulla belli suspicio, legatus in Africam cum C. Considio profectus est: qua in legatione et civibus, et sociis ita se probavit, ut decedens Considius provinciam satisfacere hominibus non posset, si quemquam alium provinciae praefecisset. Itaque Q. Ligarius, quum diu recusans nihil profecisset, provinciam accepit invitus: cui sic praefuit in pace, ut et civibus, et sociis gratissima esset ejus integritas, et fides.

Bellum subito exarsit: quod, qui erant in

Africa, antè audièrunt geri, quàm parari. Quo audito, partim cupiditate inconsiderata, partim cæco quodam timore, primò salutis, post etiam studii sui quærebant aliquem ducem: quum Ligarius domum spectans, et ad suos redire cupiens, nullo se implicari negotio passus est. Interim P. Attius Varus, qui prætor Africam obtinuerat, Uticam venit: ad eum statim concursus est. Atque ille non mediocri cupiditate arripuit imperium, si illud imperium esse potuit, quod ad privatum clamore multitudinis imperitæ, nullo publico consilio, deferebatur. Itaque Ligarius, qui omne tale negotium cuperet effugere, paulum adventu Vari conquievit.

Adhuc, C. Cæsar, Q. Ligarius omni culpa vacat. Domo est egressus non modò nullum ad bellum, sed ne ad minimam quidem suspicionem belli: legatus in pace profectus, in provincia pacatissima ita se gessit, ut ei pacem esse expediret. Profectio certè animum tuum non debet offendere. Num igitur remansio? Multò minus. Nam profectio voluntatem habuit non turpem, remansio etiam necessitatem honestam. Ergo hæc duo tempora carent crimine: unum, quum est legatus profectus: alterum, quum efflagitatus à provincia, præpositus Africæ est.

### THEMA III.

Ligario se quedó en Africa á pesar suyo; y en esto no pudo ofender al César, cuya clemencia ensalza el orador.

Tertium est tempus, quo post adventum Vari in Africa restitit. Quod si est crimosum, neces-

sitatis crimen est, non voluntatis. An ille, si potuisset illinc ullo modo evadere, Uticæ potius, quàm Romæ; cum P. Attio, quàm cum concordissimis fratribus; cum alienis esse, quàm cum suis maluisset? Quum ipsa legatio plena desiderii ac sollicitudinis fuisset, propter incredibilem quemdam fratrum amorem, hic æquo animo esse potuit belli discidio distractus à fratribus?

Nullum igitur habes, Cæsar, adhuc in Q. Ligario signum alienæ à te voluntatis: cujus ego causam animadvertē, quæso, qua fide defendam, quum prodo meam. O clementiam admirabilem, atque omni laude, prædicatione, litteris, monumentisque decorandam! M. Cicero apud te defendit, alium in ea voluntate non fuisse, in qua se ipsum confitetur fuisse; nec tuas tacitas cogitationes extimescit; nec, quid tibi, de alio audienti, de se ipso occurrat, reformidat.

#### THEMA IV.

Ciceron defiende con valor la inocencia de Ligario, confesando su propia culpa, al paso que alaba la benignidad del César, contra quien el mismo Tuberon tomó las armas.

Vide, quàm non reformidem: vide, quanta lux liberalitatis, et sapientiæ tuæ mihi apud te dicenti oboriatur. Quantum potero, voce contendam, ut hoc populus romanus exaudiat. Suscepto bello, Cæsar, gesto etiam ex magna parte, nulla vi coactus, iudicio ac voluntate ad ea arma profectus sum, quæ erant sumpta contra te. Apud quem igitur hoc dico? Nempe apud eum, qui, quum hoc sciret, tamen me, antequam vidit, reipublicæ

reddidit: qui ad me ex Ægipto litteras misit, ut essem idem, qui fuissem; qui quum ipse imperator in toto imperio populi romani unus esset, esse me alterum passus est; à quo, hoc ipso C. Pansa mihi nuntium perferente, concessos fascas laureatos tenui, quoad tenendos putavi; qui mihi tum denique se salutem putavit dare, si eam nullis spoliata ornamentis dedisset.

Vide, quæso, Tubero, ut, qui de meo factonon dubitem dicere, de Ligario non audeam confiteri. Atque hæc propterea de me dixi, ut mihi Tubero, quum de se eadem dicerem, ignosceret: cujus ego industriæ, gloriæque faveo, vel propter propinquam cognationem, vel quòd ejus ingenio studiisque delector, vel quòd laudem adolescentis propinqui existimo etiam ad meum aliquem fructum redundare. Sed hoc quæro, quis putet esse crimen, fuisse in Africa Ligarium? Nempe is, qui et ipse in eadem Africa esse voluit et prohibitum se à Ligario queritur, et certè contra ipsum Cæsarem est congressus armatus. Quid enim, Tubero, districtus ille tuus in acie Pharsalica gladius agebat? cujus latus ille mucro petebat? qui sensus erat armorum tuorum? quæ tua mens? oculi? manus? ardor animi? quid cupiebas? quid optabas? Nimis urgeo: commoveri videtur adolescens: ad me revertar. Iisdem in armis fui.

#### THEMA V.

Hace ver la imprudencia de Tuberon, que pretende se castigue en Ligario una culpa inferior á la suya, perdonada ya por la clemencia de César.

Quid autem aliud egimus, Tubero, nisi ut,

quod hic potest, nos possemus? Quorum igitur impunitas, Cæsar, tuæ clementiæ laus est, eorum ipsorum ad crudelitatem te acuet oratio? Atque in hac causa nonnihil equidem, Tubero, tuam, sed multò magis patris tui prudentiam desidero: quòd homo, cùm ingenio, tùm etiam doctrinâ excellens, genus hoc causæ quod esset, non viderit. Nam si vidisset, quovis profectò, quàm isto modo, à te agi maluisset. Arguis fatentem. Non est satis. Accusas eum, qui causam habet, aut, ut ego dico, meliorem, quàm tu; aut, ut tu vis, parem.

Hæc non modò mirabilia sunt, sed prodigii simile est quod dicam. Non habet eam vim ista accusatio, ut Q. Ligarius condemnetur, sed ut necetur. Hoc egit civis romanus ante te nemo. Externi isti sunt mores. Usque ad sanguinem incitari solet odium aut levium Græcorum, aut immanium barbarorum. Nam quid aliud agis? Ut Romæ ne sit? ut domo careat? ne cum optimis fratribus, ne cum hoc T. Brocho, avunculo suo, ne cum ejus filio, consobrino suo, ne nobiscum vivat? ne sit in patria? Num est? num potest magis carere his omnibus, quam caret? Italiâ prohibetur, exulat. Non tu ergo hunc patriâ privare, quâ caret, sed vitâ, vis. At istud ne apud eum quidem dictatorem, qui omnes, quos oderat, morte multabat, quisquam egit isto modo. Ipse jubebat occidi, nullo postulante: præmiis etiam invitabat. Quæ tamen crudelitas ab hoc eodem aliquot annis post, quem tu nunc crudelem esse vis, vindicta est.

THEMA VI.

Hæc reflexiones contra la crueldad del acusador, quien no satisfecho con el destierro de Ligario, desea, al parecer, su muerte.

Ego verò istud non postulo, inquires. Ita mehercule existimo, Tubero. Novi enim te, novi patrem, novi domum, nomenque vestrum: studia denique generis ac familiæ vestræ, virtutis, humanitatis, doctrinæ, plurimarum artium atque optimarum, nota sunt mihi omnia. Itaque certò scio, vos non petere sanguinem; sed parùm attenditis. Res enim eò spectat, ut eâ pœnâ, in qua adhuc Q. Ligarius sit, non videamini esse contenti. Quæ est igitur alia, præter mortem? Si enim in exsilio est, sicuti est, quid amplius postulas? An, ne ignoscatur? Hoc verò multò acerbius, multoque est durius. Quod nos domi petimus, precibus et lacrimis, prostrati ad pedes, non tam nostræ causæ fidentes, quàm hujus humanitati, id ne impetremus, pugnabis? et in nostrum fletum irrumpes? et nos jacentes ad pedes supplicum voce prohibebis?

Si, quum hoc domi faceremus, quod et fecimus, et, ut spero, non frustrà fecimus, tu repente irrupisses, et clamare cœpisses, C. Cæsar, cave ignoscas, cave te fratrum, pro fratris salute obsecrantium, misereatur: nonne omnem humanitatem exuisses? Quanto hoc durius, quod nos domi petimus, id te in foro oppugnare? Et in tali miseria multorum, perfugium misericordiæ tollere?

THEMA VII.

Ciceron ensalza la clemencia de César: indica un medio legal de salvar al acusado, y hace ver cuán inhumano sería refutar una defensa tan prudente como justa.

Dicam planè, C. Cæsar, quod sentio. Si in hac tanta tua fortuna lenitas tanta non esset, quantum tu per te, per te, inquam, obtines, (intelligo quid loquar) acerbissimo luctu redundaret ista victoria. Quàm multi enim essent de victoribus, qui te crudelem esse vellent, quum etiam de victis reperiantur? quàm multi, qui quum à te nemini ignosci vellent, impedirent clementiam tuam, quum etiam ii, quibus ipse ignovisti, nolint te in alios esse misericordem?

Quòd si probare Cæsari possemus, in Africa Ligarium omninò non fuisse: si honesto et misericordi mendacio saluti civi calamitoso esse vellemus: tamen hominis non esset, in tanto discrimine et periculo civis refellere et coarguere nostrum mendacium: et, si esset alicujus, ejus certè non esset, qui in eadem causa et fortuna fuisset. Sed tamen aliud est errare Cæsarem nolle, aliud nolle misereri. Tu diceres: cave, Cæsar, credas: fuit in Africa Ligarius: tulit arma contra te. Nunc quid dicis? cave ignoscas. Hæcne hominis ad hominem vox est? quâ qui apud te, C. Cæsar, utetur, suam citiùs abjiciet humanitatem, quàm extorquebit tuam.



THEMA VIII.

Expone que no debe tenerse por crimen la falta de Ligario, tan solo por la acusacion de uno, contra el dictámen de muchos.

Ac primus aditus, et postulatio Tuberonis, hæc, ut opinor, fuit, velle se de Q. Ligarii scelere dicere. Non dubito, quin admiratus sis, vel quòd de nullo alio quisquam, vel quòd is, qui in eadem causa fuisset, vel quid novi facinoris afferret. Scelus tu illud vocas, Tubero? cur? isto enim nomine illa adhuc causa caruit. Alii errorem appellant: alii timorem: qui durius, spem, cupiditatem, odium, pertinaciam: qui gravissimè, temeritatem; scelus, præter te, adhuc nemo. Ac mihi quidem, si proprium et verum nomen nostri mali quærat, fatalis quædam calamitas incidisse videtur, et improvidas hominum mentes occupavisse: ut nemo mirari debeat humana consilia divinâ necessitate esse superata.

Liceat esse miseros; quamquam hõc victore esse non possumus. Sed non loquor de nobis: de illis loquor, qui occiderunt. Fuerint cupidi, fuerint irati, fuerint pertinaces; sceleris verò crimine, furoris, parricidii, liceat Cn. Pompejo mortuo, liceat multis aliis carere. Quando hoc quisquam ex te Cæsar audivit? aut tua quid aliud arma voluerunt, nisi à te contumeliam propulsare? quid egit tuus ille invictus exercitus, nisi ut suum jus tueretur et dignitatem tuam? Quid? tu quum pacem esse cupiebas, idne agebas, ut tibi cum sceleratis, an ut cum bonis civibus conveniret?

THEMA IX.

Ensalza la benignidad de César, y demuestra que la culpa de Ligario consistió en obedecer al Senado, cuando era necesario respetar su autoridad.

Mihi verò, Cæsar, tua in me maxima merita tanta certè non viderentur, si me, ut sceleratum, à te conservatum putarem. Quomodò autem tu de republica bene meritus esses, si tot sceleratos incolumi dignitate esse voluisses? secessionem tu illam existimavisti, Cæsar, initio, non bellum: non hostile odium, sed civile dissidium: utrisque cupientibus rempublicam salvam, sed partim consiliis, partim studiis à communi utilitate aberrantibus. Principum dignitas erat penè par: non par fortasse eorum, qui sequebantur: causa tum dubia, quòd erat aliquid in utraque parte, quod probari posset: nunc melior certè ea judicanda est, quam etiam dii adjuverunt. Cognita verò clementià tuà, quis non eam victoriam probet, in qua occiderit nemo, nisi armatus?

Sed, ut omittamus communem causam, veniamus ad nostram: utrùm tandem existimas facilius fuisse, Tubero, Ligario ex Africa exire, an vobis in Africam non venire? Poteramusne, inquis, quum senatus censuisset? Si me consulis, nullo modo. Sed tamen Ligarium senatus idem legaverat. Atque ille eo tempore paruit, quum parere senatui necesse erat: vos tum paruistis, quum paruit nemo, qui noluit. Reprehendo igitur? minimè verò. Neque enim licuit aliter vestro generi, nomini, familiæ, disciplinæ. Sed hoc non concedo, ut, quibus rebus gloriemini in vobis, easdem in aliis reprehendatis.

7

THEMA X.

Expone la conducta de Tuberon euando le cupo la suerte de ir al Africa. Llega tarde, estando ocupada por otros. De aquí proviene la acusacion contra Ligario, ó sea su enojo, aunque infundado.

Tuberonis sors coniecta est ex senatusconsulto, quum ipse non adesset, morbo etiam impediretur: statuerat se excusare. Hæc ego novi propter omnes necessitudines, quæ mihi sunt cum L. Tuberone. Domi unà eruditi, militiæ contubernales, pòst affines, in omni denique vita familiares. Magnum etiam vinculum, quòd iisdem studiis semper usi sumus. Scio igitur Tuberonem domi manere voluisse. Sed ita quidam agebant, ita reipublicæ sanctissimum nomen opponebant, ut, etiam si aliter sentiret, verborum tamen ipsorum pondus sustinere non posset.

Cessit auctoritatì amplissimi viri, vel potiùs paruit. Unà est profectus cum iis, quorum erat una causa. Tardiùs iter fecit. Itaque in Africam venit jam occupatam. Hinc in Ligarium crimen oritur, vel ira potiùs. Nam si crimen est ullum, prohibere illum voluisse: non minùs magnum est, vos Africam, omnium provinciarum arcem, natam ad bellum contra hanc urbem gerendum, obtinere voluisse, quàm aliquem se imperatorem esse maluisse. Atque is tamen aliquis Ligarius non fuit. Varus se imperium habere dicebat; fasces certè habebat. Sed quoquo modo sese illud habet, hæc querela vestra, Tubero, quid valet? Recepti in provinciam non sumus. Quid si essetis? Cæsarine eam tradituri fuissetis, an contra Cæsarem retenturi?

THEMA XI.

Hácense cargos á Tuberon, que se queja de no haberle permitido hacer en favor de César lo que nunca pensó, puesto que, echado de Africa, sigue el partido de Pompeyo.

Vide, quid licentiæ, Cæsar, nobis tua liberalitas det, vel potiùs audaciæ. Si responderit Tubero, Africam, quò senatus eum, sorsque miserat, tibi patrem suum traditurum fuisse: non dubitabo apud ipsum te, cujus id eum facere interfuit, gravissimis verbis ejus consilium reprehendere. Non enim si tibi ea res grata fuisset, esset etiam probata. Sed jam hoc totum omitto, non tam ut ne offendam tuas patientissimas aures, quàm ne Tubero, quod nunquam cogitavit, facturus fuisse videatur. Veniebatis igitur in Africam provinciam, unam ex omnibus huic victoriæ maximè infestam, in qua erat rex potentissimus, inimicus huic causæ; aliena voluntas, conventus firmi, atque magni. Quæro, quid facturi fuissetis? Quamquam, quid facturi fueritis, non dubitem, quum videam, quid feceritis.

Prohibiti estis in provincia vestra pedem ponere, et prohibiti, ut perhibetis, summa cum injuria. Quomodo id tulistis? acceptæ injuriæ querelam ad quem detulistis? nempe ad eum, cujus auctoritatem secuti, in societatem belli veneratis. Quòd si Cæsaris causâ in provinciam veniebatis, ad eum profectò exclusi provinciâ venissetis. Venistis ad Pompejum. Quæ est ergo hæc apud Cæsarem querela, quum eum accusatis, à quo queramini vos prohibitos contra Cæsarem bellum gerere? Atque in hoc quidem vel cum men-

dacio, si vultis, gloriemini per me licet, vos provinciam fuisse Cæsari tradituros, nisi à Varo, et à quibusdam aliis prohibiti essetis. Ego autem confitebor, culpam esse Ligarii, qui vos tantæ laudis occasione privaverit.

## THEMA XII.

Hace reflexiones sobre la constancia de Tuberon en seguir la causa abrazada, á pesar de los desaires recibidos: su vuelta al campamento de Pompeyo.

Sed vide, quæso, C. Cæsar, constantiam ornatissimi viri, L. Tuberonis: quam ego quamvis ipse probarem, ut probó, tamen non commemorarem, nisi à te cognovissem in primis eam virtutem solere laudari. Quæ fuit igitur unquam in ullo homine tanta constantia? constantiam dico? nescio, an melius patientiam possim dicere. Quotus enim istud quisque fecisset, ut, à quibus in dissensione civili non esset receptus, essetque etiam cum crudelitate rejectus, ad eos ipsos rediret? Magni cujusdam animi, atque ejus viri est, quem de suscepta causa, propositaque sententia, nulla contumelia, nulla vis, nullum periculum posset depellere.

Ut enim cetera paria Tuberoni cum Varo fuissent, honos, nobilitas, splendor, ingenium; quæ nequaquam fuerunt: hoc certè præcipuum Tuberonis fuit, quod justo cum imperio ex senatusconsulto in provinciam suam venerat. Hinc prohibitus, non ad Cæsarem, ne iratus, non domum, ne iners, non aliquam in regionem, ne condemnare causam illam, quam secutus esset, videretur; in Macedoniam ad Cn. Pompeji castra venit, in eam ipsam causam, à qua erat rejectus cum injuria.

THEMA XIII.

Afecciones que ocupaban su ánimo. Extremos á que conducia una guerra inevitable, por más que todos deseasen la paz.

Quid? quum ista res nihil commovisset ejus animum, ad quem veneratis, languidiore, credo, studio in causa fuistis. Tantummodò in præsiidiis eratis; animi verò à causa abhorrebant. An, ut fit in civilibus bellis, nec in vobis magis, quàm in reliquis, omnes vincendi studio tenebamur? Pacis equidem semper auctor fui; sed tum serò. Erat enim amentis, quum aciem videres, de pace cogitare. Omnes, inquam, vincere volebamus; tu certè præcipuè, qui in eum locum venisses, ubi tibi esset pereundum, nisi vicisses; quamquam, ut nunc se res habet, non dubito, quin hanc salutem anteponas illi victoriæ.

THEMA XIV.

Dirigese Ciceron ya al César, ya contra Tuberon, con suposiciones alusivas á las circunstancias.

Hæc ego non dicerem, Tubero, si aut vos constantiæ vestræ, aut Cæsarem beneficii sui pœniteret. Nunc quæro, utrùm vestras injurias, an reipublicæ persequamini. Si reipublicæ, quid de vestra in ea causa perseverantia respondebitis? si vestras, videte, ne erretis, qui Cæsarem vestris inimicis iratum fore putetis, quum ignoverit suis. Itaque num tibi videor, Cæsar, in causa Ligarii occupatus esse? num de ejus facto dicere? Quidquid dixi, ad unam summam referri volo vel

humanitatis, vel clementiæ, vel misericordiæ tuæ.

Causas, Cæsar, egi multas, et quidem tecum, dum te in foro tenuit ratio honorum tuorum: certè nunquam hoc modo, *Ignoscite, iudices; erravit; lapsus est, non putavit; si unquam posthac.* Ad parentem sic agi solet. Ad iudices, *Non fecit, non cogitavit, falsi testes, fictum crimen.* Dic, te, Cæsar, de facto Ligarii iudicem esse, quibus in præsidiis fuerit, quære. Taceo. Ne hæc quidem colligo, quæ fortasse valerent etiam apud iudicem. Legatus ante bellum profectus, relictus in pace, bello oppressus, in eo ipso, non acerbus, tum etiam fuit totus animo et studio tuus.

#### THEMA XV.

El orador habla á Cesar como á un padre, exponiendo los motivos y razones en que se funda para esperar de su clemencia el perdon de Ligario.

Ad iudicem sic agi solet. Sed ego ad patrem loquor: Erravi; temerè feci; pœnitet, ad clementiam tuam confugio; delicti veniam peto; ut ignoscas oro. Si nemo impetravit, arroganter; si plurimi, tu idem fer opem, qui spem dedisti. An sperandi Ligario causa non sit, quum mihi apud te sit locus etiam pro altero deprecandi?

Quamquam neque in hac oratione spes est posita causæ, nec in eorum studiis, qui à te pro Ligario petunt, tui necessarii. Vidi enim et cognovi, quid maximè spectares, quum pro alicujus salute multi laborarent; causas apud te rogantium gratiosiores esse, quàm vultus; neque te spectare, quam tuus esset necessarius is, qui te oraret, sed quàm illius, pro quo laboraret. Itaque tribuis tu

quidem tuis ita multa, ut mihi beatiore*s* illi esse videantur interdum, qui tua liberalitate fruuntur, quàm tu ipse, qui illis tan multa concedis. Sed video tamen, apud te causas, ut dixi, rogantium valere plus, quàm preces; ab iisque te moveri maximè, quorum justissimum dolorem videas in petendo.

#### THEMA XVI.

Hace ver cuán acceptable será esta gracia á los tres Ligarios, y á muchos romanos distinguidos, que la piden con humanidad, y la esperan con gran confianza.

In Q. Ligario conservando multis tu quidem gratum facies necessariis tuis; sed hoc, quæso, considera, quod soles. Possum fortissimos viros, Sabinos, tibi probatissimos; totumque agrum Sabinum, florem Italiæ, ac robur reipublicæ, proponere. Nosti optimè homines; animadvertet horum omnium mœstitiam et dolorem. Hujus T. Brocchi, de quo non dubito, quid existimes, lacrimas squaloremque ipsius, et filii vides.

Quid de fratribus dicam? Noli, Cæsar, putare, de unius capite nos agere. Aut tres tibi Ligarii in civitate retinendi sunt, aut tres ex civitate exterminandi. Quodvis exilium his est optatius, quàm patria, quàm domus, quàm dii penates, uno illo exulante. Si fraternè, si piè, si cum dolore faciunt, moveant te horum lacrimæ, moveat pietas, moveat germanitas; valeat tua vox illa, quæ vicit. Te enim dicere audiebamus, nos, omnes adversarios putare, nisi qui nobiscum essent; te, omnes, qui contra te non essent, tuos. Videsne igitur hunc splendorem, omnem hanc Broccho-



rum domum, hunc L. Marcium, C. Cæsetium, L. Corfidium, hosce omnes equites romanos, qui adsunt veste mutata, non solùm notos tibi, verùm etiam probatos viros, qui tecum fuerunt? Atque his maximè irascebamur, et hos requirebamus, et his nonnulli etiam minabantur. Conserua igitur tuis suos, ut, quemadmodum cetera, quæ dicta sunt à te, sic hoc verissimum repariatur.

### THEMA XVII.

Describe el amor fraternal y unidad de voluntades de los tres Ligarios: recuerda los servicios de T. Ligario para con César; y, confiado en ellos y en su bondad, le ruega perdone á su hermano.

Quòd si penitùs perspicere posses concordiam Ligariorum, omnes fratres tecum iudicares fuisse. An potest quisquam dubitare, quin, si Q. Ligarius in Italia esse potuisset, in eadem sententia futurus fuerit, in qua fratres fuerunt? Quis est, qui horum consensum conspirantem et penè conflatum, in hac propè æqualitate fraterna, non noverit? qui hoc non sentiat, quidvis prius futurum fuisse, quàm ut hi fratres diversas sententias fortunasque sequerentur? Voluntate igitur omnes tecum fuerunt: tempestate abreptus est unus; qui, si consilio id fecisset, esset eorum similis, quos tu tamen salvos esse voluisti.

Sed ierit ad bellum: discesserit non à te solùm, verùm etiam à fratribus. Hi te orant tui. Equidem quum tuis omnibus negotiis interesses, memoriâ teneo, qualis T. Ligarius, quæstor urbanus fuerit erga te et dignitatem tuam. Sed parum est, me hoc meminisse: spero etiam te, qui oblivisci nihil soles, nisi injurias, quoniam hoc

est animi, quoniam etiam ingenii tui, te aliquid de hujus illo quæstoris officio cogitantem, etiam de aliis quibusdam quæstoribus reminiscentem recordari. Hic igitur T. Ligarius, qui tum nihil egit aliud (neque enim hæc divinabat), nisi ut tu eum tui studiosum, et bonum virum judicares, nunc à te supplex fratris salutem petit. Quam hujus admonitus officio, quum utrisque his dederes, tres fratres optimos et integerrimos, non solum sibi ipsos, neque his tot ac talibus viris, neque nobis necessariis suis, sed etiam reipublicæ condonaveris.

#### THEMA XVIII.

Si fué glorioso para César perdonar á M. Marcelo, no lo será ménos el perdonar á Ligario: así lo exige su buen natural y justificacion acreditada.

Fac igitur, quod de homine nobilissimo et clarissimo, M. Marcello, fecisti nuper in curia, nunc idem in foro de optimis et huic omni frequentia probatissimis fratribus. Ut concessisti illum senatui, sic da hunc populo, cujus voluntatem carissiman semper habuisti. Et, si ille dies tibi gloriosissimus, populo romano gratissimus fuit, noli, obsecro, dubitari. C. Cæsar, similem illi gloriae laudem quam sæpissime quærere. Nihil est enim tam populare, quam bonitas; nulla de virtutibus tuis plurimis nec admirabilior, nec gratior misericordia est. Homines enim ad deos nulla re propius accedunt, quam salutem hominibus dando. Nihil habet nec fortuna tua majus, quam ut possis; nec natura tua melius, quam ut velis conservare quam plurimos.

30 Longiorem orationem causa forsitan postulat,

tua certè natura breviorẽ. Quare, quum utilius esse arbitrer, te ipsum, quàm aut me, aut quemquam loqui tecum, finem jam faciã: tantum te admonebo, si illi absenti salutem dederis, presentibus his omnibus te daturum.

## ORACION

EN FAVOR DE M. MARCELO.

---

### THEMA XIX.

Al mostrarse César inclinado á levantar el destierro de M. Marcelo, Ciceron vé en ello un motivo para romper su silencio, y desplega su acostumbrada elocuencia, elogiando las bondades de tan generoso libertador.

Diuurni silentii, patres conscripti, quo eram his temporibus usus, non timore aliquo, sed partim dolore, partim verecundiã, finem hodiernus dies attulit; idemque initium, quæ vellen, quæque sentirem, meo pristino more dicendi. Tantam enim mansuetudinem, tam inusitatam inauditamque clementiam, tantum in summa potestate rerum omnium modum, tam denique incredibilem sapientiam, ac penè divinam tacitus nullo modo præterire possum.

M. enim Marcello vobis, patres conscripti, reique publicæ reddito, non solum illius, sed meam etiam vocem et auctoritatem, et vobis, et reipublicæ conservatam ac restitutam puto. Dolebam enim, patres conscripti, et vehementer angebar, quum viderem virum talem, qui in eadem

causa, in qua ego, fuisset, non in eadem esse fortuna: nec mihi persuadere poteram, nec fas esse ducebam, versari me in nostro veteri curriculo, illo æmulo atque imitatore studiorum ac laborum meorum, quasi quodam socio à me, et comite distracto. Ergo et mihi meæ pristinae vitæ consuetudinem, C. Cæsar, interclusam aperuisti, et his omnibus ad bene de omni republica sperandum quasi signum aliquod sustulisti.

Intellectum est enim mihi quidem in multis, et maximè in me ipso, sed paulo antè omnibus, quum M. Marcellum senatui populoque romano concessisti, commemoratis præsertim offensionibus, te auctoritatem hujus ordinis dignitatemque reipublicæ tuis vel doloribus, vel suspensionibus anteferre. Ille quidem fructum omnis vitæ antè actæ hodierno die maximun cepit, cum summo consensu senatûs, tum præterea judicio tuo gravissimo et maximo: ex quo profectò intelligis, quanta in dato beneficio sit laus, quum in accepto tanta sit gloria. Est verò fortunatus ille, cujus ex salute non minor penè ad omnes, quàm ad illum ventura sit, lætitia pervenerit. Quod ei quidem meritò, atque optimo jure contigit. Quis enim est illo aut nobilitate, aut probitate, aut ullo genere laudis præstantior?

## THEMA XX.

Las hazañas de César fueron tantas, que no pueden numerarse; y tan grandes, que excedieron en mucho á las de todos los demás generales.

Nullius tantum est flumen ingenii, nullius dicendi aut scribendi tanta vis, tanta copia, quæ, non dicam exornare, sed enarrare, C. Cæsar, res

tuas gestas possit. Tamen affirmo, et hoc pace dicam tua, nullam in his esse laudem ampliorem eâ quam hodierno die consecutus es. Soleo sæpe ante oculos ponere, idque libenter crebris usurpare sermonibus, omnes nostrorum imperatorum, omnes exterarum gentium, potentissimorumque populorum, omnes clarissimorum regum res gestas cum tuis, nec contentionum magnitudine, nec numero præliorum, nec varietate regionum, nec celeritate conficiendi, nec dissimilitudine bellorum posse conferri; nec verò disjunctissimas terras citiùs cujusquam passibus potuisse peragrari, quàm tuis, non dicam cursibus, sed victoriis illustratæ sunt.

Quæ quidem ego nisi tam magna esse fatear, ut ea vix cujusquam mens, aut cogitatio capere possit, amens sim: sed tamen sunt alia majora. Nam bellicas laudes solent quidam extenuare verbis, easque detrahere ducibus, communicare cum multis, ne propriæ sint imperatorum. Et certè in armis militum virtus, locorum opportunitas, auxilia sociorum, classes, commeatus, multum juvant. Maximam verò partem quasi suo jure fortuna sibi vindicat; et quidquid est prosperè gestum, id penè omne ducit suum.

#### THEMA XXI.

La mayor de todas fué el vencerse á sí mismo, perdonando los contrarios y elevándolos á su anterior dignidad.

At verò hujus gloriæ, C. Cæsar, quam es paulo antè adeptus, socium habes neminem. Totum hoc, quantumcumque est, quod certè maximum est, totum est, inquam, tuum. Nihil sibi ex ista

laude centurio, nihil præfectus, nihil cohors, nihil turma decerpit. Quin etiam illa ipsa rerum humanarum domina, fortuna, in istius se societatem gloriæ non offert; tibi cedit; tuam esse totam et propriam fatetur. Nunquam enim temeritas cum sapientia commiscetur, nec ad consilium casus admittitur.

Domuisti gentes immanitate barbaras, multitudine innumerabiles, locis infinitas, omni copiarum genere abundantes; sed tamen ea vicisti, quæ et naturam, et conditionem, ut vinci possent, habebant. Nulla est enim tanta vis, quæ non ferro ac viribus debilitari frangique possit. Animum vincere, iracundiam cohibere, victoriam temperare, adversarium nobilitate, ingenio, virtute præstantem, non modò extollere jacentem, sed etiam amplificare ejus pristinam dignitatem: hæc qui faciat, non ego eum cum summis viris comparo, sed simillimum deo judico.

## THEMA XXII.

Los triunfos que César consiguió en la guerra; las alabanzas que por ellos mereció, y la fama de su clemencia, harán eterna su memoria.

Itaque, C. Cæsar, bellicæ tuæ laudes celebrantur illæ quidem non solùm nostris, sed penè omnium gentium literis atque linguis; neque ulla unquam ætas de tuis laudibus conticescet. Sed tamen ejusmodi res, nescio quomodò, etiam quum leguntur, obstrepi clamore militum videntur, et tubarum sono. At verò quum aliquid clementer, mansuetè, justè, moderatè, sapienter factum, in iracundia præsertim, quæ est inimica consilio, et in victoria, quæ naturâ insolens et

superba est, aut audimus, aut legimus: quo studio incendimur, non modò in gestis rebus, sed etiam in fictis, ut eos sæpè, quos numquam vidimus, diligamus?

Te verò, quem præsentem intuemur, cujus mentem sensusque cernimus, ut, quidquid belli fortuna reliquum reipublicæ fecerit, id esse saluum velis, quibus laudibus efferemus? quibus studiis prosequemur? quâ benevolentia complectemur? Parietes, medius fidius, C. Cæsar, hujus curiæ, ut mihi videtur, tibi gratias agere gestiunt, quòd brevi tempore futura sit illa auctoritas in his majorum suorum, et suis sedibus.

### THEMA XXIII.

El tiempo no podrá borrar jamás de la memoria el triunfo debido solamente al César, que en este dia mereció la mayor alabanza.

Equidem quum C. Marcelli, viri optimi, et commemorabili pietate præditi, lacrimas modò vobiscum viderem, omnium Marcellorum meum pectus memoria effodit. Quibus tu etiam mortuis, M. Marcello conservato, dignitatem suam reddidisti, nobilissimamque familiam, jam ad paucos redactam, penè ab interitu vindicasti. Hunc tu igitur diem tuis maximis et innumerabilibus gratulationibus jure antepones. Hæc enim res unius est propria C. Cæsar: ceteræ duce te gestæ, magnæ illæ quidem, sed tamen multo magnoque comitatu. Hujus autem rei tu idem et dux es, et comes: quæ quidem tanta est, ut trophæis, monumentisque tuis nulla unquam allatura sit finem ætas (nihil est enim opere aut manu factum, quod aliquando non conficiat, et

consumat vetustas); at hæc tua justitia, et lenitas animi florescet quotidie magis, ita ut, quantum operibus tuis diuturnitas detrahet, tantum afferat laudibus.

Et ceteros quidem omnes victores bellorum civilium jam antè æquitate et misericordiâ viceras: hodierno verò die te ipsum vicisti. Vereor, ut hoc, quod dicam, perinde intelligi auditu possit, atque ego ipse cogitans sentio: ipsam victoriam vicisse videris, quum ea ipsa, quæ illa erat adepta, victis remissisti. Nam quum ipsius victoriæ conditione jure omnes victi occidissimus, clementiæ tuæ judicio conservati sumus. Rectè igitur unus invictus es, à quo etiam ipsius victoriæ conditio visque devicta est.

#### THEMA XXIV.

La gracia concedida á Marcelo se extiende á muchos, que por ignorancia, ó falso temor, siguieron el partido de Pompeyo.

Atque hoc C. Cæsaris judicium, patres conscripti, quàm latè pateat, attendite: omnes enim, qui ad illa arma fato sumus nescio quo reipublicæ misero funestoque compulsi, etsi aliquâ culpâ tenemur erroris humani, à scelere certè liberati sumus. Nam quum M. Marcellum, deprecantibus vobis, reipublicæ Cæsar conservavit, memet mihi et item reipublicæ, nullo deprecante; reliquos amplissimos viros et sibi ipsis, et patriæ reddidit, quorum et frequentiam et dignitatem hoc ipso in consessu videtis: non ille hostes induxit in curiam; sed judicavit, à plerisque ignoratione potius, et falso atque inani metu, quàm cupiditate aut crudelitate civile bellum esse susceptum.



Quo quidem in bello semper de pace agendum, audiendumque putavi, semperque dolui, non modò pacem, sed orationem etiam civium pacem efflagitantium, repudiari. Neque enim ego ulla, nec ulla unquam secutus sum arma civilia; semperque mea consilia pacis et togæ socia, non belli atque armorum fuerunt. Hominem sum secutus privato officio, non publico; tantumque apud me grati animi fidelis memoria valuit, ut nulla non modò cupiditate, sed ne spe quidem, prudens et sciens tamquam ad interitum ruerem voluntarium.

#### THEMA XXV.

Prudencia de César en los asuntos de la guerra: su conformidad con los que procuraban la paz: testigos de su bondadoso comportamiento.

Quod quidem meum consilium minimè obscurum fuit. Nam et in hoc ordine, integra re, multa de pace dixi, et in ipso bello eadem etiam cum capitis mei periculo sensi. Ex quo nemo erit tam injustus rerum aestimator, qui dubitet, quæ Cæsaris voluntas de bello fuerit, quum pacis auctores conservandos statim censuerit, ceteris fuerit iratior. Atque id minùs mirum videretur fortasse tum, quum esset incertus exitus, et anceps fortuna belli: qui verò victor pacis auctores diligit, is profectò declarat, se maluisse non dimicare, quàm vincere.

Atque hujus quidem rei M. Marcello sum testis. Nostri enim sensus, ut in pace semper, sic tum etiam in bello congruebant. Quoties ego eum, et quanto cum dolore vidi, quum insolentiam certorum hominum, tum etiam ipsius vi-

ctoriæ ferocitatem extimescentem? Quo gratior tua liberalitas, C. Cæsar, nobis, qui illa vidimus, debet esse. Non enim jam causæ sunt inter se, sed victoriæ comparandæ.

THEMA XXVI.

El orador felicita á César por el término victorioso de las batallas, y sentimiento de la sangre derramada. Le recuerda sus beneficios, y ruega que no cese de favorecer á los buenos.

Vidimus tuam victoriam præliorum exitu terminatam; gladium vaginâ vacuum in urbe non vidimus. Quos amisimus cives, eos Martis vis percudit, non ira victoriæ: ut dubitare debeat nemo, quin multos, si fieri posset, C. Cæsar ab inferis excitaret, quoniam ex eadem acie conservat, quos potest. Alterius verò partis, nihil amplius dicam, quàm id, quod omnes verebamur, nimis iracundam futuram fuisse victoriam. Quidam enim non modò armatis, sed interdum etiam otiosis minabantur; nec, quid quisque sensisset, sed ubi fuisset, cogitandum esse dicebant: ut mihi quidem videantur dii immortales, etiam si pœnas à populo romano ob aliquod delictum expetiverint, qui civile bellum tantum, et tam luctuosum excitaverint, vel placati jam, vel etiam satiati aliquando, omnem spem salutis ad clementiam victoris, et sapientiam contulisse.

Quare gaude tuo isto tam excellenti bono, et fruire cùm fortuna, et gloria, tum etiam naturâ, et moribus tuis: ex quo quidem maximus est fructus jucunditasque sapienti. Cetera quum tua recordabere, etsi persæpe virtuti, tamen plerumque felicitati tuæ congratulabere: de nobis, quos

in republica tecum simul salvos esse voluisti, quoties cogitabis, toties de maximis tuis beneficiis, toties de incredibili liberalitate, toties de singulari tua sapientia cogitabis; quæ non modò summa bona, sed nimirum audebo vel sola dicere. Tantus est enim splendor in laude vera, tanta in magnitudine animi et consilii dignitas, ut hæc à virtute donata, cetera à fortuna commodata esse videantur. Noli igitur in conservandis bonis viris defatigari, non cupiditate præsertim aut pravitate aliqua lapsis, sed opinione officii, stultâ fortasse, certè non improbâ, et specie quadam reipublicæ. Non enim tua ulla culpa est, si te aliqui timuerunt: contraque summa laus, quòd plerique minimè timendum fuisse senserunt.

THEMA XXVII.

Procura desvanecer los temores de César, probando que todos le desean larga vida. Al propio tiempo le recomienda cautela y diligencia, porque de su vida pende la de muchos.

Nunc verò venio ad gravissimam querelam, et atrocissimam suspicionem tuam, quæ non tibi ipsi magis, quàm cum omnibus civibus, tum maximè nobis, qui à te conservati sumus, providenda est. Quam etsi spero esse falsam, nunquam tamen verbis extenuabo. Tua enim cautio, nostra cautio est: ut, si in alterutro peccandum sit, malim videri nimis timidus, quàm parum prudens. Sed quisnam est iste tam demens? De tuisne? tametsi qui magis sunt tui, quàm quibus tu salutem insperantibus reddidisti? An ex eo numero, qui unà tecum fuerunt? Non est credibilis tantus in ullo furor, ut, quo duce omnia

summa sit adeptus, hujus vitam non anteponat suæ. At, si tui nihil cogitant sceleris, cavendum est, ne quid inimici? Qui? omnes enim, qui fuerunt, aut suâ pertinaciâ vitam amiserunt, aut tuâ misericordiâ retinuerunt: ut, aut nulli supersint de inimicis, aut, qui superfuerunt amicissimi sint.

Sed tamen, quum in animis hominum tantæ latebræ sint, et tanti recessus, augeamus sanè suspicionem tuam; simul enim augebimus et diligentiam. Nam quis est omnium tam ignarus rerum, tam rudis in republica, tam nihil unquam nec de sua, nec de communi salute cogitans, qui non intelligat, tua salute contineri suam, et ex unius tua vita pendere omnium? Equidem de te dies noctesque, ut debeo, cogitans, casus duntaxat humanos, et incertos eventus valetudinis, et naturæ communis fragilitatem extimesco; doleoque, quum respublica immortalis esse debeat, eam in unius mortalis anima consistere. Si verò ad humanos casus, incertosque eventus valetudinis, sceleris etiam accedat insidiarumque consensio, quem deum, si cupiat, opitulari posse reipublicæ credamus?

#### THEMA XXVIII.

Necesidad de reparar los males ocasionados por las guerras. Consideraciones sobre el desprecio de la muerte: César no debe pensar en ella, sino en consumir la obra comenzada.

Omnia sunt excitanda tibi, C. Cæsar, uni, quæ jacere sentis, belli ipsius impetu, quod necesse fuit, percussa atque prostrata: constituenda judicia, revocanda fides, comprimendæ libidines,

propaganda soboles; omnia, quæ dilapsa jam fluxerunt, severis legibus vincienda sunt. Non fuit recusandum in tanto civili bello, tantoque animorum ardore et armorum, quin quassata respublica, quicumque belli eventus fuisset, multa perderet et ornamenta dignitatis, et præsidia stabilitatis suæ; multaque uterque dux faceret armatus, quæ idem togatus fieri prohibuisset. Quæ quidem nunc tibi omnia belli vulnera curanda sunt, quibus præter te mederi nemo potest.

Itaque illam tuam præclarissimam et sapientissimam vocem invitus audiui. «Satis diu vel naturæ vixi, vel gloriæ.» Satis, si ita vis, naturæ fortasse; addo etiam, si placet, gloriæ: at, quod maximum est, patriæ certè parum. Quare omitte, quæso, istam doctorum hominum in contemnenda morte prudentiam: noli nostro periculo sapiens esse. Sæpe enim venit ad aures meas, te idem istud nimis crebrò dicere, satis te tibi vixisse. Credo: sed tum id audirem, si tibi soli viveres, aut si tibi etiam soli natus esses. Nunc, quum omnium salutem civium cunctamque rempublicam res tuæ gestæ complexæ sint, tantum abes à perfectione maximorum operum, ut fundamenta, quæ cogitas, nondum jeceris. Hic tu modum tuæ vitæ, non salute reipublicæ, sed æquitate animi definies?

THEMA XXIX.

No basta vencer al enemigo; es necesario asegurar el órden y tranquilidad pública. En esto ha de ocuparse César, si ha de conseguir la gloria de la inmortalidad.

Quid, si istud ne gloriæ quidem tuæ satis est, cujus te esse avidissimum, quamvis sis sapiens,

non negabis? Parumne igitur, inquires, gloriam magnam relinquemus? Immò verò aliis, quamvis multis, satis; tibi uni parum. Quidquid enim est, quamvis amplum sit, id certè parum est tum, quum est aliquid amplius. Quòd si rerum tuarum immortalium, C. Cæsar, hic exitus futurus fuit, ut, devictis adversariis, rempublicam in eo statu relinqueres, in quo nunc est: vide, quæso, ne tua divina virtus admirationis plus sit habitura, quàm gloriæ: si quidem gloria, est illustris ac pervagata multorum et magnorum vel in suos, vel in patriam, vel in omne genus hominum, fama meritorum.

Hæc igitur tibi reliqua pars est; hic restat actus; in hoc elaborandum est, ut rempublicam constituas, eaque tu in primis cum summa tranquillitate et otio perfruare: tum te, si voles, quum et patriæ, quod debes, solveris, et naturam ipsam expleveris satietate vivendi, satis diu vixisse dicito. Quid est enim omnino hoc ipsum diu, in quo est aliquid extremum; quod quum venerit, omnis voluptas præterita pro nihilo est, quia postea nulla futura sit? Quamquam iste tuus animus nunquam his angustiis, quas natura nobis ad vivendum dedit, contentus fuit, semperque immortalitatis amore flagravit.

### THEMA XXX.

Pretende el orador que César haga eterna su memoria, para que los siglos venideros celebren sus hazañas.

Nec verò hæc tua vita ducenda est, quæ corpore et spiritu continetur. Illa, inquam, illa vita est tua, Cæsar, quæ vigebit memoriâ seculorum

omnium, quam posteritas alet, quam ipsa æternitas semper tuebitur. Huic tu inservias, huic te ostentes, oportet: quæ quidem, quæ miretur, jam pridem multa habet; nunc, etiam quæ laudet, expectat.

Obstupescant posteri certè imperia, provincias, Rhenum, Oceanum, Nilum, pugnas innumerabiles, incredibiles victorias, monumenta, munera, triumphos audientes, et legentes tuos. Sed, nisi hæc urbs stabilita tuis consiliis et institutis erit, vagabitur modò nomen tuum longè atque latè, sedem quidem stabilem, et domicilium certum non habebit. Erit inter eos etiam, qui nascentur, sicut inter nos fuit, magna dissensio, quum alii laudibus ad cælum res tuas gestas efferent, alii fortasse aliquid requirent, idque vel maximum, nisi belli civilis incendium salute patriæ restinxeris; ut illud fati fuisse videatur, hoc consilii. Servi igitur iis etiam iudiciis, qui multis post seculis de te iudicabunt, et quidem haud scio, an incorruptius, quàm nos. Nam et sine amore, et sine cupiditate, et rursus sine odio, et sine invidia iudicabunt. Id autem etiam si tunc ad te, ut quidam falsò putant, non pertinebit, nunc certè pertinet esse te talem, ut tuas laudes obscuratura nulla unquam sit oblivio.

THEMA XXXI.

Las victorias y equidad de César termina las disensiones civiles; todos le aconsejan que atienda á su conservacion, y le ofrecen su apoyo.

Diversæ voluntates civium fuerunt, distractæque sententiæ. Non enim consiliis solùm et studiis, sed armis etiam et castris dissidebamus.

Erat autem obscuritas quædam, erat certamen inter clarissimos duces: multi dubitabant, quid optimum esset; multi, quid sibi expediret; multi, quid deceret; nonnulli etiam, quid liceret. Perfuncta respublica est hoc misero fatalique bello: vicit is, qui non fortunâ inflammaret odium suum, sed bonitate leniret; neque omnes, quibus iratus esset, eosdem etiam exsilio, aut morte dignos judicaret. Arma ab aliis posita, ab aliis erepta sunt. Ingratus est injustusque civis, qui, armorum periculo liberatus, animum tamen retinet armatum; ut etiam ille sit melior, qui in acie cecidit, qui in causa animam profudit; quæ enim pertinacia quibusdam, eadem aliis constantia videri potest.

Sed jam omnis fracta dissensio est armis, et extincta æquitate victoris: restat, ut omnes unum velint, qui modò habent aliquid non solum sapientiæ, sed etiam sanitatis. Nisi te, C. Cæsar, salvo, et in ista sententia, qua cum antea, tum hodie vel maximè usus es, manente, salvi esse non possumus. Quare omnes te, qui hæc salva esse volumus, et hortamur, et obsecramus, ut vitæ, ut salutis tuæ consulas; omnesque tibi, (ut pro aliis etiam loquar, quod de me ipse sentio), quoniam subesse aliquid putas, quod cavendum sit, non modò excubias et custodias, sed etiam laterum nostrorum oppositus et corporum pollicemur.

#### THEMA XXXII.

El orador dá las gracias al César en nombre del Senado: testifica su agradecimiento por los beneficios que ha dispensado, y en particular, por el perdón concedido á M. Marcelo.

Sed ut, unde est orsa, in eodem terminetur



oratio, maximas tibi omnes gratias agimus, C. Cæsar; majores etiam habemus. Nam omnes idem sentiunt: quod ex omnium precibus et lacrimis sentire potuisti. Sed quia non est stantibus omnibus necesse dicere, à me certè dici volunt: cui necesse est quodammodo, et quòd volunt, et quòd decet, et quòd, M. Marcello à te huic ordini, populoque romano, et reipublicæ reddito, præcipuè id à me fieri debere intelligo. Nam lætari omnes, non ut de unius solùm, sed ut de communi omnium salute, sentio: quod autem summæ benevolentiae est, quæ mea erga illum omnibus semper nota fuit, ut vix C. Marcello, optimo et amantissimo fratri, præter eum quidem cederem nemini; quum id sollicitudine, curâ, labore tamdiu præstiterim, quamdiu est de illius salute dubitatum; certè hoc tempore magnis curis, molestiis, doloribus liberatus; præstare debeo. Itaque, C. Cæsar, sic tibi gratias ago, ut omnibus me rebus à te non conservato solùm, sed etiam ornato, tamen ad tua innumerabilia in me unum merita, quod fieri jam posse non arbitrabar, maximus hoc tuo facto cumulus accesserit.

#### THEMA XXXIII.

Modelo de un exordio ex abrupto tomado de la oracion primera de Ciceron contra Catilina.

Quousque tandem abutere Catilina, patientiâ nostrâ? quamdiu etiam furor iste tuus nos eludet? quem ad finem sese effrenata jactabit audacia? Nihilne te nocturnum præsidium Palatii, nihil urbis vigiliæ, nihil timor populi, nihil concursus bonorum omnium, nihil hic munitissimus habendi senatûs locus, nihil horum ora vultusque move-

runt? Patere tua consilia non sentis? constrictam jam omnium horum conscientia teneri conjurationem tuam non vides? Quid proxima, quid superiore nocte egeris, ubi fueris, quos convocaveris, quid consilii ceperis, quem nostrum ignorare arbitraris?

O tempora, o mores! Senatus haec intelligit, consul videt; hic tamen vivit. Vivit? Imò verò etiam in senatum venit: fit publici consilii particeps: notat et designat oculis ad caedem unumquemque nostrum. Nos autem, viri fortes, satisfacere reipublicae videmur, si istius furorem ac tela vitemus.

Ad mortem te, Catilina, duci, jussu consulis, jam pridem oportebat: in te conferri pestem istam, quam tu in nos omnes jamdiu machinaris. An verò vir amplissimus P. Scipio, pontifex maximus, Tib. Gracchum, mediocriter labefactantem statum reipublicae, privatus interfecit: Catilinam verò, orbem terrae caede atque incendiis vastare cupientem, nos consules perfereamus? Nam illa nimis antiqua praetereo, quod Q. Servilius Ahala Sp. Melium, novis rebus studentem, manu sua occidit. Fuit, fuit ista quondam in hac republica virtus, ut viri fortes acrioribus suppliciis civem perniciosum, quam acerbissimum hostem coercerent. Habemus enim senatusconsultum in te, Catilina, vehemens et grave: non deest reipublicae consilium, neque auctoritas hujus ordinis: nos, nos, dico aperte, consules desumus.

THEMA XXXIV.

Ejemplo de un exordio de insinuacion, tomado de la oracion segunda de Ciceron contra Rulo, sobre la ley Agraria.

Est hoc in more positum, Quirites, institutoque majorum, ut ii qui beneficio vestro imagines familiae suae consecuti sunt, eam primam habeant concionem, qua gratiam beneficii vestri cum suorum laude conjungant. Qua in oratione nonnulli aliquando digni majorum loco reperiuntur: plerique autem hoc perficiunt, ut tantum majoribus eorum debitum esse videatur, unde etiam, quod posteris solveretur, redundaret. Mihi quidem apud vos de meis majoribus dicendi facultas non datur: non, quod non tales fuerint, quales nos illorum sanguine creatos, disciplinisque institutos videtis; sed quod laude populari, atque honoris vestri luce caruerunt. De me autem ipso, vereor, ne arrogantis sit, apud vos dicere: ingrati, tacere. Nam et quibus studiis hanc dignitatem consecutus sim, memet ipsum commemorare, perquam grave est, et silere de tantis vestris beneficiis nullo modo possum. Quare adhibebitur à me certa ratio moderatioque dicendi, ut, quid à vobis acceperim, commemorem: quare dignus vestro summo honore, singularique judicio sim, ipse modicè dicam, si necesse erit: vos eosdem existimaturos putem, qui judicavistis.

Me perlongo intervallo prope memoriae temporumque nostrorum, primum hominem novum, consulem fecistis, et eum locum, quem nobilitas praesidiis firmatum atque omni ratione obvalla-

tum tenebat, me duce, rescidistis, virtutique in posterum patere voluistis. Neque me tantummodo consulem, quod est ipsum per sese amplissimum, sed ita fecistis, quomodo pauci nobiles in hac civitate consules facti sunt, novus ante me nemo.

## ARENGAS DE Q. CURCIO.

### THEMA XXXV.

Alejandro manifiesta á los médicos y amigos el mal estado de su salud, y su opinion acerca de los remedios.

In quo me, inquit, articulo rerum mearum fortuna deprehenderit, cernitis. Strepitum hostilium armorum exaudire mihi videor, et qui ultro intuli bellum, jam provocor. Darius ergo, quum tam superbas literas scriberet, fortunam meam in consilio habuit? sed nequidquam, si mihi arbitrio meo curari licet. Lenta remedia et segnes medicos non exspectant tempora mea: vel mori strenuè, quàm tarde convalescere mihi melius est. Proinde, si quid opis, si quid artis in medicis est, sciant me non tam mortis, quàm belli remedium quærere.

### THEMA XXXVI.

Los embajadores de Dario solicitan la paz, exponiendo prudentes razones para alcanzarla.

Darium, inquit unus è legatis, ut pacem à te jam hoc tertio peteret, nulla vis subegit; sed

justitia et continentia tua expresit. Matrem, conjugem, liberosque ejus, nisi quòd sine illo sunt, captos esse non sensit: pudicitiae earum, quae supersunt, curam haud secus quam parens, agens, reginas apellas: speciem pristinae fortunae retinere pateris. Vultum tuum video, qualis Darii fuit, quum dimitteremur ab eo: et ille tamen uxorem, tu hostem luges. Jam in acie stares, nisi cura te sepulturae ejus moraretur. Et quid mirum est, si tam ab amico animo pacem petit? quid opus est armis, inter quos odia sublata sunt? Antea imperio tuo finem destinabat Halyn amnem, qui Lydiam terminat. Nunc quidquid inter Hellespontum et Euphraten est, in dotem filiae offert, quam tibi tradit: Ochum filium, quem habes, pacis et fidei obsidem retine: matrem et duas virgines filias redde: pro tribus corporibus triginta millia talentum auri precatur accipias. Nisi moderationem animi tui notam haberem, non dicerem hoc esse tempus, quo pacem non dare solum, sed etiam occupare deberes. Respice quantum post te reliqueris: intuere quantum petas! Periculosum est praegrave imperium: difficile est continere, quod capere non possis. Videsne, ut navigia, quae modum excedunt, regi nequeant? Nescio an Darius ideo tam multa amiserit, quia nimiae opes magnae jacturae locum faciunt. Facilius est quaedam vincere quam tueri: quam, hercule, expeditius manus nostrae rapiunt, quam continent! Ipsa mors uxoris Darii te admonere potest, minus jam misericordiae tuae licere, quam licuit.

Narratae Darii gratiarum actionem apud

THEMA XXXVII.

Queriendo Alejandro oír el parecer de sus generales acerca de la paz, Parmenion le aconseja ponga fin á la guerra con estas palabras:

Tandem Parmenio, ante suasisse ait, ut captivos apud Damascum redimentibus redderet; ingentem pecuniam potuisse redigi ex iis, qui multi vincti virorum fortium occupaverant manus. Et nunc magnopere censere, ut unam anum, et duas puellas, itinerum agminumque impedimenta, triginta millibus talentis auri permutet. Optimum regnum occupari posse conditione, non bello: nec quemquam alium inter Istrum et Euphraten possedisse terras ingenti spatio intervalloque discretas. Macedoniam quoque respiceret potius, quàm Bactra et Indos intueretur.

Contestacion de Alejandro sosteniendo su dignidad de rey.

Et ego pecuniam, inquit, quàm gloriam mallem, si Parmenio essem. Nunc Alexander, de paupertate securus sum: et me non mercatorem meminisse esse, sed regem. Nihil quidem habeo venale; sed fortunam meam utique non vendo. Captivos, si placet reddi, honestius dono dabimus, quàm pretio remitemus.

THEMA XXXVIII.

Alejandro contesta negativamente á los embajadores de Darío, desprecia sus ofertas, y les dice anuncien á su Señor que se rinda, ó se prepare para la guerra.

Nuntiate Darío, gratiarum actionem apud

hostem supervacaneam esse: et me, quæ fecerim clementer et liberaliter, non amicitiae ejus tribuisse, sed naturæ meæ, nec adversus calamitates, sed adversus hostium vires contendere. Bellum cum captivis, et feminis gerere non soleo: armatus sit oportet quem oderim. Quod si saltem pacem bona fide peteret, deliberarem forsitan, an darem: verum enimvero, quum modo milites meos literis ad proditionem, modo amicos ad perniciem meam pecunia sollicitet, ad internecionem mihi persequendus est; non ut justus hostis, sed ut percussor et veneficus. Conditiones verò pacis, quas fertis, si accepero, victorem eum faciunt. Quæ post Euphraten sunt, liberaliter donat: ubi igitur me affamini? nempe ultra Euphraten sum: summum ergo dotis, quam promittit, terminum castra mea transeunt. Hinc me depellite, ut sciam vestrum esse quod ceditis. Eadem liberalitate dat mihi filiam suam; nempe quam scio alicui servorum suorum nupturam: multum vero mihi præstat, si me Mazæo generum præponit! Ite, nuntiate regi vestro, et quæ amisit, et quæ adhuc habet, præmia esse belli: hoc regente utriusque terminos regni, id quemque habiturum, quod proximæ lucis assignatura fortuna est, et me in Asiam non venisse, ut ab aliis acciperem, sed ut aliis darem. Si secundus, et non par mihi vellet haberi; facerem forsitan, quæ petit. Ceterum, nec mundus duobus solibus potest regi; nec duo summa regna salvo statu terrarum potest habere. Proinde aut deditionem hodie, aut in crastinum bellum paret: nec aliam sibi, quam expertus est, polliceatur fortunam.

THEMA XXXIX.

Palabras de Nabarzan aconsejando á Darío confie á Beso el gobierno de su reino, hasta tanto que el enemigo abandone el Asia.

Scio me inquit, sententiam esse dicturum, prima specie haudquaquam auribus tuis gratam; sed medici quoque graviore morbos asperis remediis curant; et gubernator, ubi naufragium timet, jactura, quidquid servari potest, redimit. Ego tamen, non ut damnum quidem facias, suadeo, sed ut te ac regnum tuum salubri ratione conserves. Diis adversis bellum inimus, et pertinax fortuna Persas urgere non desinit; novis initiis et hominibus opus est. Auspicium, et imperium alii trade interim, qui tamdiu rex appelletur, donec Asia decedat hostis; victor deinde, regnum tibi reddat. Hoc autem brevi futurum ratio promittit. Bactra intacta sunt: Indi et Sacæ in tua potestate: tot populi, tot exercitus, tot equitum peditumque millia ad renovandum bellum vires paratas habent, ut major belli moles supersit, quàm exhausta sit. Quid ruimus, belluarum ritu, in perniciem non necessariam? Fortium virorum est, magis mortem contemnere, quàm odisse vitam. Sæpe tædio laboris ad vilitatem sui compelluntur ignavi: at virtus nihil inexpertum omittit. Itaque ultimum omnium mors est, ad quam non pigre ire satis est. Proinde si Bactra, quod tutissimum receptaculum est, petimus, præfectum regionis ejus, Bessum, regem temporis gratiâ, statuamus. Compositis rebus, justo regi tibi fiduciarium restituet imperium.



THEMA XL.

Arenga de Alejandro para desvanecer el temor de sus soldados y animarlos á penetrar en la India.

Non ignoro, milites, multa, quæ terrere vos possent, ab incolis Indiæ per hos dies de industria esse jactata: sed non est improvisa vobis mentientium vanitas. Sic Ciliciæ fauces, sic Mesopotamiæ campos, Tigrin et Euphraten, quorum alterum vado transivimus, alterum ponte, terribilem fecerant Persæ. Nunquam ad liquidum fama perducitur; omnia, illa tradente, majora sunt vero: nostra quoque gloria, quum sit ex solido, plus tamen habet nominis, quàm operis. Modo quis belluas, offerentes mœnium speciem, quis Hydaspen amnem, quis cetera, auditu majora, quàm vero, sustinere posse credebat? Olim, hercule, fugissemus ex Asia, si nos fabulæ debellare potuissent. Creditisne elephantorum greges majores esse, quàm usquam armentorum sunt? Quum et rarum sit animal, nec facilè capiatur, multoque difficilium mitigetur? Atqui eadem vanitas copias peditum equitumque numeravit: nam flumen, quo latius fusum est, hoc placidius stagnat; quippe angustis ripis coërcita, et in angustiorem alveum elisa, torrentes aquas invadunt: contra spatium alvei segnior cursus est. Præterea in ripa omne periculum est, ubi applicantes navigia hostis exspectat. Ita quantumcumque flumen intervenit, idem futurum discrimen est evadentium in terram.

THEMA XLI.

Que no deben temer la bravura de los elefantes, ni la desordenada multitud de enemigos. Cuenta con ejército suficiente para vencer, y confía en su valor.

Sed omnia ista vera esse fingamus. Utrumne vos magnitudo belluarum, an multitudo hostium terret? Quod pertinet ad elefantos, praesens habemus exemplum: in suos vehementius, quam in nos incurrerunt; tam vasta corpora securibus falcibusque mutilata sunt. Quid autem interest totidem sint, quot Porus habuit, an tria millia? quum, uno aut altero vulneratis, ceteros in fugam declinare videamus? Inde paucos quoque incommodè regunt: congregata verò tot millia ipsa se elidunt, ubi nec stare, nec fugere poterint inhabiles vastorum corporum moles. Equidem, sic animalia ista contempsi, ut, quum haberem, ipse non opposuerim; satis gnarus, plus suis, quam hostibus, periculi inferre. At enim equitum peditumque multitudo vos commovet! cum paucis enim pugnare soliti estis, et nunc primum inconditam sustinebitis turbam. Testis adversus multitudinem invicti Macedonum roboris Granicus annis, et Cilicia, inundata cruore Persarum, et Arbela, cujus campi devictorum à nobis ossibus strati sunt. Serò hostium legiones numerare cœpistis, postquam solitudinem in Asia vincendo fecistis: quum per Hellespontum navigarem, de paucitate nostra cogitandum fuit. Nunc nos Scythæ sequuntur; bactriana auxilia praesto sunt; Dahæ Sogdianique inter nos militant. Nec tamen illi turbæ confido; vestras manus intueor; vestram virtutem, rerum, quas ge-

sturus sum, vadem prædemque habeo: quamdiu vobiscum in acie stabo, nec meos, nec hostium exercitus numeravero: vos modò animos mihi plenos alacritatis ac fiduciæ adhibete. Non in limine operum laborumque nostrorum, sed in exitu stamus: pervenimus ad solis ortum et Oceanum, nisi obstat ignavia: inde victores, perdomito fine terrarum, revertemur in patriam. Nolite, quod pigri agricolæ faciunt, maturos fructus per inertiam è manibus amittere. Majora sunt periculis præmia; dives eadem et imbellis est regio: itaque non tam ad gloriam vos ducò, quam ad prædam. Digni estis, qui opes, quas illud mare littoribus invehit, referatis in patriam; digni, qui nihil inexpertum, nihil metu omissum relinquatis.

#### THEMA XLII.

Ruega á los soldados que vean en él un compañero y amigo, y que no le abandonen. Notando el silencio y tristeza de los suyos procura alentarlos con enérgicas expresiones.

Per vos gloriamque vestram, qua humanum fastigium exceditis, perque et mea in vos, et in me vestra merita, quibus invicti contendimus, oro quæsoque, ne humanarum rerum terminos adeuntem alumnum commilitonemque vestrum, ne dicam regem, deseratis. Cetera vobis imperavi; hoc unum debiturus sum: et is vos rogo, qui nihil unquam vobis præcepi, quin primus me periculis obtulerim; qui sæpe aciem clypeo meo texi, ne infregeritis in manibus meis palmam, qua Herculem Liberumque patrem, si invidia abfuerit, æquabo. Date hoc precibus meis et tan-

dem obstinatum silentium rumpite. Ubi est ille clamor, alacritatis vestræ index? Ubi ille meorum Macedonum vultus? Non agnosco vos milites: nec agnosci videor à vobis. Surdas jamdudum aures pulso: aversos animos et infractos excitare conor. *Quumque illi in terram demissis capitibus, tacere perseverarent:* Nescio quid, *inquit,* imprudens in vos deliqui, quòd me ne intueri quidem vultis, in solitudine mihi videor esse: nemo respondet; nemo saltem negat. Quos alloquor? quid autem postulo? vestram gloriam et magnitudinem vindicamus. Ubi sunt illi, quorum certamen paulo ante vidi contententium, qui potissimum vulnerati regis corpus exciperent? Desertus, destitutus sum, hostibus deditus. Sed solus quoque ire perseverabo: objicite me fluminibus et belluis, et illis gentibus, quarum nomina horretis; inveniam, qui desertum à vobis sequantur. Scythæ Bactrianique erunt mecum; hostes paulo ante, nunc milites nostri. Mori præstat, quàm precariò imperatorem esse: ite reduces domos, ite deserto rege ovantes: ego hic à vobis desperatæ victoriæ, aut honestæ morti locum inveniam.

## ARENGAS DE C. C. SALUSTIO.

### THEMA XLIII.

Los que están al frente de los gobiernos ó cargos públicos, si han de proceder justificadamente, deben carecer de vicios. Ejemplos que así lo confirman.

Omnis homines, patres conscripti, qui de rebus dubiis consultant, ab odio, amicitia, ira atque

misericiordiâ vacuos esse decet. Haud facilè animus verum providet, ubi illa officiunt; neque quisquam omnium lubidini simul et usui paruit. Ubi intenderis ingenium, valet: si lubido possidet, ea dominatur; animus nihil valet. Magna mihi copia est memorandi, P. C., qui reges atque populi, irâ aut misericordiâ impulsî, malè consuluerint; sed ea malo dicere, quæ majores nostri, contra lubidinem animi, rectè atque ordine fecere. Bello Macedonico, quod cum rege Perse gessimus, Rhodiorum civitas, magna atque magnifica, quæ populi romani opibus creverat, infida atque adversa nobis fuit; sed postquam, bello confecto, de Rhodiis consultum est, majores nostri, ne quis divitiarum magis, quàm injuriæ causâ bellum inceptum diceret, impunitos dimisere. Item bellis punicis omnibus quum sæpe Carthaginienses et in pace, et per inducias, multa nefaria facinora fecissent; nunquam ipsi per occasionem talia fecere: magis, quid se dignum foret, quàm quid in illos jure fieri posset, quærebant. Hoc idem providendum est, patres conscripti, ne plus valeat apud vos P. Lentuli, et ceterorum scelus, quàm vestra dignitas; neu magis iræ quàm famæ consulatis. Nam si digna pœna pro factis eorum reperitur, novum consilium approbo; sin magnitudo sceleris omnium ingenia exsuperat, iis utendum censeo, quæ legibus comparata sunt. Plerique eorum, qui ante me sententias dixerunt, compositè atque magnificè casum reipublicæ miserati sunt: quæ belli sævitia, quæ victis acciderent, enumeravere: rapi virgines, pueros; divelli liberos à parentum complexu; matres familiarum pati, quæ victoribus collibuisent; fana atque domos spoliari; cædem, incendia fieri; postremo armis, cadaveribus, cruore

atque luctu omnia compleri. Sed, per deos immortales, quò illa oratio pertinuit? An, uti vos infestos conjurationi faceret? scilicet, quem res tanta, atque tam atrox non permovit, eum oratio accendet! Non ita est: neque cuiquam mortalium injuriæ suæ parvæ videntur; multi eas gravius æquo habuere. Sed alia aliis licentia est, patres conscripti. Qui dimissi in obscuro vitam agunt, si quid iracundiâ deliquere, pauci sciunt; fama atque fortuna eorum pares sunt: qui magno imperio præditi, in excelso ætatem agunt, eorum facta cuncti mortales novere. Ita in maxuma fortuna minima licentia est; neque studere, neque odisse, sed minimè irasci decet.

#### THEMA XLIV.

Es justo que se castigue á los malos. Nunca podrá llamarse cruel la pena que se imponga á los reos convictos de crímenes atroces, y parricidas de la patria.

Quæ apud alios iracundia dicitur, ea in imperio superbia, atque crudelitas appellatur. Equidem ego sic existumo, patres conscripti, omnis cruciatus minores, quàm facinora illorum esse; sed plerique mortales postrema meminere; et in hominibus impiis sceleris obliti, de pœna disserunt, si ea paulò severior fuit. D. Silanum virum fortem atque strenuum, certo scio, quæ dixerit, studio reipublicæ dixisse, neque illum in tanta re gratiam, aut inimicitias exercere. Eos mores, eam modestiam viri cognovi. Verùm sententia ejus mihi non crudelis (quid enim in tales homines crudele fieri potest?) sed aliena à republica nostra videtur. Nam profectò aut metus, aut injuria te subegit, Silane, consulem designatum,

genus pœnæ novum decernere. De timore super-  
vacaneum est disserere, quum præsertim diligen-  
tiâ clarissimi viris conulis tanta præsidia sint in  
armis. De pœna possum equidem dicere id quod res  
habet; in luctu atque miseriis, mortem ærumna-  
rum requiem, non cruciatum esse; eam cuncta  
mortalium mala dissolvere; ultra neque curæ, ne-  
que gaudio locum esse. Sed, per deos immortales,  
quamobrem in sententiam non addidisti, ut prius  
verberibus in eos animadverteretur? An, quia  
lex Porcia vetat? At aliæ leges item condemnatis  
civibus animam non eripi, sed exsilium permi-  
tunt. An quia gravius est verberari, quàm necari?  
Quid autem acerbum, aut nimis grave est in  
homines tanti facinoris convictos? Sin quia levius;  
quî convenit, in minori negotio legem timere,  
quum eam in majori neglexeris? At enim quis re-  
prehendet, quod in parricidas reipublicæ decretum  
erit? Tempus, dies, fortuna, cujus lubido genti-  
bus moderatur. Illis meritò accidet quidquid  
e venerit: ceterum vos, patres conscripti, quid in  
alios statuatis, considerate. Omnia mala exempla  
ex bonis initiis orta sunt; sed ubi imperium ad  
ignaros, aut minus bonos pervenit, novum illud  
exemplum ab dignis, et idoneis ad indignos et non  
idoneos transfertur.

#### THEMA XLV.

Cómo son los gobiernos al principio; degeneran  
después y se hacen tiranos. Su crueldad cuando les do-  
minan las pasiones.

Lacedæmonii, devictis Atheniensibus, trigin-  
ta viros imposuere, qui rempublicam eorum tra-  
ctarent. Il primò cœpere pessimum quemque et

omnibus invisum indemnatum necare: ea populus lætari et meritò dicere fieri. Post ubi paulatim licentia crevit, juxta bonos, et malos lubricinosè interficere, ceteros metu terrere. Ita civitas servitute oppressa, stultæ lætitiæ graves pœnas dedit. Nostrâ memoriâ victor Sulla quum Damasippum et alios hujusmodi, qui malo reipublicæ creverant, jugulari jussit; quis non factum ejus laudabat? Homines scelestos, factiosos, qui seditionibus rempublicam exagitaverant, meritò necatos ajebant. Sed ea res magnæ initium cladis fuit; nam uti quisque domum aut villam, postremo aut vas, aut vestimentum alicujus concupiverat, dabat operam uti in proscriptorum numero esset. Ita quibus Damasippi mors lætitiæ fuerat, paulò post ipsi trahebantur; neque prius finis jugulandi fuit, quàm Sulla omnes suos divitiis explevit. Atque ego hoc non in M. Tullio, neque his temporibus vereor; sed in magna civitate multa et varia ingenia sunt. Potest alio tempore, alio consule, cui item exercitus in manu sit, falsum aliquid pro vero credi. Ubi hoc exemplo, per senatûs decretum, consul gladium eduxerit; quis finem statuet, aut quis moderabitur?

#### THEMA XLVI.

Conducta de los primeros romanos, y cómo engrandecieron la república. Castigo que imponían á los ciudadanos: pena que debe aplicarse á los conjurados.

Majores nostri, patres conscripti, neque consilii, neque audaciæ unquam eguere: neque superbia obstabat, quo minus instituta aliena, sicut modo proba imitarentur. Arma atque tela militaria ab Samnitibus, insignia magistratum ab



Tuscis pleraque sumpserunt: postremò quod ubique apud socios aut hostes idoneum videbatur, cum summo studio domi exsequebantur: imitari, quàm invidere bonis malebant. Sed eodem illo tempore, Græciæ morem imitati, verberibus animadvertébant in cives; de condemnatis supplicium sumebant. Postquam respublica adolevit, et multitudine civium factiones valuere, circumveniri innocentes, aliaque hujuscemodi fieri cœpere. Tunc lex Porcia aliæque leges paratæ, quibus legibus exilium damnatis permissum. Hanc ego causam, patres conscripti, quo minus novum consilium capiamus, in primis magnam puto. Profectò virtus atque sapientia major in illis fuit, qui ex parvis opibus tantum imperium fecere, quàm in nobis qui ea bene parta vix retinemus. Placet igitur eos dimitti, et augeri exercitum Catilinæ? minimè. Sed ita censeo: publicandas eorum pecunias, ipsos in vinculis habendos per municipia, quæ maximè opibus valent; neu quis de iis postea ad senatum referat, neve cum populo agat: qui aliter fecerit, senatum existimare, eum contra rempublicam, et salutem omnium facturum.

#### THEMA XLVII.

Segun el dictámen severo de Caton, no basta castigar el delito cometido; es necesario precaverlo, y mirar por la conservacion de la patria que está en peligro.

Longè mihi alia mens est, patres conscripti, quum res atque pericula nostra considero, et quum sententias nonnulorum mecum ipse reputo. Illi mihi disseruisse videntur de pœna eorum, qui patriæ, parentibus, aris atque focis suis bel-

lum paravere: res autem monet, cavere ab illis magis, quàm quid in illos statuamus, consultare. Nam cetera maleficia tum persequare, ubi facta sunt: hoc, nisi provideris, ne accadat, ubi evenit, frustra judicia implores: capta urbe nihil fit reliqui victis. Sed, per deos immortales, vos ego appello, qui semper domos, villas, signa, tabulas vestras pluris, quàm rempublicam, fecistis: si ista, cujuscumque modi sint, quæ amplexamini, retinere; si voluptatibus vestris otium præbere vultis; expergiscimini aliquando, et capessite rempublicam. Non agitur de vectigalibus, non de sociorum injuriis; libertas, et anima nostra in dubio est. Sæpenumerò, patres conscripti, multa verba in hoc ordine feci: sæpe de luxuria atque avaritia nostrorum civium questus sum; multoque mortales ea causa adversos habeo. Qui mihi atque animo meo nullius unquam delicti gratiam fecissem, haud facile alterius lubidini malefacta condonabam. Sed ea tametsi vos parvi pendebatis, tamen respublica firma; opulentia negligentiam tolerabat. Nunc verò non id agitur, bonis an malis moribus vivamus; neque quantum, aut quàm magnificum imperium populi romani, sed cujus hæc cumque modi videntur, nostra, an nobiscum unâ hostium futura sint.

#### THEMA XLVIII.

Laméntase del cambio de las costumbres de la república: insiste en la necesidad de mirar por la vida, de perseguir y castigar á los malos en toda la Italia.

Hic mihi quisquam mansuetudinem, et misericordiam nominat! Jam pridem equidem nos vera rerum vocabula amissimus; quia bona alie-

na largiri, liberalitas; malarum rerum audacia, fortitudo vocatur: eo respublica in extremo sita est. Sint sanè, quoniam ita se mores habent, liberales ex sociorum fortunis; sint misericordes in furibus ærarii: ne sanguinem nostrum largiantur, et, dum paucis sceleratis parcunt, bonos omnes perditum eant. Benè, et compositè C. Cæsar paulo ante in hoc ordine de vita, et morte disseruit, credo falsa existimans ea, quæ de inferis memorantur: diverso itinere malos à bonis loca tetra, inculta, fœda, atque formidolosa habere. Itaque censuit pecunias eorum publicandas, ipsos per municipia in custodiis habendos; videlicet timens, ne, si Romæ sint, aut à popularibus conjurationis, aut à multitudine conducta per vim eripiantur. Quasi verò mali atque scelesti tantummodo in urbe, et non per totam Italiam sint; aut non ibi plus possit audacia, ubi ad defendendum opes minores sunt. Quare vanum equidem hoc consilium, si periculum ex illis metuit. Sin in tanto omnium metu solus non timet, eo magis refert, me mihi atque vobis timere.

#### THEMA XLIX.

Llama la atencion del Senado sobre el castigo de los conjurados. Causas del engrandecimiento de la república en anteriores tiempos. Vicios de los senadores.

Quare quum de P. Lentulo ceterisque statuetis, pro certo habetote, vos simul de exercitu Catilinæ et de omnibus conjuratis decernere. Quanto vos attentius ea ageris, tanto illis animus infirmior erit. Si paululum modo vos languere viderint, jam omnes feroces aderunt. Nolite existimare, majores nostros armis rempublicam ex parva magnam fecisse. Si ita res esset, multò pul-

cherrimam eam nos haberemus: quippe sociorum atque civium, præterea armorum atque equorum, major nobis copia, quàm illis. Sed alia fuere, quæ illos magnos fecere, quæ nobis nulla sunt: domi industria, foris justum imperium, animus in consulendo liber, neque delicto, neque lubidini obnoxius. Pro his nos habemus luxuriam, atque avaritiam, publicè egestatem, privatim opulentiam; laudamus divitias, sequimur inertiam; inter bonos et malos discrimen nullum; omnia virtutis præmia ambitio possidet. Neque mirum, ubi vos separatim sibi quisque consilium capitis, ubi domi voluptatibus, hinc pecuniæ, aut gratiæ servitis; eo fit, ut impetus fiat in vacuam rempublicam. Sed ego hæc omitto. Conjuravere nihilissimi cives patriam incendere; Gallorum gentem infestissimam nomini romano ad bellum arcesunt; dux hostium cum exercitu supra caput est. Vos cunctamini etiam nunc, et dubitabitis, quid intra mœnia deprehensis hostibus, faciatis? Misereamini censeo: deliquere homines adolescentuli per ambitionem: atque etiam armatos dimittatis. Næ ista vobis mansuetudo, et misericordia, si illi arma ceperint, in miseriam vertet. Scilicet res aspera est, sed vos non timetis eam. Imo verò maximè: sed inertia et mollitia animi, alius alium exspectantes cunctamini; videlicet diis immortalibus confisi, qui hanc rempublicam in maxumis sæpe periculis servavere.

#### THEMA L.

Reprende la lenidad y cobardía del Senado: pondera lo inminente del peligro, y opina por que se castigue pronto con pena capital á los reos convictos y confesos.

Non votis, neque suppliciis muliebribus auxi-

lia deorum parantur: vigilando, agendo, bene consulendo prosperè omnia cedunt: ubi socordiæ te atque ignaviæ tradideris, nequidquam deos implores, irati, infestique sunt. Apud majores nostros A. Manlius Torquatus bello gallico filium suum, quòd is contra imperium in hostem pugnaverat, necari jussit; atque ille egregius adolescens immoderatæ fortitudinis, morte pœnas dedit. Vos de crudelissimis parricidis quid statuat, cunctamini? Videlicet cetera vita eorum huic sceleri obstat. Verùm parcite dignitati Lentuli, si ipse pudicitiae, si famæ suæ, si diis aut hominibus unquam ullis pepercit: ignoscite Cethegi adolescentiæ, nisi iterum patriæ bellum fecit. Nam quid ego de Gabinio, Statilio, Cepario loquar? quibus si quidquam pensi unquam fuisset, non ea consilia de republica habuissent.

Postremo patres conscripti, si mehercle peccato locus esset, facilè paterer, vos ipsa re corrigi, quoniam mea verba contemnitis; sed undique circumventi sumus. Catilina cum exercitu in faucibus urget: alii intra mœnia, atque in sinu urbis sunt hostes: neque parari, neque consuli quidquam occultè potest: quo magis properandum. Quare ita ego censeo; quum nefario consilio sceleratorum civium respublica in maxuma pericula venerit, hique indicio T. Volturtii, et legatorum Allobrogum convicti confessique sint, cædem, incendia, alia fœda atque crudelia facinora in cives patriamque paravisse; de confessis, sicut de manifestis rerum capitalium, more majorum, supplicium sumendum.

THEMA LI.

Catilina arenga á sus soldados preparándolos para combatir: los anima, pintando con vivos colores el apuro en que se hallan, y del que, solo su valor podrá librarles.

Compertum ego habeo, milites, verba viris virtutem non addere; neque ex ignavo strenuum neque fortem ex timido exercitum oratione imperatoris fieri. Quanta cujusque animo audacia natura, aut moribus inest, tanta in bello patere solet: quem neque gloria, neque pericula excitant, nequicquam hortere; timor animi auribus officit. Sed ego vos, quò pauca monerem, advocavi: simul uti causam consilii mei aperirem. Scitis equidem, milites, socordia, atque ignavia Lentuli quantam ipsi nobisque cladem attulerit; quoque modo, dum ex urbe præsidia opperior, in Galliam proficisci nequiverim. Nunc verò quo in loco res nostræ sint, juxta mecum omnes intelligitis. Exercitus hostium duo, unus ab urbe, alter à Gallia obstant: diutius in his locis esse, si maxumè animus ferat, frumenti, atque aliarum rerum egestas prohibet: quocumque ire placet, ferro iter aperiendum est. Quapropter vos moneo, uti forti atque parato animo sitis: et quum prælium inibitis, memineritis vos divitias, decus, gloriam, præterea libertatem atque patriam in dextris vestris portare.

THEMA LII.

Les hace ver que si vencen abundarán de todo; que confía en su bravura; exhortándoles, por último, perfieran la muerte á una vergonzosa fuga.

Si vincimus, omnia nobis tuta erunt; commea-

tus abunde, municipia atque coloniæ patebunt. Sin metu cesserimus, eadem illa adversa fient: neque locus, neque amicus quisquam teget, quem arma non texerint. Præterea, milites, non eadem nobis et illis necessitudo impendet; nos pro patria, pro libertate, pro vita certamus; illis supervacaneum est pro potentia paucorum pugnare: quo audacius aggredimini, memores pristinae virtutis. Licuit nobis cum summa turpitudine in exilio ætatem agere: potuistis nonnulli Romæ, amissis bonis, alienas opes exspectare. Quia illa fœda atque intoleranda viris videbantur, hæc sequi decrevistis. Si hæc relinquere vultis, audaciâ opus est: nemo nisi victor, pace bellum mutavit. Nam in fuga salutem sperare, quum arma, quæ corpus tegitur, ab hostibus averteris, ea verò dementia est. Semper in prælio his est maximum periculum, qui maximè timent: audacia pro muro habetur. Quum vos considero, milites, et quum facta vestra aestumo, magna me spes victoriæ tenet. Animus, ætas, virtus vestra hortantur: præterea necessitudo, quæ etiam timidus fortis facit. Nam multitudo hostium ne circumvenire queat, prohibent angustiæ loci. Quod si virtuti vestræ fortuna inviderit, cavete inulti animam amittatis; neu capti potius, sicuti pecora, trucidemini, quàm virorum more pugnantes, cruentam atque luctuosam victoriam hostibus relinquatis.

### THEMA LIII.

Viendo Camilo sus soldados sobrecogidos ante el excesivo número de enemigos, los anima recordando los anteriores triunfos, y los alienta con la esperanza de otro nuevo.

Quæ tristitia, milites, hæc, quæ insolita cun-

ctatio est? Hostem, an me, an vos ignoratis? Hostis est quid aliud, quàm perpetua materia virtutis, gloriæque vestræ? Vos contra, me duce, (ut Falerios, Vejosque captos, et in capta patria Gallorum legiones cæsas taceam), modò trigeminæ victoriæ triplicem triumphum ex his ipsis Volscis, et Æquis, et ex Ætruria egistis. An me, quòd non dictator vobis, sed tribunus signum dedi, non agnoscitis ducem? Neque ego maxima imperia in vos desidero; et vos in me nihil, præter me ipsum, intueri decet; neque enim dictatura mihi unquam animos fecit, ut ne exilium quidem ademit. Iidem igitur omnes sumus: et quum eadem omnia in hoc bellum afferamus, quæ in priora attulimus, eventum eundem belli expectemus. Simul concurreritis, quod quisque didicit ac consuevit, faciet. Vos vincetis, illi fugient.

#### THEMA LIV.

Arenga de Annon contra Annibal que rompe la alianza con los romanos. Reprueba las disposiciones del Senado, y predice que las ruinas de Sagunto serán causa de la destruccion de Cartago.

Per deos, fœderum arbitros ac testes, monuisse, prædixisse se, ne Amilcaris progeniem ad exercitum mitterent. Non manes, non stirpem ejus conquiescere viri; nec unquam, donec sanguinis nominisque Barcini quisquam supersit, quietura Romana fœdera. Juvenem flagrantem cupidine regni, viamque unam ad id cernentem, si ex bellis bella serendo succinctus armis legionibusque vivat, velut materiam igni præbentes, ad exercitus misistis. Aluistis ergo hoc incendium, quo nunc ardetis. Saguntum vestri cir-



cumsident exercitus, unde arcentur fœdere: mox Carthaginem circumsidebunt romanæ legiones, ducibus iisdem diis, per quos priore bello rupta fœdera sunt ulti. Utrum hostem, an vos, an fortunam utriusque populi ignoratis? Legatos, ab sociis et pro sociis venientes, bonus imperator vester in castra non admisit, jus gentium sustulit. Hi tamen, unde ne hostium quidem legati arcentur, pulsati ad vos veniunt, res ex fœdere repetunt. Publica fraus absit; auctorem culpæ et reum criminis deprecantur. Quò lenius agunt, segnius incipiunt, eò, quum cœperint, vereor, ne perseverantius sæviant. Ægates insulas, Erycemque ante oculos proponite; quæ terram marique per quatuor et viginti annos passisitis. Nec puer hic dux erat, sed pater ipse Hamilcar, Mars alter, ut isti volunt. Sed tunc Tarento, id est Italia, non abstinueramus ex fœdere, sicut nunc Sagunto non abstinemus.

#### THEMA LV.

Parécele ver cumplido su vaticinio, y encendida la guerra con el pueblo romano, opinando porque se oigan las quejas de los embajadores, y proceda legalmente.

Vicerunt ergo dii hominesque; et id, de quo verbis ambigebatur, uter populus fœdus rupisset, eventus belli, velut æquus iudex, unde jus stabat, ei victoriam dedit. Carthagini nunc Annibal vineas turresque admovet: Carthaginis mœnia quatit ariete. Sagunti ruinae (falsus utinam vates sim!) nostris capitibus incident, susceptumque cum Saguntinis bellum, habendum cum Romanis est. Dedemus ergo Annibalem? di-

cet aliquis. Scio, meam levem esse in eo auctoritatem propter paternas inimicitias. Sed Hamilcarem eo periisse lætatus sum, quòd, si ille viveret, bellum jam cum Romanis haberemus; et hunc juvenem, tanquam furiam facemque hujus belli, odi ac detestor. Nec dedendum solùm ad piaculum rupti fœderis; sed, si nemo deposcat, devehendum in ultimas maris terrarumque oras, ablegandumque eò, unde nec ad nos nomen famaque ejus accedere, neque sollicitare quietæ civitatis statum possit. Ego ita censeo, legatos extemplò Romam mittendos, qui senatui satisficiant: alios, qui Annibali nuncient, ut exercitum ab Sagunto abducat, ipsumque Annibalem ex fœdere Romanis dedant: tertiam legationem ad res Saguntinis reddendas decerno.

#### THEMA LVI.

Escipion arenga á sus tropas, y las dispone para el sitio de Cartago, donde están concentradas innumerables riquezas. Asegúrales que, con este triunfo, serán dueños de toda la España.

Ad urbem unam oppugnandam si quis vos adductos credit, is magis operis vestri, quàm emolumenti rationem exactam, milites, habet. Oppugnabitis enim verè mœnia unius urbis, sed in una urbe universam ceperitis Hispaniam. Hic sunt obsides omnium nobilium regum populorumque, qui, simul in potestate vestra erunt, extemplò omnia, quæ nunc sub Carthaginensibus sunt, in ditionem tradent. Hic pecunia omnis hostium, sine qua neque illi gerere bellum possunt, quippe qui mercenarios exercitus alant; et quæ nobis maximo usui ad conciliandos animos barbarorum

erit. Hic tormenta, arma, armamenta, et omnis apparatus belli est, qui simul et vos instruet, et hostes nudabit. Potiemur præterea cùm pulcherrima opulentissimaque urbe, tum opportunissima portu egregio, unde terra marique, quæ belli usus poscunt, suppeditentur. Quæ cùm magna ipsi habebimus, tum demserimus hostibus multò majora. Hæc illis arx, hoc horreum, ærarium, armamentarium, hoc omnium rerum receptaculum est. Hinc rectus in Africam cursus est; hæc una inter Pyrenæum et Gades statio; hinc omni Hispaniæ imminet Africa. Sed quoniam vos instructos et ordinatos cognosco, ad Carthaginem novam oppugnandam totis viribus et bono animo transeamus.

#### THEMA LVII.

Los Cartagineses creen que Annibal se rie de sus lamentos, en medio de las penas que los afligen. Los califica de inoportunos, y teme que les sobrevengan otros males.

Si, quemadmodum oris habitus cernitur oculis, inquit, sic et animus intus cerni posset, facile vobis appareret, non læti, sed prope amentis malis cordis hunc, quem increpatis, risum esse. Qui tamen nequaquam adeo est intempestivus, quàm vestræ istæ absurdæ atque abhorrentes lacrimæ sunt. Tunc flèsse decuit, quum adempta nobis arma, incensæ naves, interdictum externis bellis. Illo enim vulnere concidimus. Nec esse in vos odio vestro consultum ab Romanis credatis. Nulla magna civitas diu quiescere potest. Si foris hostem non habet, domi invenit; ut prævalida corpora ab externis causis tuta videntur, sed suis ipsa viribus onerantur. Tantum nimirum ex pu-

blicis malis sentimus, quantum ad privatas res pertinet; nec in iis quidquam acrius, quàm pecuniæ damnum, stimulat. Itaque, quum spolia victæ Carthagini detrahebantur; quum inermem jam ac nudam destitui inter tot armatas gentes Africæ cerneretis, nemo ingemuit: nunc, quia tributum ex privato conferendum est, tanquam in publico funere, comploratis. Quam vereor, ne propediem sentiatis, levissimo in malo vos hodie lacrimasse!

### THEMA LVIII.

Annibal arrojado de su patria se presenta al rey Antiocho: implora su amistad, y le ofrece sus servicios contra el pueblo romano.

Pater Hamilcar, inquit, Antioche, parvum admodum me, quum sacrificaret, altaribus admotum jurejurando adegit, nunquam amicum fore populi romani. Sub hoc sacramento sex et triginta annos militavi; hoc me in pace patria mea expulit: hoc patria extorrem in tuam regiam adduxit; hoc duce, si tu spem meam destitueris, ubicumque vires, ubi arma esse sciam, huc veniam, toto orbe terrarum quærens aliquot Romanis hostes. Itaque, si quibus tuorum meis criminibus apud te crescere libet, aliam materiam crescendi, quàm ex me quærant. Odi, odioque sum Romanis; id me verum dicere pater Hamilcar et dii testes sunt. Proinde quum de bello romano cogitabis, inter primos amicos Annibalem habeto; si qua res te ad pacem compellet, in id consilium alium, cum quo deliberes, quærito.

THEMA LIX.

Sublevadas en el campamento de Germánico dos de sus legiones, manda que su esposa é hijo se retiren á lugar seguro. Los amotinados se enternecen viendo á Agripina llorosa salir con Calígula; piden á Germánico que no consienta su marcha, pero este, enojado, les habló de la siguiente manera:

Non mihi uxor aut filius patre et republica cariores sunt: sed illum quidem sua majestas, imperium romanum cæteri exercitus defendent. Conjugem, et liberos meos, quos, pro gloria vestra, libens, ad exitium offerrem, nunc procul à furentibus summoveo, ut quiquid istuc sceleris imminet, meo tantum sanguine pietur; neve occisus Augusti pronepos, interfecta Tiberii nurus, nocentiores vos faciat. Quid enim per hos dies inausum, intemeratumve vobis? Quod nomen huic cœtui dabo? milites ne appellem? qui filium imperatoris vestri vallo et armis circumседistis. An cives? quibus tam projecta senatûs auctoritas. Hostium quoque jus, et sacra legationis, et fas gentium rupistis. Divus Julius seditionem exercitûs verbo uno compescuit, Quirites vocando, qui sacramentum ejus detrectabant. Divus Augustus vultu et adpectu Actiacas legiones exterruit: nos, ut nondum eosdem, ita ex illis ortos, si Hispaniæ Syriæve miles aspernaretur, tamen mirum et indignum erat: primane et vicesima legiones, illa signis à Tiberio acceptis, tu tot præliorum socia, tot præmiis aucta, egregiam duci vestro gratiam refertis? Hunc ego nuntium patri, læta omnia aliis è provinciis audienti, feram? ipsius tirones, ipsius veteranos, non mis-

sione, non pecuniâ satiatos; hîc tantùm interfici centuriones, ejici tribunos, includi legatos; infecta sanguine castra, flumina, meque precariam animam inter infensos trahere?

THEMA LX.

Prosigue quejándose de la conducta de los suyos: ruega que los dioses laven aquella mancha, y que venga el castigo sobre los culpables.

Cur enim, primo concionis die, ferrum illud, quod pectori meo infringere parabam, detraxistis, ò improvidi amici? meliùs et amantiùs ille qui gladium offerebat: cecidissem certè, nondum tot flagitiorum exercitui meo conscius: legissetis ducem, qui meam quidem mortem impunitam sine- ret, Vari tamen et trium legionum ulcisceretur. Neque enim dii sinant, ut Belgarum, quamquàm offerentium, decus istud et claritudo sit, subvenisse romano nomini, compressisse Germaniæ populos! Tuâ, dive Auguste, cœlo recepta mens; tuâ, pater Druse, imago, tui memoria, iisdem istis cum militibus, quos jam pudor et gloria intrat, eluant hanc maculam, irasque civiles in exitium hostibus vertant! Vos quoque, quorum alia nunc ora, alia pectora contueor, si legatos senatui, obsequium imperatori, si mihi conjugem ac filium redditis, discedite à contactu, ac dividite turbidos: id stabile ad pœnitentiam, id fidei vinculum erit.

THEMA LXI.

Una embajada de la España Ulterior pide al senado romano le permita levantar un templo en honor del emperador y su madre. Con este motivo Tiberio se justifica ante los que motejaban su vanidad, no accediendo á la pretension de los españoles.

Scio, patres conscripti, constantiam meam à plerisque desideratam, quòd Asiæ civitatibus, nuper idem istud petentibus, non sim adversatus: ergo et prioris silentii defensionem, et quid in futurum statuerim, simul aperiam. Quum divus Augustus sibi atque urbi Romæ templum apud Pergamum sisti non prohibuisset; qui omnia facta dictaque ejus vice legis observem, placitum jam exemplum promptius sequutus sum, quia cultui meo veneratio senatûs adjugebatur. Ceterum ut semel recepisse veniam habuerit, ita per omnes provincias effigie numinum sacrari, ambitiosum, superbum: et vanescet Augusti honor, si promiscuis adulationibus vulgatur.

Ego me, patres conscripti, mortalem esse, et hominum officia fungi, satisque habere, si locum principem impleam, et vos testor, et meminisse posteros volo: qui satis superque memoriæ meæ tribuent, ut majoribus meis dignum, rerum vestrarum providum, constantem in periculis, offensionum pro utilitate publica non pavidum, credant. Hæc mihi in animis vestris templa, hæc pulcherrimæ effigies, et mansuræ: nam quæ saxo struuntur, si judicium posterorum in odium vertit, pro sepulcris spernuntur. Proinde socios, cives, et deos ipsos precor: hos ut mihi, ad finem usque vitæ, quietam et intelligentem humani

divinique juris mentem duint; illos ut, quandoque concessero, cum laude et bonis recordationibus facta atque famam nominis mei prosequantur.

THEMA LXII.

Séneca recibió de Neron, su discípulo, tantas riquezas y posesiones, que excitaron la envidia de muchos, acusándole de avaro. Para librarse de esta nota, y corregir á aquel, resuelve devolverle sus donativos.

Quartusdecimus annus est, Cæsar, ex quo spei tuæ admotus sum; octavus, ut imperium obtines: medio temporis tantum honorum atque opum in me cumulasti, ut nihil felicitati meæ desit, nisi moderatæ ejus. Utar magnis exemplis, nec meæ fortunæ, sed tuæ. Abavus tuus Augustus M. Agrippæ Mytilenense secretum, Cilnio Mæcenati, urbe in ipsa, velut peregrinum otium permisit: quorum alter bellorum socius, alter Romæ pluribus laboribus jactatus, ampla quidem, sed pro ingentibus meritis, præmia acceperant. Ego quid aliud munificentæ tuæ adhibere potui, quàm studia, ut sic dixerim, in umbra educata, et quibus claritudo venit, quòd juventæ tuæ rudimentis affuisse videor, grande hujus rei pretium? At tu gratiam immensam, innumeram pecuniam circumdedisti; adeo ut plerumque intra me ipse volvam: Egone, equestri et provinciali loco ortus, proceribus civitatis annumeror? inter nobiles et longa decora præferentes, novitas mea enituit? Ubi est animus ille modicis contentus? Tales hortos instruit, et per hæc suburbana incedit, et tantis agrorum spatiis, tam late fænore exuberat? Una defensio occurrit, quòd muneribus tuis obniti non debui.



THEMA LXIII.

Reflexiones de que se vale para inclinar el ánimo de Neron á que acceda á cuanto le suplica

Sed uterque mensuram implevimus, et tu, quantum princeps tribuere amico posset, et ego, quantum amicus à principe accipere. Cætera invidiam augment: quæ quidem, ut omnia mortalia, infra tuam magnitudinem jacent; sed mihi incumbunt: mihi subveniendum est. Quomodo, in militia aut via fessus, adminiculum orarem; ita in hoc itinere vitæ, senex, et levissimis quoque curis impar, quum opes meas ultra sustinere non possim presidium peto. Jube eas per procuratores tuos administrari, in tuam fortunam recipi. Nec me in paupertatem ipse detrudam, sed, traditis quorum fulgore perstringor, quod temporis hortorum aut villarum curæ seponitur, in animum revocabo. Superest tibi robur, et tot per annos nixum fastigii regimen; possumus seniores amici quiete respondere. Hoc quoque in tuam gloriam cedet, eos ad suma vexisse, qui et modica tolerarent.

THEMA LXIV.

Neron se niega á recibir las riquezas y posesiones con que habia premiado los grandes y buenos servicios de su maestro, á quien profesaba entrañable cariño, contestándole de este modo:

Quòd meditata orationi tuæ statim occurram, id primum tui muneris habeo, qui me non tantum prævisa, sed subita expedire docuisti. Abavus meus Augustus Agrippæ et Mæcenati usurpare

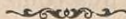
otium post labores concessit; sed in ea ipsa ætate  
cujus auctoritas tueretur quicquid illud et quale-  
cumque tribuisset; attamen neutrum datis à se  
præmiis exuit. Bello et periculis meruerant. In  
his enim juvena Augusti versata est; nec mihi te-  
la et manus tuæ defuissent, in armis agenti. Sed  
quod præsens conditio posebat, ratione, consilio,  
præceptis pueritiam, dein juventam meam fovisti.  
Et tua quidem erga me munera, dum vita sup-  
petet, æterna erunt: quæ à me habes, horti et  
fœnus et villæ, casibus obnoxia sunt; ac, licet  
multa videantur, plerique, haudquaquam artibus  
tuis pares, plura tenuerunt. Pudet referre liber-  
tinos qui ditiores spectantur. Unde etiam rubori  
mihi est, quod præcipuus caritate, nondum o-  
mni fortuna antecellis.

Verùm et tibi valida ætas, rebusque et fruc-  
tui rerum sufficiens; et nos prima imperii spatia  
ingredimur: nisi fortè aut te Vitellio ter consuli,  
aut me Claudio postponis. Sed quantum Volusio  
longa parcimonia quæsivit, tantum in te mea  
liberalitas explere non potest. Quin, si qua in par-  
te lubricum adolescentiæ nostræ declinat, revocas,  
ornatumque robur subsidio impensius regis. Non  
tua moderatio, si reddideris pecuniam, nec quies,  
si reliqueris principem, sed mea avaritia, meæ cru-  
delitatis metus in ore omnium versabitur. Quòd  
si maximè continentia tua laudetur, non tamen  
sapienti viro decorum fuerit, unde amico infa-  
miam paret, inde gloriam sibi recipere.

---

---

## SEGUNDA PARTE.



### ESCRITOS EN VERSO.

---

#### FABULAS DE FEDRO.

---

##### I.

LA VACA, LA CABRA, LA OVEJA Y EL LEON.

#### THEMA LXV.

La sociedad con el poderoso siempre es peligrosa.

Numquam est fidelis cum potente societas:  
Testatur hæc fabella propositum meum.

Vacca et Capella, et patiens Ovis injuriæ,  
Socii fuere cum leone in saltibus.

Hi quum cepissent cervum vasti corporis,  
Sic est locutus, partibus factis, Leo:

«Ego primam tollo, nominor quia leo;  
«Secundam, quia sum fortis, tribuetis mihi;

«Tum, quia plus valeo, me sequetur tertia;  
«Malo afficietur, si quis quartam tetigerit.»  
Sic totam prædam sola improbitas abstulit.

II.

EL CIERVO Y LA FUENTE.

Muchas veces despreciamos lo que más nos conviene.

Laudatis utiliora, quæ contempseris,  
Sæpè inveniri, testis hæc narratio.

Ad fontem cervus, quum bibisset, restitit,  
Et in liquore vidit effigiem suam.  
Ibi dum ramosa mirans laudat cornua,  
Crurumque nimiam tenuitatem vituperat;  
Venantum subito vocibus conterritus,  
Per campum fugere cœpit, et cursu levi  
Canes elusit. Sylva tum excepit ferum,  
In qua retentis impeditus cornibus,  
Lacerari cœpit morsibus sævis canum.  
Tunc moriens vocem hanc edidisse dicitur:  
«¡O me infelicem! qui nunc demum intelligo,  
«Utilia mihi quàm fuerint, quæ despexeram,  
«Et, quæ laudâram, quantum luctûs habuerint!

EPIGRAMAS DE C. V. CATULO.

THEMA LXVI.

I.

A la risa de Egnacio.

Egnatius, quòd candidos habet dentes,  
Renidet usquequaque: seu ad rei ventum est

Subsellium, quum orator excitat fletum,  
Renidet ille; seu pii ad rogam filii  
Lugetur, orba quum flet unicum mater,  
Renidet ille: quidquid est, ubicumque est,  
Quodcumque agit, renidet. Hunc habet morbum,  
Neque elegantem, ut arbitror, neque urbanum.  
Quare monendus es mihi, bone Egnati;  
Si urbanus esses, aut Sabinus, aut Tiburs,  
Aut pastus Umber, aut obesus Etruscus,  
Aut Lanuvinus ater atque dentatus,  
Aut Transpadanus, ut meos quoque attingam,  
Aut quilibet, qui puriter lavit dentes;  
Tamen renidere usquequaque te nollem;  
Nam risu inepto res ineptior nulla est.

THEMA LXVII.

II.

Elogia irònicamente la pobreza de Furio.

Furi, quò neque servus est, neque arca,  
Nec cimex, neque araneus, neque ignis;  
Verum est et pater, et noverca, quorum  
Dentes vel silicem comesse possunt;  
Est pulchrè tibi cum tuo parente,  
Et cum conjuge lignea parentis,  
Nec mirum: benè nam valetis omnes,  
Pulchrè concoquitis, nihil timetis,  
Non incendia, non graves ruinas,  
Non facta impia, non dolos veneni,  
Non casus alios periculorum.  
Atqui corpora sicciora cornu,  
Aut, si quid magis aridum est, habetis

Sole, et frigore, et esuritione.  
Quare non tibi sit benè ac beatè?  
A te sudor abest, abest saliva,  
Mucusque, et mala pituita nasi.  
Hæc tu commoda tam beata, Furi,  
Noli spèrnere, nec putare parvi;  
Et sestertia, quæ soles, precari  
Centum desine, nam sat es beatus.

EPIGRAMAS DE M. V. MARCIAL.

THEMA LXVIII.

I.

Lo que constituye la felicidad de la vida.

Vitam quæ faciunt beatiorem,  
Jucundissime Martialis, hæc sunt:  
Res non parta labore, sed relicta;  
Non ingratus ager; focus perennis;  
Lis nunquam; toga rara; mens quieta;  
Vires ingenuæ, salubre corpus;  
Prudens simplicitas; pares amici;  
Convictus facilis, sine arte mensa;  
Nox non ebria, sed soluta curis;  
Non tristis torus, et tamen pudicus,  
Somnus, qui faciat breves tenebras;  
Quod sis, esse velis; nihilque malis;  
Summum nec metuas diem, nec optes.

THEMA LXIX.

II.

A Régulo libertado de la ruina de un pórtico, en donde se hallaba, poco antes de hundirse.

Itur ad Herculei gelidas quæ Tiburis arces,  
Canaque sulfureis Albula fumat aquis;  
Rura, nemusque sacrum, dilectaque jugera Musis  
Signat vicina quartus ab Urbe lapis.

Hic rudis æstivas præstabat porticus umbras,  
Heu quàm panè novum porticus ausa nefas!  
Nam subitò collapsa ruit, quum mole sub illa  
Gestatus bijugis Regulus isset equis.

Nimirum timuit nostras Fortuna querelas,  
Quæ par tam magnæ non erat invidiæ.  
Nunc et damna juvant; sunt ipsa periculi tanti:  
Stantia non poterant tecta probare deos.

ELEGIA DE A. TIBULO.

THEMA LXX.

Laméntase Tibulo del compromiso en que le pone Mesala de acompañarlo en su expedición al Oriente, inculpando al inventor de las armas, y á la codicia, origen de las guerras.

Quis fuit horrendos primus qui protulit enses?

¡Quàm ferus, et verè ferreus ille fuit!

¡Tunc cædes hominum generi, tunc prælia nata,

Tunc brevior diræ mortis aperta via est.

At nihil ille miser meruit: nos ad mala nostra

Vertimus in sævas quod dedit ille feras.

Divitis hoc vitium est auri; nec bella fuerunt,

Faginus adstabat quum scyphus ante dapes.  
Non arces, non vallus erat: somnumque petebat  
Securus varias dux gregis inter oves.  
Tunc mihi vita foret, vulgi nec tristia nossem  
Arma, nec audissem corde micante, tubam!  
Nunc ad bella trahor, et jam quis forsitan hostis  
Hæsura in nostro tela gerit latere.  
Sed patrii servate Lares; aluistis et iidem,  
Cursarem vestros quum tener ante pedes.  
Neu pudeat prisco vos esse è stipite factos;  
Sic veteris sedes incoluistis avi.  
Tunc melius tenuere fidem, quum paupere cultu  
Stabat in exigua ligneus æde deus.  
Hic placatus erat, seu quis libaverat uvam,  
Seu dederat sanctæ spicea sarta comæ.  
Atque aliquis voti compos, liba ipse ferebat,  
Postque comes purum filia parva favum.  
At nobis ærata, Lares, depellite tella!  
Hostia erit plenâ rustica porcus hara;  
Hunc pura cum veste sequar, myrtoque canistra  
Vincta geram, myrto vinctus et ipse caput.  
Sic placeam vobis: alius sit fortis in armis.  
Sternat et adversos Marte favente duces;  
Ut mihi potanti possit sua dicere facta  
Miles, et in mensa pingere castra mero

THEMA LXXI.

Pondera la tranquilidad que se disfruta en tiempo de paz,  
y envidia la suerte de los antiguos, que considera dichosos en  
su frugal vida.

Quis furor est atram bellis arcessere mortem?  
Imminet, et tacito clam venit illa pede.  
Non seges est infra, non vinea culta; sed audax



Cerberus, et Stygiæ navita turpis aquæ.  
Illic percussisque genis, ustoque capillo  
Errat ad obscuros pallida turba lacus.  
Quàm potius laudandus hic est, quem prole parata  
Occupat in parva pigra senecta casa!  
Ipse suas sectatur oves, at filius agnos;  
Et calidam fesso comparat uxor aquam.  
Sic ego sim; liceatque caput candescere canis,  
Temporis et prisca facta referre senem.  
Interea Pax arva colat. Pax candida primum  
Duxit araturos sub juga curva boves.  
Pax aluit vites, et succos condidit uvæ,  
Funderet ut nato testa paterna merum.  
Pace bidens vomerque vigent: at tristia duri  
Militis in tenebris occupat arma situs.  
Rusticus et lucoque vehit, male sobrius ipse,  
Uxorem plaustro progeniemque domum.  
Sed Veneris tunc bella calent; scissosque capillos  
Femina; perfractas conqueriturque fores.  
Flet teneras subtusa genas; sed victor et ipse  
Flet sibi dementes tam valuisse manus.  
At lascivus Amor rixæ mala verba ministrat  
Inter et iratum lentus utrumque sedet.  
Ah! lapis est ferrumque, suam quicumque puellam  
Verberat; è cælo deripit ille Deos.  
Sit satis, è membris tenuem rescindere vestem;  
Sit satis, ornatas dissolvisse comas;  
Sit lacrimas movisse satis: quater ille beatus,  
Cui tenera irato flere puella potest!  
Sed manibus qui sævus erit, scutumque sudemque.  
Is gerat, et miti sit procul á Venere.  
At nobis, Pax alma, veni, spicamque teneto;  
Perfluat et pomis candidus ante sinus.

ELEGIA DE P. O. NASON.

---

THEMA LXXII.

Describe la situacion angustiosa de toda su familia en la triste noche, en que, desterrado de Roma, debia salir para el Ponto.

Quum subit illius tristissima noctis imago,  
Quæ mihi supremum tempus in urbe fuit;  
Quum, repeto noctem, quâ tot mihi cara reliqui;  
Labitur ex oculis nunc quoque gutta meis.  
Jam propè lux aderat, quâ me discidere Cæsar  
Finibus extremæ jusserat Ausoniæ.  
Nec mens, nec spatium fuerant satis apta paranti:  
Torpuerant longâ pectora nostra morâ.  
Non mihi servorum, comitis non cura legendi,  
Non aptæ profugo vestis opisve fuit.  
Non aliter stupui, quàm qui Jovis ignibus ictus,  
Vivit, et est vitæ nescius ipse suæ.  
Ut tamen hanc animo nubem dolor ipse removit,  
Et tandem sensus convaluere mei;  
Alloquor extremum mæstos abituros amicos,  
Qui modò de multis unus et alter erant.  
Uxor amans flentem, flens acriùs ipsa tenebat,  
Imbre per indignas usque cadente genas.  
Nata procul Libycis aberat diversa sub oris,  
Nec poterat fati certior esse mei.  
Quòcumque adspiceres, luctus gemitusque sonabant:  
Formaque non taciti funeris intus erat.  
Femina, virque, meo pueri quoque funere mœrent;  
Inque domo lacrimas angulus omnis habet.

Si licet exemplis in parvo grandibus uti,  
Hæc facies Trojæ, quum caperetur, erat.  
Jamque quiescebant voces hominumque canumque,  
Lunaque nocturnos alta regebat equos:  
Hanc ego suspiciens, et ab hac Capitolia cernens,  
Quæ nostro frustra juncta fuere Lari;  
Numina vicinis habitantia sedibus, inquam,  
Jamque oculis nunquam templa videnda meis,  
Dique relinquendi, quos urbs habet alta Quirini,  
Este salutati tempus in omne mihi.

THEMA LXXIII.

Implora el auxilio de los dioses, y la benignidad del César, haciendo ver que su culpa no fué grave, ni maliciosa.

Et quamquam serò clypeum post vulnera sumo,  
Attamen hanc odiis exonerate fugam:  
Cœlestique viro, quis me deceperit error  
Dicite: pro culpa ne scelus esse putet.  
Ut, quod vos scitis, pœnæ quoque sentiat auctor:  
Placato possum non miser esse deo.  
Hac prece adoravi Superos ego, pluribus uxor,  
Singultu medios præpediente sonos.  
Illa etiam ante Lares passis prostrata capillis,  
Contigit extinctos ore tremente focos,  
Multaque in aversos effudit verba Penates,  
Pro deplorato non valitura viro.  
Jamque moræ spatium nox præcipitata negabat,  
Versaque ab axe sue Parrhâsis Arctos erat.  
¿Quid facerem? blando patriæ retinebar amore:  
Ultima sed jussæ nox erat illa fugæ!  
Ah! quoties aliquo dixi properante: ¿Quid urges?  
Vel quò festines ire, vel unde, vide.

Ah! quoties certam me sum mentitus habere  
Horam; propositæ quæ foret apta viæ.  
Ter limen tetigi; ter sum revocatus, et ipse  
Indulgens animo pes mihi tardus erat.  
Sæpè vale dicto, rursus sum multa locutus;  
Et quasi discedens oscula summa dedi.  
Sæpè eadem mandata dedi: meque ipse fefelli,  
Respiciens oculis pignora cara meis.  
Denique quid propero? Scythia est, quò mittimur, inquam:  
Roma relinquenda est: utraque justa mora est.  
Uxor in æternum vivo mihi viva negatur:  
Et domus, et fidæ dulcia membra domûs.  
Quosque ego fraterno dilexi more sodales,  
O mihi Theseâ pectora juncta fide!  
Dum licet amplectar: numquam fortasse licebit  
Amplius; in lucro quæ datur hora mihi est.

THEMA LXXIV.

¶ Sentimiento profundo y consternacion de la casa en los momentos de su partida.

Nec mora; sermonis verba imperfecta relinquo,  
Complectens animo proxima quæque meo.  
Dum loquor, et flemus; cælo nitidissimus alto  
Stella gravis nobis, Lucifer ortus erat.  
Dividor haud aliter, quàm si mea membra relinquam:  
Et pars abrumpi corpore visa suo est.  
Sic Priamus doluit, tunc quum in contraria versus  
Ultiores habuit proditionis equus.  
Tum verò exoritur clamor gemitusque meorum;  
Et feriunt mœstæ pectora nuda manus.  
Tum verò conjux humeris abeuntis inhærens,  
Miscuit hæc lacrimis tristia dicta suis:

Non potes avelli, simul, ah! simul ibimus, inquit,  
Te sequar, et conjux exsulis exsul ero.  
Et mihi facta via est: et me capit ultima tellus:  
Accedam profugæ sarcina parva rati.  
Te jubet è patria discedere Cæsaris ira:  
Me pietas, pietas hæc mihi Cæsar erit.  
Talia tentabat: sic et tentaverat antè;  
Vixque dedit victas utilitate manus.  
Egredior, sive illud erat sine funere ferri,  
Squalidus immissis hirta per ora comis.  
Illa dolore mei, tenebris narratur obortis,  
Semianimis mediâ procubuisse domo.  
Utque resurrexit, fœdatis pulvere turpi  
Crinibus, et gelidâ membra levavit humo,  
Se modò, desertos modò complorasse Penates,  
Nomen et erepti sæpè vocasse viri:  
Nec gemuisse minus, quàm si nataeve meumve  
Vidisset structos corpus habere rogos:  
Et voluisse mori; moriendo ponere sensus;  
Respectuque tamen non posuisse mei.  
Vivat, et absentem, quoniam sic fata tulerunt,  
Vivat, et auxilio sublevet usque suo!

ÉGLOGAS  
DE VIRGILIO,

---

I.

MELIBEO, TÍTIRO.

---

THEMA LXXV.

Virgilio, bajo el nombre de Títiro, canta en esta égloga la generosidad de Octavio, por la restitucion de su hacienda reparada despues de la batalla de Filipos; representando Melibeo á los mantuanos despojados de sus tierras por los azares de la guerra.

MELIBEO.

Tityre, tu patulæ recubans sub tegmine fagi  
Silvestrem tenui Musam meditaris avenâ:  
Nos patriæ fines, et dulcia linquimus arva.  
Nos patriam fugimus: tu, Tityre, lentus in umbra,  
Formosam resonare doces Amaryllida silvas.

TÍTIRO.

O Melibœe, deus nobis hæc otia fecit.  
Namque erit ille mihi semper deus; illius aram  
Sæpe tener nostris ab ovilibus imbuet agnus.  
Ille meas errare boves, ut cernis, et ipsum  
Ludere, quæ vellem, calamo permisit agresti.

MELIBEO.

Non equidem invideo; miror magis, undique totis  
Usque adeò turbatur agris. En, ipse capellas

Protinus æger ago; hanc etiam vix, Tityre, duco.  
Hic inter densas corulos modò namque gemellos,  
Spem gregis, ah! silice in nuda connixa reliquit.  
Sæpè malum hoc nobis, si mens non læva fuisset,  
De cælo tactas memini prædicere quercus.  
Sæpè sinistra cavâ prædixit ab illice cornix.  
Sed tamen, iste deus qui sit, da, Tityre, nobis.  
Urbem, quam dicunt Romam, Melibœe, putavi  
Stultus ego huic nostræ similem, quò sæpè solemus  
Pastores ovium teneros depellere fœtus.  
Sic canibus catulos similes, sic matribus hædos  
Noram; sic parvis componere magna solebam.  
Verùm hæc tantum alias inter caput extulit urbes,  
Quantum lenta solent inter viburna cupressi.

### THEMA LXXVI.

Virgilio se hace conocer por sus versos de Mecenas: este le presenta al César, quien le devuelve su hacienda. Los mantuanos ponderan su dicha, lamentando su propia desgracia.

#### MELIBEO.

Et quæ tanta fuit Romam tibi caussa videndi?

#### TÍTIRO.

Libertas: quæ, sera, tamen respexit inertem,  
Candidior postquam tondenti barba cadebat:  
Respexit tamen, et longo post tempore venit.  
Postquam nos Amaryllis habet, Galatea reliquit.  
Namque, fatebor enim, dum me Galatea tenebat,  
Nec spes libertatis erat, nec cura pecull,  
Quamvis multa meis exiret victima sæptis,

Pinguis et ingratae premeretur caseus urbi,  
Non unquam gravis aere domum mihi dextra redibat.

MELIBEO.

Mirabar quid mæsta deos, Amarylli, vocares;  
Cui pendere suâ patereris in arbore poma.  
Tityrus hinc aberat. Ipsæ te, Tityre, pinus,  
Ipsi te fontes, ipsa hæc arbusta, vocabant.

TÍTIRO.

Quid facerem? neque servitio me exire licebat,  
Nec tam presentes alibi cognoscere divos.  
Hic illum vidi juvenem, Melibœe, quotannis  
Bis senos cui nostra dies altaria fumant.  
Hic mihi responsum primus dedit ille petenti:  
Pascite, ut antè, boves, pueri; submitтите tauros.

MELIBEO.

Fortunate senex, ergo tua rura manebunt!  
Et tibi magna satis: quamvis lapis omnia nudus  
Limosoque palus obducat pascua junco.  
Non insueta graves tentabunt pabula fœtas,  
Nec mala vicini pecoris contagia lædent.  
Fortunate senex, hic inter flumina nota  
Et fontes sacros frigus captabis opacum:  
Hinc, tibi quæ semper vicino ab limite sæpes  
Hyblæis apibus florem depasta salicti,  
Sæpe levi somnum suadebit inire susurro;  
Hinc altâ sub rupe canet frondator ad auras;  
Nec tamen interea rauca, tua cura, palumbes,  
Nec gemere aëriâ cessabit turtur ab ulmo.



THEMA LXXVII.

El poeta asegura que su gratitud será eterna. Los mantuanos dejan sus tierras en poder de los soldados y de gentes bárbaras, lamentando las fatales consecuencias de la guerra.

TÍTIRO.

Antè leves ergo pascentur in aethere cervi,  
Et freta destituent nudos in littore pisces;  
Antè, pererratis amborum finibus, exsul  
Aut Ararim Parthus bibet, aut Germania Tigrim,  
Quàm nostro illius labatur pectore vultus.

MELIBEO.

At nos hinc alii sitientes ibimus Afros;  
Pars Scythiam, et rapidum Cretæ veniemus Oaxem,  
Et penitùs toto divisos orbe Britannos.  
En, unquam patrios longo post tempore fines,  
Pauperis et tugurî congestum cespite culmen,  
Post aliquot, mea regna videns, mirabor aristas?  
Impius hæc tam culta novalia miles habebit?  
Barbarus has segetes? En, quis consevimus agros!  
Insere nunc, Melibæe, piros; pone ordine vites.  
Ite, meæ, felix quondam pecus, ite, capellæ:  
Non ego vos posthac, viridi projectus in antro,  
Dumosâ pendere procùl de rupe videbo;  
Carmina nulla canam; non, me pascente, capellæ,  
Florentem cytisum, et salices carpetis amaras.

TÍTIRO.

Hic tamen hac mecum poteris requiescere nocte  
Fronde super viridi: sunt nobis mitia poma,

Castaneæ molles, et pressi copia lactis.  
Et jam summa procul villarum culmina fumant,  
Majoresque cadunt altis de montibus umbræ.

II.

DAMETAS, MENALCAS Y PALEMON.

THEMA LXXVIII.

Contienda entre los pastores Menalcas y Dametas, bajo la forma de la ley amebea, sobre quien canta mejor. Comienzan por decirse algunas injurias.

MENALCAS.

Dic mihi, Damceta, eujum pecus? an Melibœi?

DAMETAS.

Non; verùm Ægonis: nuper mihi tradidit Ægon.

MENALCAS.

Infelix ò semper, oves, pecus! ipse Neæram  
Dum fovet, ac, ne me sibi præferat illa, veretur;  
Hic alienus oves custos bis mulget in hora:  
Et succus pecori, et lac subducitur agnis.

DAMETAS.

Parcius ista viris tamen objicienda memento.  
Novimus, et qui te, transversa tuentibus hircis,  
Et quo, sed faciles Nymphæ risere, sacello.

MENALCAS.

Tum, credo, quum me arbustum videre Miconis,  
Atque malâ vites incidere falce novellas.

DAMETAS.

Aut hic ad veteres fagos, quum Daphnidis arcum  
Fregisti et calamos: quæ tu, perverse Menalca,  
Et, quum vidisti puero donata, dolebas:  
Et, si non aliquâ nocuisses, mortuus esses.

MENALCAS.

Quid domini facient, audent quum talia fures?  
Non ego te vidi Damonis, pessime, caprum  
Excipere insidiis, multum latrante Lyciscâ?  
Et quum clamarem: quò nunc se proripit ille!  
Tityre, coge pecus: tu post carecta latebas.

DAMETAS.

An mihi cantando victus non redderet ille,  
Quem mea carminibus meruisset fistula, caprum?  
Si nescis, meus ille caper fuit; et mihi Damon  
Ipse fatebatur; sed reddere posse negabat.

MENALCAS.

Cantando tu illum? aut unquam tibi fistula cerâ  
Juncta fuit? non tu in triviis, indocte, solebas  
Stridenti miserum stipulâ disperdere carmen?

THEMA LXXIX.

Dametas desafia á Menalcas: propónese un premio al vencedor, siendo el juez Palemon, de quien toma el nombre esta égloga.

DAMETAS,

Vis ergo, inter nos, quid possit uterque, vicissim  
Experiamur? Ego hanc vitulam (ne fortè recuses,  
Bis venit ad mulctram, binos alit ubere fœtus.)  
Depono: tu dic, mecum quo pignore certes.

MENALCAS.

De grege non ausim quidquam deponere tecum:  
Est mihi namque domi pater; est injusta noverca;  
Bisque die numerant ambo pecus, alter et hœdos.  
Verùm, id quod multò tute ipse fatebere majus,  
(Insanire libet quoniam tibi), pocula ponam  
Fagina, cœlatum divini opus Alcimedontis:  
Lenta quibus torno facili superaddita vitis,  
Diffusos hederâ vestit pallente corymbos,  
In medio duo signa, Conon: et quis fuit alter?  
Descripsit radio totum qui gentibus orbem,  
Tempora quæ messor, quæ curvus arator haberet?  
Necdum illis labra admovi, sed condita servo.

DAMETAS.

Et nobis idem Alcimedon duo pocula fecit,  
Et molli circum est ansas amplexus accantho;  
Orpheaque in medio posuit silvasque sequentes.  
Necdum illis labra admovi, sed condita servo.  
Si ad vitulam spectas, nihil est, quòd pocula laudes.

MENALCAS.

Nunquam hodie effugies; veniam, quocumque vocâris.  
Audiat hæc tantùm, vel qui venit, ecce, Palæmon,  
Efficiam posthac, ne quemquam voce laccessas.

DAMETAS.

Quin age, si quid habes, in me mora non erit ulla;  
Nec quemquam fugio; tantùm, vicine Palæmon,  
Sensibus hæc imis, res est non parva, reponas.

THEMA LXXX.

Sigue la competencia de los dos cantores, que sube de punto, esforzándose cada uno por aventajar á su contrario.

PALEMÓN.

Dicite: quandoquidem in molli consedimus herba;  
Et nunc omnis ager, nunc omnis parturit arbos,  
Nunc frondent silvæ, nunc formosissimus annus.  
Incipe, Damœta; tu deinde sequere, Menalca.  
Alternis dicetis; amant alterna Camœnæ.

DAMETAS.

Ab Jove principium Musæ; Jovis omnia plena.  
Ille colit terras; illi mea carmina curæ.

MENALCAS.

Et me Phœbus amat; Phœbo sua semper apud me  
Munera sunt, lauri, et suave rubens hyacinthus.

DAMETAS.

Malo me Galatea petit, lasciva puella;  
Et fugit ad salices, et se cupit antè videri.

MENALCAS.

At mihi sese offert ultrò, meus ignis, Amyntas;  
Notior ut non sit canibus jam Delia nostris.

DAMETAS.

Parta meæ Veneri sunt munera: namque notavi  
Ipse locum, aëriæ quo congressere palumbes.

MENALCAS.

Quod potui, puero silvestri ex arbore lecta  
Aurea mala decem misi; cras altera mittam.

DAMETAS.

O quoties, et quæ nobis Galatea locuta est!  
Partem aliquam, venti, divùm referatis ad aures!

MENALCAS.

Quid prodest, quòd me ipse animo non spernis, Amynta,  
Si, dum tu sectaris apròs, ego retia servo?

DAMETAS.

Phyllida mitte mihi; meus est natalis, Iolla.  
Quum faciam vitulà pro frugibus, ipse venito.

MENALCAS.

Phyllida amo ante alias: nam me discedere flevit;  
Et, longum formosevale, vale, inquit, Iolla.

DAMETAS.

Triste lupus stabulis, maturis frugibus imbres,  
Arboribus venti, nobis Amaryllidis iræ.

MENALCAS.

Dulce satis humor, depulsis arbutus hædis;  
Lenta salix feto pecori, mihi solus Amyntas.

THEMA LXXXI.

Dáse fin á la contienda, en que, conociendo el juez Palemon el mérito de los dos cantores, declara que cada uno es digno de su respectivo premio.

DAMETAS.

Pollio amat nostram, quamvis est rustica, Musam:  
Pierides, vitulam lectori pascite vestro.

MENALCAS.

Pollio et ipse facit nova carmina: pascite taurum,  
Jam cornu petat, et pedibus qui spargat arenam.

DAMETAS.

Qui te, Pollio, amat, veniat, quò te quoquè gaudet.  
Mella fluent illi, ferat et rubus asper amomum.

MENALCAS.

Qui Bævium non odit, amet tua carmina, Mævi:  
Atque idem jungat vulpes, et mulgeat hircos.

DAMETAS.

Qui legitis flores, et humi nascentia fraga,  
Frigidus, ò pueri, fugite hinc, latet anguis in herba.

MENALCAS.

Parcite, oves, nimium procedere; non bene ripæ  
Creditor: ipse aries etiam nunc vellera siccatur.

DAMETAS.

Tityre, pascentes à flumine reïce capellas;  
Ipse, ubi tempus erit, omnes in fonte lavabo.

MENALCAS.

Cogite oves, pueri: si lac præceperit æstus,  
Ut nuper, frustra pressabimus ubera palmis.

DAMETAS.

Heu, heu, quàm pingui macer est mihi taurus in arvo!  
Idem amor exitium est pecori, pecorisque magistro.

MENALCAS.

His certè neque amor causa est: vix ossibus hærent.  
Nescio quis, teneros oculus mihi fascinat agnos.



DAMETAS.

Dic quibus in terris, et eris mihi magnus Apollo,  
Tres pateat cœli spatium non amplius ulnas.

MENALCAS.

Dic quibus in terris inscripti nomina regum  
Nascantur flores: et Phyllida solus habeto.

PALEMON.

Non nostrum inter vos tantas componere lites:  
Et vitulâ tu dignus, et hic; et quisquis amores  
Aut metuet dulces, aut experietur amaros.  
Claudite jam rivos, pueri: sat prata biberunt.

## Q. H. FLACO.

### EPÍSTOLA Á LOS PISONES

SOBRE EL ARTE POÉTICA.

---

#### THEMA LXXXII.

El poeta, al hablar de la invencion, expone las reglas comunes á toda clase de composiciones, y establece, como su capital principio, el de la unidad y conexion de las diferentes partes que las componen, descartando toda digresion é inútiles adornos. Asigna los límites que debe tener el estilo segun la naturaleza del asunto, y manifiesta que la belleza de la obra depende de la perfeccion en su todo. Aconseja á los escritores la eleccion de asunto en armonía con sus propias fuerzas, indicando, por último, cuáles sean las condiciones de una disposicion bien ordenada.

Humano capiti cervicem pictor equinam  
Jungere si velit, et varias inducere plumas,

Undiquè collatis membris, ut turpiter atrum  
Desinat in piscem mulier formosa supernè;  
Spectatum admissi, risum teneatis, amici?  
Credite, Pisones, isti tabulæ fore librum  
Persimilem, cujus, velut ægri somnia, vanæ  
Fingentur species, ut nec pes, nec caput uni  
Reddatur formæ.—Pictoribus atque poëtis  
Quidlibet audendi semper fuit æqua potestas.  
Scimus, ethanc veniam petimusque, damusque vicissim;  
Sed non, ut placidis coëant immitia; non, ut  
Serpentes avibus gementur, tigribus agni.

Inceptis gravibus plerumque et magna professis  
Purpureus, latè qui splendeat, unus et alter  
Assuitur pannus; quum lucus et ara Dianæ,  
Et properantis aquæ per amœnos ambitus agros.  
Aut flumen Rhenum, aut pluvius describitur arcus:  
Sed nunc non erat his locus: et fortasse cupressum  
Scis simulare; quid hoc, si fractis enatat exspes  
Navibus, ære dato qui pingitur? Ampora cœpit  
Institui; currente rotâ, cur urceus exit?  
Denique sit quodvis simplex duntaxat et unum.

Maxima pars vatum, pater et juvenes patre digni,  
Decipimur specie recti. Brevis esse laboro:  
Obscurus fio; sectantem lavia, nervi  
Deficiunt animique; professus grandia, turget;  
Serpit humi tutus nimium, timidusque procellæ.  
Qui variare cupit rem prodigialiter unam,  
Delphinum silvis appingit, fluctibus aprum.  
In vitium ducit culpæ fuga, si caret arte.  
Æmilium circa ludum faber imus et ungues  
Exprimet, et molles imitabitur ære capillos;  
Infelix operis summa, quia ponere totum  
Nesciet: hunc ego me, si quid componere curem,

Non magis esse velim, quàm pravo vivere naso,  
Spectandum nigris oculis, nigroque capillo.

Sumite materiam vestris, qui scribitis, æquam  
Viribus, et versate diu, quid ferre reculent,  
Quid valeant humeri. Cui lecta potenter erit res,  
Nec facundia deseret hunc, nec lucidus ordo.  
Ordinis hæc virtus erit et Venus, aut ego fallor,  
Ut jam nunc dicat, jam nunc debentia dici,  
Pleraque differat, et præsens in tempus omittat.  
Hoc amet, hoc spernat promissi carminis auctor.

THEMA LXXXIII.

Horacio trata de la elocucion: y, ocupándose del modo de formar, caso necesario, palabras nuevas, indica las fuentes de donde deben tomarse, condiciones que presiden á su formacion y la manera de dar nueva significacion, á la par que gracia y novedad, á las anticuadas y caidas en desuso. Despues enumera las diversas clases de versos en que, siguiendo los modelos griegos, debe escribirse cada uno de los diferentes géneros de poemas.

In verbis etiam tenuis cautusque serendis,  
Dixeris egregiè, notum si callida verbum  
Reddiderit junctura novum. Si fortè necesse est  
Indiciis monstrare recentibus abdita rerum,  
Fingere cinctutis non exaudita Cethegis  
Continget, dabiturque licentia sumpta pudenter.  
Et nova fictaque nuper habebunt verba fidem, si  
Græco fonte cadant, parè detorta. Quid autem?  
Cæcilio Plautoque dabit Romanus, ademptum  
Virgilio Varioque? Ego cur, acquirere pauca  
Si possum, invideor, quum lingua Catonis et Ennî  
Sermonem patrium ditaverit, et nova rerum  
Nomina protulerit? Licuit, semperque licebit,

Signatum præsentē notā procudere nomen.  
Ut silvæ foliis pronos mutantur in annos,  
Prima cadunt: ita verborum vetus interit ætas,  
Et juvenum ritu florent modo nata, vigentque.  
Debemur morti nos, nostraque; sive receptus  
Terrâ Neptunus classes aquilonibus arcet,  
Regis opus; sterilisve diu palus, aptaque remis  
Vicinas urbes alit, et grave sentit aratrum;  
Seu cursum mutavit iniquum frugibus amnis,  
Doctus iter melius. Mortalia facta peribunt;  
Nedum sermonum stet honos, et gratia vivax.  
Multa renascentur, quæ jam cecidere, cadentque,  
Quæ nunc sunt in honore, vocabula, si volet usus,  
Quem penes arbitrium est, et jus, et norma loquendi.  
Res gestæ regumque ducumque, et tristia bella,  
Quo scribi possent numero monstravit Homerus.  
Versibus impariter junctis querimonia primùm,  
Post etiam inclusa est voti sententia compos.  
Quis tamen exiguos elegos emisit auctor,  
Grammatici certant, et adhuc sub judice lis est.  
Archilochum proprio rabies armavit iambo.  
Hunc socci cepere pedem, grandesque cothurni,  
Alternis aptum sermonibus, et populares  
Vincentem strepitus, et natum rebus agendis.  
Musa dedit fidibus divos, puerosque deorum,  
Et pugilem victorem, et equum certamine primum,  
Et juvenum curas, et libera vina referre.

THEMA LXXXIV.

Hablando de la poesía dramática, dice, que el que aspire al nombre de poeta, además de dar á cada poema el conveniente tono y colorido, teniendo para ello en cuenta su acción, caracteres de los personajes y estilo, según las situaciones, debe saber excitar los afectos; no expresando sentimientos de que no se halle verdaderamente poseído, y distinguiendo á la vez las especiales condiciones del que habla.

Descriptas servare vices: operumque colores,  
Cur ego, si nequeo ignoroque, poëta salutor?  
Cur nescire, pudens pravè, quàm discere malo?

Versibus exponi tragicis res comica non vult.  
Indignatur item privatis, ac prope socco  
Dignis carminibus narrari cœna Thyestæ.  
Singula quæque locum teneant sortita decenter.  
Interdum tamen et vocem comœdia tollit,  
Iratuque Chremes tumido delitigat ore:  
Et tragicus plerumque dolet sermone pedestri.  
Telephus, et Peleus, cùm pauper et exul uterque,  
Projicit ampullas, et sesquipedalia verba,  
Si curat cor spectantis tetigisse querelâ.

Non satis est pulchra esse poëmata; dulcia sunt,  
Et quocumque volent, animum auditoris agunt.  
Ut ridentibus arrident, ita flentibus adflent  
Humani vultus: si vis me flere, dolendum est  
Primum ipsi tibi; tunc tua me infortunia lædent.  
Telephe, vel Peleu, malè si mandata loqueris,  
Aut dormitabo, aut ridebo. Tristia mœstum  
Vultum verba decent; iratum plena minarum;  
Ludentem lasciva; severum seriâ dictu.  
Format enim natura priùs nos intus ad omnem  
Fortunarum habitum: juvat, aut impellit ad iram,

Aut ad humum mœrore gravi deducit, et angit;  
Post effert animi motus interprete linguâ.  
Si dicentis erunt fortunis absona dicta,  
Romani tollent equites, peditesque cachinnum.  
Intererit multum Davusne loquatur, an heros;  
Maturusne senex, an adhuc florente juventâ  
Fervidus; an matrona potens, an sedula nutrix;  
Mercatorne vagus, cultorne virentis agelli;  
Colchus, an Assyrius; Thebis nutritus, an Argis.

Aut famam sequere, aut sibi convenientia finge,  
Scriptor. Honoratum si fortè reponis Achillem,  
Impiger, iracundus, inexorabilis, acer,  
Jura neget sibi nata, nihil non arroget armis.  
Sit Medea ferox, invictaque, flebilis Ino;  
Perfidus Ixion; Io vaga; tristis Orestes.

Si quid inexpertum scenæ committis, et audes  
Personam formare novam; servetur ad imum,  
Qualis ab incepto processerit, et sibi constet.  
Difficile est propriè communia dicere, tuque  
Rectiùs Iliacum carmen deducis in actus,  
Quàm si proferres ignota, indictaque primus.

### THEMA LXXXV.

El medio de dar novedad á los asuntos históricos, no es la copia servil, sino la imitación, que los hace propios y originales, por la manera de tratarlos. Horacio reitera la necesidad de fijarse en la edad de los personajes para presentarlos en toda su verdad y cautivar así la atención del público; poniendo fin á estos útiles consejos con los bellísimos retratos de la infancia, adolescencia, edad viril y ancianidad.

Publica materies privati juris erit, si  
Nec circa vilem, patulumque moraberis orbem;  
Nec verbum verbo curabis reddere fidus

Interpres; nec desiliens imitator in arctum,  
Unde pedem proferre pudor vetet, aut operis lex.

Nec sic incipies, ut scriptor cyclicus olim:  
«Fortunam Priami cantabo et nobile bellum.»  
Quid dignum tanto feret hic promissor hiatu?  
Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus.  
Quantò rectius hic, qui nil molitur ineptè:  
«Dic mihi, Musa, virum, captæ post tempora Trojæ»  
«Qui mores hominum multorum vidit et urbes»  
Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem  
Cogitat, ut speciosa dehinc miracula promat:  
Antiphaten, Scyllamque, et cum Cyclope Charybdi.  
Nec reditum Diomedis ab interitu Meleagri,  
Nec gemino bellum Trojanum orditur ab ovo.  
Semper ad eventum festinat, et in medias res,  
Non secus ac notas, auditorem rapit, et quæ  
Desperat tractata nitescere posse, relinquit;  
Atque ita mentitur, sic veris falsa remiscet,  
Primo ne medium, medio ne discrepet imum.

Tu, quid ego et populus mecum desideret, audi.  
Si plausoris eges aulae manentis, et usque  
Sessuri, donec cantor, *Vos plaudite* dicat;  
Ætatis cujusque notandi sunt tibi mores,  
Mobilibusque decore naturis dandus, et annis.

Reddere qui voces jam scit puer, et pede certo  
Signat humum, gestit paribus colludere, et iram  
Colligit, ac ponit temerè, mutatur in horas.

Imberbis juvenis, tandem custode remoto,  
Gaudet equis canibusque, et aprici gramine campi;  
Cereus in vitium flecti, monitoribus asper,  
Utilium tardus provisor, prodigus æris,  
Sublimis, cupidusque, et amata relinquere pernix.

Conversis studiis, ætas animusque virilis

Quærit opes, et amicitias, inservit honori,  
Commisisse cavet, quod mox mutare laboret.

Multa senem circumveniunt incommoda; vel quòd  
Quærit, et inventis miser abstinet, ac timet uti;  
Vel quòd res omnes timidè, gelidèque ministrat;  
Dilator, spe longus, iners, avidusque futuri,  
Difficilis, querulus, laudator temporis acti  
Se puero, censor, castigatorque minorum.

Multa ferunt anni venientes commoda secum,  
Multa recedentes adimunt. Ne fortè seniles  
Mandentur juveni partes, pueroque viriles,  
Semper in adjunctis, ævoque morabimur aptis.

#### THEMA LXXXVI.

Horacio contrae sus preceptos á la poesia dramática, explicando los medios de dar á conocer la accion á los espectadores. Aconseja no se presente en escena lo inverosímil ó repugnante, y fija la division del drama en cinco actos, insiguiendo la costumbre establecida. Manera de conducir la accion, preparando natural y espontáneamente el desenlace: oficio y papel que corresponde, ó debe representar el coro.

Aut agitur res in scenis, aut acta refertur.  
Segniùs irritant animos demissa per aurem,  
Quàm quæ sunt oculis subjecta fidelibus, et quæ  
Ipse sibi tradit spectator. Non tamen intus  
Digna geri, promes in scenam, multaque tolles  
Ex oculis, quæ mox narret facundia præsens.  
Nec pueros coram populo Medea trucidet,  
Aut humana palàm coquat exta nefarius Atreus,  
Aut in avem Progne vertatur, Cadmus in anguem.  
Quodcumque ostendis mihi sic, incredulus odi.

Neve minor, neu sit quinto productior actu  
Fabula, quæ posci vult, et spectata reponi;



Nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus  
Inciderit; nec quarta loqui persona laboret.

Actoris partes chorus, officiumque virile  
Defendat; neu quid medios intercinat actus,  
Quod non proposito conducat, et hareat aptè.  
Ille bonis faveatque, et consilietur amicis,  
Et regat iratos, et amet peccare timentes;  
Ille dapes laudet mensæ brevis, ille salubrem  
Justitiam, legesque, et apertis otia portis,  
Ille tegat commissa, deosque precetur, et oret,  
Ut redeat miseris, abeat fortuna superbis.

Tibia non, ut nunc, orichalco vincta, tubæque  
Æmula, sed tenuis simplexque foramine pauco,  
Adspirare, et adesse choris erat utilis, atque  
Nondum spissa nimis complere sedilia flatu;  
Quò sanè populus numerabilis, utpote parvus,  
Et frugi, castusque, verecundusque coibat.  
Postquam cœpit agros extendere victor, et Urbem  
Latior amplecti murus, vinoque diurno  
Placari Genius festis impunè diebus,  
Accessit numerisque, modisque licentia major.  
Indoctus quid enim saperet, liberque laborum  
Rusticus urbano confusus, turpis honesto!  
Sic priscaè motumque et luxuriam addidit arti  
Tibicen, traxitque vagus per pulpita vestem.  
Sic etiam fidibus voces crevere severis,  
Et tulit eloquium insolitum facundia præceps:  
Utiliumque sagax rerum, et divina futuri,  
Sortilegis non discrepuit sententia Delphis.

THEMA LXXXVII.

Pasa á tratar del poema satírico: naturalidad, sencillez y dignidad en el lenguaje de la sátira, que no excluye los adornos propios de la elocucion trágica. Reproduce el precepto acerca del modo de basar el argumento de un poema sobre asuntos ya conocidos, y señala los vicios ó extremos que deben evitar los sátiros y faunos. Versificación dramática.

Carmine qui tragico vilem certavit ob hircum,  
Mox etiam agrestes Satyros nudavit, et asper  
Incolumi gravitate jocum tentavit, eo quòd  
Illecebris erat et gratâ novitate morandus  
Spectator, functusque sacris, et potus, et exlex.  
Verùm ita risores, ita commendare dicaces  
Conveniet Satyros, ita vertere seria ludo,  
Ne, quicumque deus, quicumque adhibebitur heros,  
Regali conspectus in auro nupèr, et ostro,  
Migret in obscuras humili sermone tabernas;  
Aut, dum vitat humum, nubes et inania captèt.  
Effutire leves indigna tragœdia versus,  
Ut festis matrona moveri jussa diebus,  
Intererit Satyris paulùm pudibunda protervis.

Non ego inornata, et dominantia nomina solùm,  
Verbaque, Pisones, Satyrorum scriptor amabo.  
Nec sic enitar tragico differre colori,  
Ut nihil intersit, Davusne loquatur, et audax  
Pythias emuncto lucrata Simone talentum,  
An custos, famulusque dei Silenus alumni.

Ex noto fictum carmen sequar, ut sibi quivis  
Speret idem, sudet multùm, frustra que laboret,  
Ausus idem: tantum series, juncturaque pollet!  
Tantum de medio sumptis accedit honoris!

Silvis deducti caveant, me iudice Fauni,  
Ne, velut innati triviis, ac pœne forenses,  
Aut nimum teneris juvenentur versibus unquam,  
Aut immunda crepent ignominiosaque dicta:  
Offenduntur enim, quibus est equus, et pater, et res,  
Nec, si quid fricti ciceris probat et nucis emptor,  
Æquis accipiant animis, donantve coronâ.

Syllaba longa brevi subjecta vocatur iambus,  
Pes citus: unde etiam trimetris accrescere jussit  
Nomen iambeis, quum senos redderet ictus,  
Primus ad extremum similis sibi; non ita pridem,  
Tardior ut paullò, graviorque veniret ad aures,  
Spondeos stabiles in jura paterna recepit  
Commodus et patiens; non ut de sede secundâ  
Cederet, aut quartâ socialiter. Hic et in Acci  
Nobilibus trimetris apparet rarus, et Enni.

### THEMA LXXXVIII.

Reitera Horacio la necesidad de no separarse de las reglas dadas acerca de la versificación dramática, y encomia la conveniencia de estudiar los modelos griegos. Habla del nuevo giro dado por Tespis á la tragedia, y altura á que la elevó Esquilo. La comedia antigua. Reprende á los poetas faltos de cuidado en limar sus obras, criticando á los malos.

In scenam missus magno cum pondere versus,  
Aut operæ celeris nimum curâque carentis,  
Aut ignoratæ premit artis crimine turpi.  
Non quisvis videt immodulata poemata iudex,  
Et data Romanis venia est indigna poetis.  
Idcircone vager scribamque licenter? an omnes  
Visuros peccata putem mea, tutus et intra  
Spem veniæ cautus? Vitavi denique culpam;

Non laudem merui. Vos exemplaria Græca  
Nocturnâ versate manu, versate diurnâ.  
At nostri proavi Plautinos et numeros et  
Laudavere sales; nimum patienter utrumque,  
Ne dicam stultè, mirati; si modo ego et vos  
Scimus inurbanum lepidò seponere dicto,  
Legitimumque sonum digitis callemus et aure.

Ignotum tragicæ genus invenisse Camænâ  
Dicitur, et plaustris vexisse poëmata Thespis,  
Quæ canerent, agerentque peruncti fœcibus ora.  
Post hunc personæ, pallæque repertor honestæ  
Æschylus, et modicis instravit pulpita tignis,  
Et docuit mognumque loqui, nitique cothurno.  
Successit vetus his Comœdia, non sine multâ  
Laude; sed in vitium libertas excidit, et vim  
Dignam lege regi: lex est accepta, chorusque  
Turpiter obticuit, sublato jure nocendi.  
Nil intentatum nostri liquere poëtæ:

Nec minimum meruere decus, vestigia græca  
Ausî deserere, et celebrare domestica facta,  
Vel qui prætextas, vel qui docuere togatas.  
Nec virtute foret clarisve potentius armis,  
Quàm linguâ, Latium, si non offenderet unum-  
quemque poëtarum limæ labor et mora. Vos ò  
Pompilius sanguis, carmen reprehendite, quod non  
Multa dies, et multa litura coërcuit, atque  
Præsectum decies non castigavit ad unguem.

Ingenium miserâ quia fortunatius arte  
Credidit, et excludit sanos Helicone poëtas  
Democritus, bona pars non ungues ponere curat,  
Non barbam; secreta petit loca, balnea vitat.  
Nanciscetur enim pretium, nomenque poëtæ,  
Si tribus Anticyris caput insanabile numquam

Tonsori Licino commiserit. O ego lævus,  
Qui purgor bilem sub verni temporis horam!  
Non alius faceret meliora poëmata; verùm  
Nil tanti est; ergo fungar vice cotis, acutum  
Reddere quæ ferrum valet, exsors ipsa secandi:  
Munus, et officium, nil scribens ipse, docebo:  
Unde parentur opes; quid alat, formetque poëtam;  
Quid deceat, quid non; quò virtus, quò ferat error.

THEMA LXXXIX.

Consigna Horacio que el fundamento del arte de escribir bien, es la rectitud de juicio: y haciendo á los poetas observaciones muy útiles sobre los estudios en que deben ejercitarse, los estimula al amor á la gloria. El fin de la poesia es instruir ó deleitar, ó instruir deleitando.

Scribendi rectè sapere est et principium et fons.  
Rem tibi Socraticæ poterunt ostendere chartæ;  
Verbaque provisam rem non invita sequentur.  
Qui dicit patriæ quid debeat et quid amicis,  
Quo sit amore parens, quo frater amandus et hospes,  
Quod sit conscripti, quod iudicis officium, quæ  
Partes in bellum missi ducis; ille profectò  
Reddere personæ scit convenientia cuique.  
Respicere exemplar vitæ morumque jubebo  
Doctum imitatore, et veras hinc ducere voces.  
Interdum speciosa locis, morataque rectè  
Fabula, nullius veneris, sinè pondere et arte,  
Valdiùs oblectat populum meliùsque moratur,  
Quàm versus inopes rerum, nugæque canoræ.

Grajis ingenium, Grajis dedit ore rotundo  
Musa loqui, præter laudem nullius avaris:  
Romani pueri longis rationibus assem

Discunt in partes centum diducere.—Dicat  
Filius Albini: si de quincunce remota est  
Uncia, quid superat?—Poteris dixisse: *Triens.*—Eul  
Rem poteris servare tuam. Redit uncia, quid fit?  
—*Semis.*—An, hæc animos ærugo, et cura peccat  
Quum semel imbuerit, speramus carmina fingi  
Posse linenda cedro, et levi servanda cupresso?

Aut prodesse volunt, aut delectare poëtae,  
Aut simul et jucunda et idonea dicere vitæ.  
Quidquid præcipies, esto brevis; ut citò dicta  
Percipiant animi dociles, teneantque fideles:  
Omne supervacuum pleno de pectore manat.

### THEMA XC.

La verosimilitud es la condicion primera de toda ficcion poética, mereciendo general aplauso la que instruya á la par que deleite. Los descuidos ligeros pueden tolerarse. Horacio compara la poesia con la pintura, contrayendo su parecido al efecto en los cuadros del pintor y del poeta. La poesia excluye las medianías.

Ficta voluptatis causâ sint proxima veris:  
Nec quodcumque volet, poscat sibi fabula credi;  
Neu pransæ Lamiaë vivum puerum extrahat alva  
Centuriæ seniorum agitant expertia frugis,  
Celsi prætereunt austera poemata Rhamnes:  
Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci,  
Lectorem delectando, pariterque monendo.  
Hic meret æra liber Sosiis; hic et mare transit,  
Et longum noto scriptori prorogat ævum.  
Sunt delicta tamen, quibus ignovisse velimus:  
Nam neque chorda sonum reddit, quem vult manus et mens;  
Poscentique gravem, persæpè remittit acutum;

Nec semper feriet, quodcumque minabitur, arcus.  
Verùm ubi plura nitent in carmine, non ego paucis  
Offendar maculis, quas aut incuria fudit,  
Aut humana parum cavit natura. Quid ergo est?  
Ut scriptor si peccat idem librarius usquè,  
Quamvis est monitus, veniã caret; et citharædus  
Ridetur, corda qui semper oberrat eâdem;  
Sic mihi, qui multum cessat, fit Chærilus ille,  
Quem bis terque bonum cum risu miror; et idem  
Indignor, quandoque bonus dormitat Homerus.  
Verùm opere in longo fas est obrepere somnum.

Ut pictura pœsis erit; quæ, si propiùs stes,  
Te capiet magis; et quædam, si longiùs abstes;  
Hæc amat obscurum, volet hæc sub luce videri;  
Judicis argutum quæ non formidat acumen;  
Hæc placuit semel, hæc decies repetita placebit.

O major juvenum, quamvis et voce paternâ  
Fingeris ad rectum, et per te sapis, hoc tibi dictum  
Tolle memor, certis medium et tolerabile rebus  
Rectè concedi: consultus juris et actor  
Causarum mediocris abest virtute disertis  
Messalæ, nec scit quantum Casseilius Aulus;  
Sed tamen in pretio est: mediocribus esse pœtis  
Non homines, non dî, non concessere columnæ.  
Ut gratas inter mensas symphonia discors,  
Et crassum unguentum, et Sardo cum melle papaver  
Offendunt, poterat duci quia cœna sinè istis:  
Sic animis natum inventumque pœma juvandis,  
Si paulum à summo decessit, vergit ad imum.  
Ludere qui nescit, campestribus abstinet armis,  
Indoctusque pilæ, discive, trochive quiescit;  
Ne spissæ risum tollant impunè coronæ:  
Qui nescit, versus tamen audet fingere! Quidni?

Liber et ingenuus, præsertim census equestrem  
Summam nummorum, vitioque remotus ab omni

THEMA XCI.

Horacio aconseja á los poetas que no emprendan obra alguna, á no contar con dotes necesarias al efecto: les extimula á corregirlas una y otra vez, oyendo la opinion de críticos inteligentes. Hace, á grandes rasgos, la historia de la poesia; y resuelve la cuestion de si es el ingenio ó el gusto quien puede producir un buen poema.

Tu nihil invitâ dices faciesve Minervâ;  
Id tibi iudicium est, ea mens: si quid tamen olim  
Scripseris, in Metii descendat iudicis aures,  
Et patris, et nostras, nonumque prematur in annum,  
Membranis intûs positis. Delere licebit,  
Quod non edideris; nescit vox missa reverti.

Silvestres homines sacer, interpresque Deorum  
Cædibus, et victu fædo deterruit Orpheus;  
Dictus ob hoc lenire tigres, rabidosque leones:  
Dictus et Amphion Thebanae conditor arcis  
Saxa movere sono testudinis, et prece blandâ  
Ducere, quò vellet. Fuit hæc sapientia quondam,  
Publica privatis secernere, sacra profanis,  
Concubitu prohibere vago, dare jura maritis;  
Oppida moliri, leges incidere ligno:  
Sic honor, et nomen divinis vatibus atque  
Carminibus venit. Post hos insignis Homerus,  
Tyrtaeusque mares animos in Martia bella  
Versibus exacuit; dictæ per carmina sortes,  
Et vitæ monstrata via est; et gratia regum  
Pieris tentata modis; ludusque repertus,  
Et longorum operum finis: ne fortè pudori



Sit tibi Musa lyræ solers, et cantor Apollo.

Naturâ fleret laudabile carmen, an arte,  
Quæsitum est: ego nec studium sine divite venâ,  
Nec rude, quid possit video ingenium: alterius sic  
Altera poscit opem res, et conjurat amicè.  
Qui studet optatam cursu contingere metam,  
Multa tulit, fecitque puer, sudavit et alsit:  
Abstinet Venere et vino: qui Pythia cantat  
Tibicen, didicit priùs, extimuitque magistrum.  
Nec satis est dixisse: «Ego mira poëmata pango;  
Occupet extremum scabies, mihi turpe relinqui est,  
Et, quod non didici, sanè nescire, fateri.»

#### THEMA XCII.

Muestra á los poetas el medio de distinguir los aduladores de los amigos verdaderos; y concluye haciendo el retrato de un hombre que, en su monomanía de hacer versos, fatiga con la lectura de ellos, á cuantos encuentra á su paso.

Ut præco, ad merces turbam qui cogit emendas,  
Assentatores jubet ad lucrum ire poëta  
Dives agris, dives positus in fenore nummis.  
Si verò est, unctum qui rectè ponere possit,  
Et spondere levi pro paupere, et eripere atris  
Litibus implicitum, mirabor, si sciet inter-  
Noscere mendacem, verumque beatus amicum.  
Tu, seu donâris, seu quid donare voles cui,  
Nolito ad versus tibi factos ducere plenum  
Lætitiæ, clamabit enim: *pulchrè! benè! rectè!*  
Pallescet super his; etiam stillabit amicis  
Ex oculis rorem; saliet, tundet pede terram.  
Ut, qui conducti plorant in funere, dicunt  
Et faciunt prope plura dolentibus ex animo, sic

Derisor vero plus laudatore movetur.

Reges dicuntur multis urgere culullis,  
Et torquere mero, quem perspexisse laborant,  
An sit amicitia dignus. Si carmina condes,  
Numquam te fallant animi sub vulpe latentes.

Quintilio si quid recitares, corrige, sodes,  
Hoc, ajebat, et hoc: melius te posse negares,  
Bis terque expertum frustra; delere jubebat,  
Et malè tornatos incudi reddere versus.  
Si defendere delictum, quàm vestere, malles,  
Nullum ultra verbum, aut operam sumebat inanem,  
Quin sine rivali teque et tua solus amares.  
Vir bonus et prudens versus reprehendet inertes,  
Culpabit duros, incomptis allinet atrum  
Transverso calamo signum, ambitiosa recidet  
Ornamenta, parùm claris lucem dare coget,  
Arguet ambigùè dictum, mutanda notabit;  
Fiet Aristarchus; non dicet: cur ego amicum  
Offendam in nugis? Hæ nugæ seria ducent  
In mala derisum semel exceptumque sinistre.

Ut mala quem scabies, aut morbus regius urget,  
Aut fanaticus error, et iracunda Diana,  
Vesanum tetigisse timent fugiuntque poëtam,  
Qui sapiunt; agitant pueri, incautique sequuntur.  
Hic, dum sublimes versus ructatur et errat,  
Si, veluti merulis intentus decidit auceps  
In puteum foveamve; licèt, *succurrite*, longum  
Clamet, *Io, cives!* non sit, qui tollere curet:  
Si quis curet opem ferre, et demittere funem,  
Qui scis, an prudens hùc se dejecerit, atque  
Servari nolit? dicam, Siculique poëta  
Narrabo interitum: Deus immortalis haberi  
Dum cupit Empedocles, ardentem frigidus Ætnam

Insiluit. Sit jus, liceatque perire poetis;  
Invitum qui servat, idem facit occidenti.  
Nec semel hoc fecit; nec, si retractus erit, jam  
Fiet homo, et ponet famosæ mortis amorem.  
Nec satis apparet, cur versus facitet: utrum  
Minxerit in patrios cineres, an triste bidental  
Moverit incestus; certè furit, ac velut ursus,  
Objectos cavæ valuit si frangere clathros,  
Indoctum, doctumque fugat recitator acerbus.  
Quem verò arripuit, tenet, occiditque legendo,  
Non missura eutem, nisi plena cruoris hirudo.

ODAS DE Q. H. FLACO:

THEMA XCIII.

I.

La vida es breve: la muerte inevitable.

Eheu! fugaces, Postume, Postume,  
Labuntur anni: nec pietas moram  
Rugis, et instanti senectæ

Adferet, indomitaque morti.

Non, si trecentis, quotquot eunt dies,  
Amice, places illacrymabilem

Plutona tauris, qui ter amplum

Geryonem, Tityonque tristi

Compescit undâ, scilicet omnibus,

Quicumque terrâ munere vescimur;

Enavigandâ, sive reges,

Sive inopes erimus coloni.

Frustra eruento Marte carebimus,

Fractisque rauci fluctibus Hadriæ;  
Frustra per autumnos nocentem  
Corporibus metuemus Austrum,  
Visendus ater flumine languido  
Cocytus errans: et Danai genus  
Infame, damnatusque longi  
Sisyphus Æolides laboris.  
Linquenda tellus, et domus, et placens  
Uxor: neque harum quas colis, arborum  
Te, præter invisas cupressos,  
Ulla brevem dominum sequetur.  
Absumet hæres Cæcuba dignior  
Servata centum clavibus: et mero  
Tinget pavementum superbum  
Pontificum potiore cœnis.

THEMA XCIV.

II.

La tranquilidad del ánimo, tan deseada por todos, no se consigue con riquezas ni honores: el vencimiento de las pasiones es el único medio de alcanzarla.

Otium divos rogat in patenti  
Prensus Ægæo, simul atra nubes  
Condidit Lunam, neque certa fulgent  
Sidera nautis;  
Otium bello furiosa Thrace;  
Otium Medi pharetrâ decori,  
Grosphe, non gemmis, neque purpurâ ve-  
nale, neque auro.  
Non enim gazæ, neque consularis  
Summovet lictor miseros tumultus

Mentis, et curas laqueata circum

Tecta volantes.

Vivitur parvo benè, cui paternum

Splendet in mensâ tenui salinum;

Nec leves somnos Timor, aut Cupido

Sordidus aufert.

Quid brevi fortes jaculamur ævo

Multa? quid terras alio calentes

Sole mutamus? patriæ quis exsul

Se quoque fugit?

Scandit æratas vitiosa naves

Cura, nec turmas equitum relinquit,

Ocior cervis, et agente nimbos

Ocior Euro.

Latus in præsens animus, quod ultra est,

Oderit curare, et amara lento

Temperet risu. Nihil est ab omni

Parte beatum.

Abstulit clarum cita mors Achillem,

Longa Tithonum minuit senectus:

Et mihi forsan, tibi quod negarit,

Porriget hora?

Te greges centum, Siculæque circum

Mugiunt vaccæ: tibi tollit hinnitum

Apta quadrigis equa; te bis Afro

Murice tinctæ

Vestiunt lanæ: mihi parva rura, et

Spiritum Grajæ tenuem Camœnæ

Parca non mendax dedit, et malignum

Spernere vulgus.

THEMA XCV.

III.

Al enviar Júpiter un sin número de calamidades al pueblo romano, en castigo de la muerte dada al César, Horacio cifra la salvacion del imperio en la vida y conservacion de Augusto.

Jam satis terris nivis atque dira

Grandinis misit Pater, et rubente

Dexterâ sacras jaculatus arces,

Terruit urbem;

Terruit gentes, grave ne rediret

Sæculum Pyrræ, nova monstra questæ,

Omne quum Proteus pecus egit altos

Visere montes.

Piscium et summâ genus hæsit ulmo,

Nota quæ sedes fuerat columbis;

Et superjecto pavidæ natarunt

Æquore damæ.

Vidimus flavum Tiberim, retortis

Litore Etrusco violenter undis,

Ire dejectum monumenta Regis,

Templaque Vestæ:

Iliæ dum se nimum querenti

Jactat ultorem, vagus et sinistra

Labitur ripâ, Jove non probante u-

xorius amnis.

Audiet, cives acuisse ferrum,

Quò graves Persæ meliùs perirent:

Audiet pugnas vitio parentum,

Rara juvenus.

Quem vocet Divum populus, ruentis

Imperi rebus? prece quâ fatigen t  
Virgines sanctæ minùs audientem  
Carmina Vestam?

Cui dabit partes scelus expiandi  
Jupiter? Tandem venias, precamur,  
Nube candentes humeros amictus  
Augur Apollo.

Sive tu mavis, Erycina ridens,  
Quam Jocus circumvolat, et Cupido;  
Sive neglectum genus, et nepotes  
Respicis auctor,

Heu! nimis longo satiate ludo,  
Quem juvat clamor, galeæque læves,  
Acer et Marsi peditis cruentum  
Vultus in hostem.

Sive mutatâ juvenem figurâ  
Ales in terris imitaris, almæ  
Filius Maja, patiens vocari  
Cæsaris ultor,

Serus in cælum redeas, diuque  
Latus intersis populo Quirini;  
Neve te nostris vitiiis iniquum  
Oeior aura

Tollat: hic magnos potiùs triumphos,  
Hic ames dici pater atque princeps,  
Neu sinas Medos equitare inultos,  
Te duce, Cæsar.

THEMA XCVI.

IV.

El poeta tributa alabanzas á los dioses, héroes y algunos esclarecidos varones, concluyendo por ensalzar la persona de Augusto.

Quem virum, aut heroa, lyrâ, vel acri

Tibiâ sumes celebrare, Clio?

Quem Deum, cujus, recinet jocosa

Nomen imago,

Aut in umbrosis Heliconis oris,

Aut super Pindo, gelidove in Hæmo,

Unde vocalem temerè insecutæ

Orphea sylvæ,

Arte maternâ rapidos morantem

Fluminum lapsus, celeresque ventos,

Blandum et auritas fidibus canoris

Ducere quercus?

Quid priùs dicant solitis parentis

Laudibus? qui res hominum ac Deorum,

Qui mare et terras, variisque mundum

Temperat horis?

Unde nil majus generatur ipso,

Nec viget quidquam simile, aut secundum:

Proximos illi tamen occupavit

Pallas honores.

Præliis audax, neque te silebo,

Liber; et sævis inimica Virgo

Belluis; nec te, metuende certâ,

Phœbe, sagittâ.

Dicam et Alciden, puerosque Ledæ,



Hunc equis, illum superare pugnis  
Nobilem: quorum simul alba nautis  
Stella refulsit,

Defluit saxis agitatæ humor;  
Concidunt venti, fugiuntque nubes;  
Et minax, nam sic voluere, ponto

Unda recumbit.

Romulum post hos prius, an quietum  
Pompili regnum memorem, an superbos  
Tarquini fascès, dubito, an Catonis

Nobile letum.

Regulum, et Scauros, animæque magnæ  
Prodigum Paulum, superante Pæno,  
Gratus insigni referam camæna,

Fabriciumque,

Hunc, et incomitis Curium capillis  
Utilem bello tulit, et Camillum,  
Sæva paupertas, et avitus apto

Cum lare fundus.

Crescit, occulto velut arbor ævo,  
Fama Marcelli: micat inter omnes  
Julium sidus, velut inter ignes

Luna minores.

Gentis humanæ pater, atque custos,  
Orte Saturno, tibi cura magni  
Cæsaris fatis data: tu secundo

Cæsare regnes.

Ille, seu Parthos Latio imminentes  
Egerit justo domitos triumpho,  
Sive subjectos Orientis oræ

Seras, et Indos;

Te minor latum reget æquus orbem:  
Tu gravi curru quaties Olympum;

Tu parum castis inimica mittes

Fulmina lucis.

THEMA XCVII.

V.

Horacio intenta en esta bella alegoría disuadir á los romanos de empeñarse en nuevas guerras civiles.

O navis, referent in mare te novi

Fluctus? O quid agis? fortiter occupa

Portum. Nonne vides, ut

Nudum remigio latus,

Et malus celeri saucius Africo,

Antennæque gemant, ac sine unibus

Vix durare carinæ

Possint imperiosius

Æquor? non tibi sunt integra linteæ,

Non Di, quos iterum pressa voces malo:

Quamvis Pontica pinus

Silvæ filia nobilis,

Jactes et genus, et nomen inutile.

Nil pictis timidus nativæ puppibus

Fidit. Tu, nisi ventis

Debes ludibrium, cave.

Nuper sollicitum qua mihi tædium,

Nunc desiderium, curaque non levis,

Interfusa nitentes,

Vites æquora Cycladas

THEMA XCVIII.

VI.

Predice Nereo la ruina de Troya, sitiada despues por los griegos para vengar la injuria del robo de Elena.

Pastor cum traheret per freta navibus  
Idæis Helenen perfidus hospitam,  
Ingrato celebres obruit otio

Ventos, ut caneret fera

Nereus fata. «Mala ducis avi domum,

Quam multo repetet Græcia milite,

Conjurata tuas rumpere nuptias,

Et regnum Priami vetus.

Eheu! quantus equis, quantus adest viris

Sudor! quanta moves funera Dardanæ

Genti! jam galeam Pallas, et ægida,

Currusque, et rabiem parat.

Nequidquam, Veneris presidio ferox,

Pectes cæsariem: grataque feminis

Imbelli citharâ carmina divides:

Nequidquam thalamo graves

Hastas, et calami spicula Gnessii

Vitabis, strepitumque, et celèrem sequi

Ajacem; tamen, heu! serus adulteros

Crines pulvere collines.

Non Laërtiaden, exitium tua

Gentis; non Pylum Nestora respicis?

Urgent impavidi te Salaminus,

Teucer, et Sthenelus sciens.

Pugnæ; sive opus est imperitare equis,

Non auriga piger. Merionem quoque

Nosces. Ecce furit te reperire atrox  
Tydides, melior patrè;  
Quem tu, cervus uti vallis in alterâ  
Visum parte lupum graminis immemor.  
Sublime fugies mollis anhelitu:  
Non hoc pollicitus tua.  
Iracunda diem proferet Ilio,  
Matronisque Phrygum classis Achillei:  
Post certas hiemes uret Achaïcus  
Ignis Pergameas domos.

THEMA XCIX.

VII.

El hombre íntegro y puro, no necesita para defenderse más armas que su propia virtud.

Integer vitæ, scelerisque purus,  
Non eget Mauri jaculis, nec arcu,  
Nec venenatis gravidâ sagittis,  
Fusce, pharetrâ:  
Sive per Syrtes iter æstuosas,  
Sive facturus per inhospitalem  
Caucasum, vel quæ loca fabulosus  
Lambit Hydaspes.  
Namque me silvâ lupus in Sabinâ,  
Dum meam canto Lalagen, ut ultra  
Terminum curis vagor expeditis,  
Fugit inermem.  
Quale portentum neque militaris  
Daunia latis alit æsculetis;  
Nec Jubbæ tellus generat, leonum  
Arida nutrix.

Pone me, pigris ubi nulla campis  
Arbor æstivâ recreatur aurâ;  
Quod latus mundi nebulâ malusque  
Jupiter urget:

Pone sub curru nimium propinqui  
Solis, in terra domibus negata:  
Dulce ridentem Lalagen amabo,  
Dulce loquentem.

VIII.

Horacio procura consolar à Virgilio en la muerte de su amigo Quintilio, haciéndole ver que este último trance es inevitable.

Quis desiderio sit pudor, aut modus  
Tam cari capitis? Præcipe lugubres  
Cantus, Melpomene, cui liquidam Pater  
Vocem cum cithara dedit.

Ergo Quintilium perpetuus sopor  
Urget? cui Pudor, et justitiæ soror  
Incorrupta Fides, nudaque Veritas,  
Quando ullum invenient parem?

Multis ille bonis flebilis occidit,  
Nulli flebilior, quàm tibi, Virgili;  
Tu frustra pius, heu! non ita creditum  
Pocis Quintilium Deos.

Quòd si Threicio blandiùs Orpheo  
Auditam moderere arboribus fidem,  
Non vanæ redeat sanguis imagini,  
Quam virgâ semel horridâ

Non lenis precibus fata recludere,  
Nigro compulerit Mercurius gregi,  
Durum! Sed levius fit patientiâ,  
Quidquid corrigere est nefas.

THEMA C.

IX.

Al varon fuerte y justo nada le arredra, ni le abate la adversidad. Roma será la capital del mundo.

Justum, ac tenacem propositi virum,  
Non civium ardor prava jubentium,  
Non vultus instantis tyranni

Mente quatit solidâ, neque Auster,  
Dux inquieti turbidus Hadria,  
Nec fulminantis magna Jovis manus:

Si fractus illabatur orbis,  
Impavidum ferient ruinâ:

Hâc arte Pollux, et vagus Hercules  
Innixus, arces attingit igneas:

Quos inter Augustus recumbens  
Purpureo bibit ore nectar.

Hâc te merentem, Bacchæ pater, tuæ  
Vexère tigres, indocili jugum

Collo trahentes. Hac Quirinus  
Martis equis Acheronta fugit,

Gratum elocutâ consiliantibus  
Junone Divis: «Ilion, Ilion

Fatalis, incestusque judex,  
Et mulier peregrina vertit

In pulverem, ex quo destituit deos  
Mercede pacta Laomedon, mihi

Castæque damnatum Minervæ,  
Cum populo, et duce fraudulento.

Jam nec Lacœnæ splendet adulteræ  
Famosus hospes, nec Priami domus

Perjura pugnaces Achivos  
Hectoreis opibus refringit:  
Nostrisque ductum seditionibus  
Bellum resedit. Protinus et graves  
Iras, et invisum nepotem,  
Troia quem peperit sacerdos,  
Marti redonabo: illum ego lucidas  
Inire sedes, ducere nectaris  
Succos, et adscribi quietis  
Ordinibus patiar deorum;  
Dum longus inter sæviat Ilion  
Romamque pontus, qualibet exsules  
In parte regnanto beati,  
Dum Priami, Paridisque busto  
Insultet armentum, et catulos feræ  
Celent inultæ: stet Capitolium  
Fulgens, triumphatisque possit  
Roma ferox dare jura Medis;  
Horrenda latè nomen in ultimas  
Extendat horas, quâ medius liquor  
Secernit Europen ab Afro,  
Quâ tumidus rigat arva Nilus;  
Aurum irrepertum, et sic meliùs situm,  
Quum terra celat, spernere fortior,  
Quàm cogere humanos in usus,  
Omne sacrum rapiente dextrâ.  
Quicumque mundi terminus obstitit,  
Hunc tangat armis, visere gestiens,  
Qua parte debacchentur ignes,  
Qua nebula, pluviique rores.  
Sed bellicosus fata Quiritibus  
Hâc lege dico, ne nimium pii,  
Rebusque fidentes, avite

Tecta velint reparare Trojæ.  
Trojæ renascens alite lugubri  
Fortuna tristi clade iterabitur,  
Ducente victrices catervas  
Conjuge me Jovis, et sorore.  
Ter si resurgat murus aheneus,  
Auctore Phœbo; ter pereat meis  
Excisus Argivis; ter uxor  
Capta virum puerosque ploret.»  
Non hæc jocosæ conveniunt lyræ:  
Quò, Musa, tendis? Desine pervicax  
Referre sermones Deorum, et  
Magna modis tenuare parvis.

## HIMNOS SAGRADOS.

DE A. PRUDENCIO.

### THEMA CI.

Salutacion á la Vírgen invocando su proteccion.

Ave maris stella,  
Dei mater alma,  
Atque semper virgo,  
Felix cœli Porta.  
Sumens illud Ave  
Gabrielis ore,  
Funda nos in pace  
Mutans Evæ nomen.  
Solve vincla reis,  
Profer lumen cæcis,



Mala nostra pelle  
Bona cuncta posce.  
Monstra te esse matrem  
Sumat per te preces  
Qui pro nobis natus  
Tulit esse tuus.  
Virgo singularis,  
Inter omnes mitis,  
Nos culpis solutos  
Mites fac et castos.  
Vitam præsta puram,  
Iter para tutum,  
Ut videntes Jesum,  
Semper collatemur.  
Sit laus Deo Patri  
Summo Christo decus,  
Spiritu sancto,  
Tribus honor unus.

**DE SAN AMBROSIO.**

**THEMA CII.**

A la venida del Espíritu Santo implorando su asistencia.

Veni Creator Spiritus  
Mentes tuorum visita,  
Imple superna gratia,  
Quæ tu creasti, pectora.  
Qui diceres Paraclitus,  
Altissimi donum Dei,  
Fons vivus, ignis, charitas,  
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,  
Digitus Paternæ dexteræ  
Tu ritè promissum Patris,  
Sermone dittans guttura.  
Accende lumen sensibus,  
Infunde amorem cordibus;  
Infirma nostri corporis  
Virtute firmans perpeti.  
Hostem repellas longiùs,  
Pacemque dones protinùs,  
Ductore sic te prævio  
Vitemus omne noxium.  
Per te sciamus da Patrem,  
Noscamus atque Filium:  
Teque utriusque Spiritum,  
Credamus omni tempore.  
Deo Patri sit gloria,  
Et Filio, qui à mortuis  
Surrexit, ac Paraclito,  
In sæculorum sæcula.

**DE SANTO TOMÁS DE AQUINO.**

**THEMA CIII.**

Alabanza del Santísimo Sacramento.

Pange lingua gloriosi  
Corporis mysterium,  
Sanguinisque pretiosi  
Quem in mundi pretium  
Fructus ventris generosi  
Rex effudit gentium.

Nobis datus, nobis natus  
Ex intacta Virgine,  
Et in mundo conversatus,  
Sparso Verbi semine,  
Sui moras incolatus  
Miro clausit ordine.

In supremæ nocte cœnæ  
Recumbens cum fratribus,  
Observata lege plenè  
Cibis in legalibus,  
Cibum turbæ duodenæ  
Se dat suis manibus.

Verbum caro, panem verum  
Verbo carnem efficit:  
Fitque sanguis Christi merum,  
Et si sensus deficit:  
Ad firmandum cor sincerum  
Sola fides sufficit.

Tantum ergo Sacramentum  
Veneremur cernui:  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui,  
Præstet fides supplementum  
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque  
Laus et jubilatio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedictio:  
Procedenti ab utroque  
Compar sit laudatio.

DE V. FORTUNATO.

THEMA CIV.

A la cruz en que murió el Salvador del mundo.

Vexilla Regis prodeunt:  
Fulget Crucis mysterium,  
Qua vita mortem pertulit  
Et morte vitam protulit.  
Quæ vulnerata lancea  
Mucrone diro, criminum  
Ut nos lavaret sordibus,  
Manavit unda et sanguine.  
Impleta sunt, quæ concinit  
David fideli carmine,  
Dicendo nationibus:  
Regnavit à ligno Deus.  
Arbor decora, et fulgida  
Ornata Regis purpura  
Electa digno stipite  
Tam sancta membra tangere.  
Beata, cujus brachiis  
Pretium pendit sæculi,  
Statera facta corporis,  
Tulitque prædam tartari.  
O Crux, ave spes unica,  
Hoc passionis tempore  
Piis adauge gratiam,  
Reisque dele crimina.  
Te, fons salutis Trinitas,  
Collaudet omnis spiritus;

Quibus Crucis victoriam  
Largiris, adde præmium.

## P. VIRGILIO MARON.

---

### EXTRACTO DE LAS GEÓRGICAS.

#### I.

#### Amenísima descripción en elogio de la Italia.

Sed neque Medorum silvæ, ditissima terra,  
Nec pulcher Ganges, atque auro turbidus Hermus,  
Laudibus Italiæ certent; non Bactra, neque Indi,  
Totaque turiferis Panchaia pinguis arenis.  
Hæc loca non tauri spirantes naribus ignem  
Invertère, satis immanis dentibus hydri;  
Nec galeis densusque virum seges horruit hastis:  
Sed gravidæ fruges et Bacchi Massicus humor  
Implevère; tenent oleæque, armentaque læta.  
Hinc bellator equus campo sese arduus infert;  
Hinc albi, Clitumne, greges, et maxima taurus  
Victima, sæpe tuo perfusi flumine sacro,  
Romanos ad templa deum duxere triumphos.  
Hic ver assiduum, atque alienis mensibus æstas;  
Bis gravidæ pecudes, bis pomis utilis arbor.  
At rabidæ tigres absunt, et sæva leonum  
Semina; nec miseros fallunt aconita legentes;  
Nec rapit immensos orbes per humum, neque tanto  
Squameus in spiram tractu se colligit anguis.  
Adde tot egregias urbes, operumque laborem,  
Tot congesta manu præruptis oppida saxis,  
Fluminaque antiquos subterlabentia muros.

An mare, quod supra, memorem, quodque alluit infrà?  
Anne lacus tantos? te, Lari maxime, teque,  
Fluctibus et fremitu assurgens, Benace, marino  
An memorem portus, Lucrinoque addita claustra,  
Atque indignatum magnis stridoribus æquor,  
Julia qua ponto longè sonat unda refuso,  
Tyrrhenusque fretis immittitur æstus Avernis?  
Hæc eadem argenti rivos ærisque metalla  
Ostendit venis, atque auro plurima fluxit,  
Hæc genus acre virùm, Marsos, pubemque Sabellam,  
Assuetumque malo Ligurem, Volcosque verutos,  
Extulit; hæc Decios, Marios, magnosque Camillos,  
Scipiadas duros bello, et te, maxime Cæsar,  
Qui nunc extremis Asiæ jam victor in oris  
Imbellem avertis Romanis arcibus Indum.  
Salve, magna parens frugum, Saturnia tellus.  
Magna virùm, tibi res antiquæ laudis et artis  
Ingredior, sanctos ausus recludere fontes,  
Ascræumque cano Romana per oppida carmen.

II.

**Elogio de la vida del campo.**

O fortunatos nimium, sua si bona nôrint,  
Agricolas! quibus ipsa, procul discordibus armis,  
Fundit humo facilem victum justissima Tellus.  
Si non ingentem foribus domus alta superbis  
Mane salutantum totis vomit ædibus undam;  
Nec varios inhiant pulchrâ testudine postes,  
Illusasque auro vestes, Ephyreïaque ara;  
Alba neque Assyrio fucatur lana veneno,  
Nec casiâ liquidi corrumpitur usus olivi:

A secura quies, et nescia fallere vita,  
Dives opum variarum, at latis otia fundis,  
Spelunçæ, vivique lacus; at frigida Tempe,  
Mugitusque boum, mollesque sub arbore somni  
Non absunt: illic saltus, ac lustra ferarum,  
Et patiens operum, exiguoque assueta, juventus;  
Sacra deùm, sanctique patres; extrema per illos  
Justitia excedens terris vestigia fecit.

Me verò primùm dulces antè omnia Musæ,  
Quarum sacra fero ingenti perculsus amore,  
Accipiant; cœlique vias et sidera monstrent;  
Defectus solis varios, lunæque labores;  
Unde tremor terris; quâ vi maria alta tumescant  
Objicibus ruptis, rursusque in se ipsa resident;  
Quid tantùm Oceano properent se tingere soles  
Hiberni, vel quæ tardis mora noctibus obstet.  
Sin, has ne possim naturæ accedere partes,  
Frigidus obstiterit circùm præcordia sanguis;  
Rura mihi et rigui placeant in vallibus amnes;  
Flumina amem silvasque inglorius. O, ubi campi,  
Spercheosque, et virginibus bacchata Lacanis  
Taygeta! o qui me gelidis in vallibus Hæmi  
Sistat, et ingenti ramorum protegat umbrâ!  
Felix, qui potuit rerum cognoscere causas;  
Atque metus omnes et inexorabile fatum  
Subjecit pedibus, strepitumque Acherontis avari!  
Fortunatus et ille, deos qui novit agrestes,  
Panaque Sylvanumque senem Nymphasque sorores!  
Illum non populi fascies, non purpura regum,  
Flexit, et infidos agitans discordia fratres;  
Aut conjurato descendens Dacus ab Istro;  
Non res Romanæ, perituraque regna, neque ille,  
Aut doluit miserans inopem, aut invidit habenti.

Quos rami fructus, quos ipsa volentia rura  
Sponte tulère suâ, carpsit: nec ferrea jura,  
Insanumque forum, aut populi tabularia vidit.  
Sollicitant alii remis freta cæca; ruuntque  
In ferrum; penetrant aulas et limina regum;  
Hic petit excidiis urbem miserosque Penates,  
Ut gemmâ bibat, ut Sarrano indormiat ostro.  
Condit opes alius, defossoque incubat auro.  
Hic stupet attonitus rostris; hunc plausus hiantem  
Per cuneos geminatus enim plebisque patrumque,  
Corripuit. Gaudent perfusi sanguine fratrum;  
Exsilioque domos et dulcè limina mutant,  
Atque alio patriam quærunt sub sole jacentem.  
Agricola incurvo terram dimovit aratro:  
Hinc anni labor; hinc patriam parvosque nepotes  
Sustinet; hinc armenta boum, meritosque juvencos;  
Nec requies, quin aut pomis exuberet annus,  
Aut fœtu pecorum, aut Cerealis mergite culmi,  
Proventuque onoret sulcos, atque horrea vincat.  
Veniet hiems: teritur Sicyonia bacca trapetis;  
Glande sues læti redeunt; dant arbuta silvæ;  
Et varios ponit fetus autumnus; et altè  
Mitis in apricis coquitur vindemia saxis.  
Interea dulces pendent circùm oscula nati;  
Casta pudicitiam servat domus; ubera vaccæ  
Lactea demittunt; pinguesque in gramine læto  
Inter se adversis luctantur cornibus hædi.  
Ipse dies agitat festos; fususque per herbam,  
Ignis ubi in medio, et socii cratera coronant:  
Te libans, Lenæe, vocat; pecorisque magistris  
Velocis jaculi certamina ponit in ulmo;  
Corporaque agresti nudat prædura palæstrâ.  
Hanc olim veteres vitam coluère Sabini;



Hanc Remus et frater; sic fortis Etruria crevit,  
Scilicet et rerum facta est pulcherrima Roma.  
Septemque una sibi muro circumdedit arces.

III.

Descripcion del caballo.

Tu modo, quos in spem statues submittere gentis,  
Præcipuum jam indè à teneris impende laborem.

Continuò pecoris generosi pullus in arvis

Altiùs ingreditur, et mollia crura reponit:

Primus et ire viam, et fluvios tentare minaces

Audet, et ignoto sese committere ponti ;

Nec vanos horret strepitus. Illi ardua cervix,

Argutumque caput, brevis alvus, obesaque terga;

Luxuriatque toris animosum pectus. Honesti

Spadiceis, glaucique; color deterrimus albis,

Et gilvo. Tùm, si qua sonum procul arma dedere,

Stare loco nescit; micat auribus, et tremit artus;

Collectumque premens volvit sub naribus ignem.

Densa juba; et dextro jactata recumbit in armo.

At duplex agitur per lumbos spina, cavatque

Tellurem et solido graviter sonat ungula cornu.

Talis Amyclæi domitus Pollucis habenis

Cyllarus, et, quorum Graii meminere poetæ,

Martis equi bijuges, et magni currus Achilli.

Talis et ipse jubam cervice effundit equinâ

Conjugis adventu pernix Saturnus, et altum

Pelion hinnitu fugiens implevit acuto.

## LIBRO PRIMERO

DE

# LA ENEIDA.

### I.

El poeta expone el argumento del poema é invoca á las Musas. Causas del ódio implacable de Juno contra los Troyanos.

*Ille ego, qui quondàm, gracili modulatus avenâ*

*Carmen, et, egressus sylvis, vicina coegi,*

*Ut, quamvis avido, parerent arva colono;*

*Gratum opus agricolis: at nunc horrentia Martis*

Arma, virumque cano, Trojæ qui primus ab oris

Italiam, fato profugus, Lavinaque venit

Littora; multùm ille et terris jactatus, et alto,

Vi superùm, sævæ memorem Junonis ob iram:

Multa quoque et bello passus, dum conderet urbem,

Inferretque deos Latio; genus unde Latinum,

Albanique patres, atque altæ mœnia Romæ.

Musa, mihi causas memora; quo numine læso,

Quidve dolens, regina deùm tot volvere casus

Insignem pietate virum, tot adire labores,

Impulerit; tantane animis cœlestibus iræ!

Urbs antiqua fuit; Tyrii tenuère coloni;

Carthago, Italiam contrà Tiberinaque longè

Ostia, dives opum, studiisque asperrima belli,

Quam Juno fertur terris magis omnibus unam

Posthabitâ coluisse Samo; hîc illius arma,

Hic currus fuit; hoc regnum dea gentibus esse,  
Si qua fata sinant, jam tum tenditque, fovetque.  
Progeniem sed enim Trojano à sanguine duci  
Audierat, Tyrias olim quæ verteret arces;  
Hinc populum, latè regem, belloque superbum,  
Venturum excidio Libyæ; sic volvere Parcas.  
Id metuens, veterisque memor Saturnia belli,  
Prima quod ad Trojam pro charis gesserat Argis;  
Necdum etiam causæ irarum, sævique dolores  
Exciderant animo; manet altâ mente repostum  
Judicium Paridis, spretæque injuria formæ,  
Et genus invisum, et rapti Ganymedis honores.  
His accensa super, jactatos æquore toto  
Troas, reliquias Danaûm, atque immitis Achilli,  
Arcebat longe Latio, multosque per annos  
Errabant acti fati maria omnia circum.  
Tantæ molis erat Romanam condere gentem!

## II.

Soliloquio de Juno. Pide á Eolo, y le persuade, á que concite el furor de los vientos contra la flota de Eneas.

Vix è conspectu Siculæ telluris in altum  
Vela dabant læti, et spumas salis ære ruebant;  
Quum Juno, æternum servans sub pectore vulnus,  
Hæc secum: Mene incepto desistere victam?  
Nec posse Italiâ Teucrorum avertere regem?  
Quippe vetor fati. Pallasne exurere classem  
Argivûm, atque ipsos potuit submergere ponto,  
Unius ob noxam, et furias Ajacis Oilei?  
Ipsa, Jovis rapidum jaculata è nubibus ignem,  
Disjecitque rates, evertitque æquora ventis:  
Illum, expirantem transfixo pectore flammam

Turbine corripuit, scopuloque infixit acuto;  
Ast ego, quæ divum incedo regina, Jovisque  
Et soror et conjux, una cum gente tot annos  
Bella gero! Et quisquam numen Junonis adoret  
Præterea, aut supplex aris imponat honorem?  
Talia flammato secum dea corde volutans,  
Nimborum in patriam, loca feta furentibus Austris,  
Æoliam venit. Hic, vasto rex Æolus antro  
Luctantes ventos, tempestatesque sonoras  
Imperio premit, ac vinclis, et carcere frenat.  
Illi indignantes magno cum murmure montis  
Circum claustra fremunt. Celsa sedet Æolus arce,  
Sceptra tenens, mollitque animos, et temperat iras.  
Ni faciat, maria ac terras cælumque profundum  
Quippe ferant rapidi secum, verrantque per auras.  
Sed pater omnipotens speluncis abdidit atris,  
Hoc metuens; molemque, et montes insuper altos  
Imposuit: regemque dedit, qui fœdere certo  
Et premere, et laxas sciret dare jussus habenas.  
Ad quem tum Juno supplex his vocibus usa est:  
Æole, namque tibi divum pater, atque hominum rex  
Et mulcere dedit fluctus, et tollere vento,  
Gens inimica mihi Tyrrhenum navigat æquor,  
Ilium in Italiam portans, victosque Penates:  
Incute vim ventis, submersasque obrue puppes;  
Aut age diversas; et disjice corpora ponto.  
Sunt mihi bis septem præstanti corpore Nymphae.  
Quarum, quæ formâ pulcherrima, Deiopeiam  
Connubio jungam stabili, propriamque dicabo:  
Omnes ut tecum meritis pro talibus annos  
Exigat, et pulchra faciat te prole parentem.»  
Æolus hæc contra: «Tuus, o regina, quid optes,  
Explorare labor; mihi jussa capessere fas est.

Tu mihi quodcumque hoc regni, tu sceptrâ Jovemque  
Conciliâ; tu das epulis accumbere divum,  
Nimborumque facis tempestatumque potentem.

III.

Description de una tempestad horrible que, sorprendiendo á los troyanos en el mar de Sicilia, les hace perder algunas de sus naves. Sosiégala Neptuno.

Hæc ubi dicta, cavum conversâ cuspide montem  
Impulit in latus; ac venti velut agmine facto,  
Quâ data porta, ruunt, et terras turbine perfiant.  
Incubere mari, totumque à sedibus imis  
Unâ Eurusque Notusque ruunt creberque procellis  
Africus, et vastos volvunt ad littora fluctus.  
Insequitur clamorque virum stridorque rudentum.  
Eripiunt subito nubes cælumque diemque  
Teucrorum ex oculis; ponto nox incubat atra.  
Intonere poli, et crebris micat ignibus æther;  
Præsentemque viris intentant omnia mortem.  
Exemplò Æneæ solvuntur frigore membra.  
Ingemit, et, duplices tendens ad sidera palmas,  
Talia voce refert: O terque quaterque beati!  
Queis ante ora patrum Trojæ sub mœnibus altis  
Contigit oppetere! o Danaum fortissime gentis  
Tydide, mene Iliacis occumbere campis  
Non potuisse, tuâque animam hanc effundere dextrâ!  
Sævus ubi Æacidæ telo jacet Hector, ubi ingens  
Sarpedon; ubi tot Simois correpta sub undis  
Scuta virum galeasque et fortia corpora volvit.  
Talia jactanti stridens Aquilone procella  
Velum adversa ferit, fluctusque ad sidera tollit.  
Franguntur remi; tum prora avertit, et undis

Dat latus; insequitur cumulo præruptus aquæ mons.  
Hi summo in fluctu pendent; his unda dehiscens  
Terram inter fluctus aperit; furit æstus arenis.  
Tres notus abreptas in saxa latentia torquet:  
Saxa vocant Itali, mediis quæ in fluctibus, Aras:  
Dorsum immane mari summo. Tres Eurus ab alto  
In brevia et Syrtes urget, miserabile visu,  
Illiditque vadis, atque aggere cingit arenæ.  
Unam, quæ Lycios, fidumque vehebat Orontem,  
Ipsius ante oculos, ingens à vertice pontus  
In puppim ferit: excutitur, pronusque magister  
Volvitur in caput; ast illam ter fluctus ibidem  
Torquet agens circum, et rapidus vorat æquore vortex.  
Apparent rari nantes in gurgite vasto:  
Arma virum, tabulæque, et Troïa gaza per undas.  
Jam validam Ilionei navem, jam fortis Achatae,  
Et qua vectus Abas, et qua grandævus Alethes,  
Vicit hiems; laxis laterum compagibus omnes  
Accipiunt inimicum imbrem, rimisque fatiscunt.  
Interea magno misceri murmure pontum,  
Emissamque hiemem sensit Neptunus, et imis  
Stagna refusa vadis: graviter commotus; et alto  
Prospiciens, summâ placidum caput extulit undâ.  
Disjectam Æneæ toto videt æquore classem;  
Fluctibus oppressos Troas cælique ruinâ.  
Nec latuère doli fratrem Junonis et iræ.  
Eurum ad se Zephyrumque vocat; dehinc talia fatur:  
Tantane vos generis tenuit fiducia vestri?  
Jam cælum, terramque, meo sine numine, venti,  
Miscere, et tantas audetis tollere moles?  
Quos ego... Sed motos præstat componere fluctus.  
Post mihi non simili pœnâ commissa luetis.  
Maturate fugam, regique hæc dicite vestro:

Non illi imperium pelagi, sævumque tridentem,  
Sed mihi sorte datum. Tenet ille immania saxa,  
Vestra, Eure, domos: illa se jactet in aula  
Æolus, et clauso ventorum carcere regnet.  
Sic ait, et dicto citiùs tumida æquora placat;  
Collectasque fugat nubes, solemque reducit.  
Cymothoë, simul et Triton adnexus, acuto  
Detrudunt naves scopulo; levat ipse tridenti;  
Et vastas aperit syrtes, et temperat æquor,  
Atque rotis summas levibus perlabitur undas.  
Ac, veluti magno in populo quum sæpe coorta est  
Seditio, sævitque animis ignobile vulgus;  
Jamque faces et saxa volant; furor arma ministrat:  
Tum pietate gravem, ac meritis si fortes virum quem  
Conspexere, silent, arrectisque auribus adstant;  
Ille regit dictis animos, et pectora mulcet:  
Sic cunctus pelagi cecidit fragor, æquora postquam  
Prospiciens genitor, cæloque invectus aperto,  
Flectit equos, curruque volans dat lora secundo.

IV.

Los troyanos arriban á las costas de África. Eneas sale con Acates á reconocer el mar: mata siete ciervos, y, volviendo á incorporarse á sus compañeros, los anima.

Defessi Æneadæ, quæ proxima, littora cursu  
Contendunt petere, et Libyæ vertuntur ad oras.  
Est in secessu longo locus: insula portum  
Efficit objectu laterum, quibus omnis ab alto  
Frangitur, inque sinus scindit sese unda reductos.  
Hinc atque hinc vastæ rupes geminique minantur  
In cælum scopuli, quorum sub vertice latè  
Æquora tuta silent; tum silvis scena coruscis

Desuper, horrentique atrum nemus imminet umbrâ.  
Fronte sub adversa scopulis pendentibus antrum;  
Intus aquæ dulces, vivoque sedilia saxo;  
Nympharum domus: hic fessas non vincula naves  
Ulla tenent; unco non alligat anchora morsu.  
Hûc septem Æneas collectis navibus omni  
Ex numero subit; ac magno telluris amore,  
Egressi, optatâ potiuntur Troës arenâ,  
Et sale tabentes artus in littore ponunt.  
Ac primùm silici scintillam excudit Achates,  
Suscepitque ignem foliis, atque arida circùm  
Nutrimenta dedit, rapuitque in fomite flammam.  
Tum Cererem corruptam undis, Cerealiaque arma  
Expediunt fessi rerum: frugesque receptas  
Et torrere parant flammis, et frangere saxo.  
Æneas scopulum intereà conscendit et omnem  
Prospectum latè pelago petit; Anthea si queâ  
Jactatum vento videat, Phrygiasque biremes,  
Aut Capyn, aut celsis in puppibus arma Caici.  
Navem in conspectu nullam; tres littore cervos  
Prospicit errantes: hos tota armenta sequuntur  
A tergo, et longum per valles pascitur agmen.  
Constitit hic, arcumque manu celeresque sagittas  
Corripuit, fidus quæ tela gerebat Achates;  
Ductoresque ipsos primùm, capita alta ferentes  
Cornibus arboreis sternit; tum vulgus, et omnem  
Miscet agens telis nemora inter frondea turbam;  
Neo prius absistit, quàm septem ingentia victor  
Corpora fundat humi, et numerum cum navibus æquet:  
Hinc portum petit, et socios partitur in omnes.  
Vina, bonus quæ deinde cadis onerârat Acestes,  
Littore Trinacrio, dederatque abeuntibus heros,  
Dividit; et dictis mœrentia pectora mulcet:



O socii, neque enim ignari sumus ante malorum,  
O passi graviora; dabit deus his quoque finem.  
Vos et Scyllæam rabiem, penitusque sonantes  
Accestis scopulos; vos et Cyclopea saxa  
Experti: revocate animos, mœstumque timorem  
Mittite, forsan et hæc olim meminisse juvabit.  
Per varios casus, per tot discrimina rerum,  
Tendimus in Latium, sedes ubi fata quietas  
Ostendunt: illic fas regna resurgere Trojæ:  
Durate, et vosmet rebus servate secundis.  
Talia voce refert, curisque ingentibus ger  
Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem.  
Illi se prædæ accingunt dapibusque futuris,  
Tergora diripiunt costis, et viscera nudant;  
Pars in frustra secant, veribusque trementia figunt;  
Littore ahena locant alii, flammasque ministrant;  
Tum victu revocant vires, fusique per herbam  
Implentur veteris Bacchi, pinguisque ferinæ.  
Postquam exempta fames epulis, mensæque remotæ;  
Amisos longo socios sermone requirunt;  
Spemque metumque inter dubii, seu vivere credant,  
Sive extrema pati, nec jam exaudire vocatos.  
Præcipuè pius Æneas, nunc acris Orontis,  
Nunc Amyci casum gemit, et crudelia secum  
Fata Lyci, fortemque Gyam, fortemque Cloanthum.

V.

Venus se queja á Júpiter de la persecucion que la vengativa Juno mueve contra los troyanos: él la consuela, revelándole el glorioso destino que los hados reservan á su hijo Eneas y á su posteridad.

Et jam finis erat: quum Jupiter æthere summo  
Despiciens mare velivolum, terrasque jacentes,

Littoraque, et latos populos, sic vertice cœli  
Constitit, et Libyæ defixit lumina regnis.  
Atque illum tales jactantem pectore curas  
Tristior, et lacrymis oculos suffusa nitentes,  
Alloquitur Venus: O qui res hominumque deùmque  
Æternis regis imperiis, et fulmine terres:  
Quid meus Æneas in te committere tantum,  
Quid Troes potuère? quibus tot funera passis,  
Cunctus ob Italiam terrarum clauditur orbis?  
Certe hinc Romanos olim, volventibus annis,  
Hinc fore ductores, revocato à sanguine Teucri,  
Qui mare, qui terras omni ditione tenerent;  
Pollicitus; quæ te, genitor, sententia vertit?  
Hoc equidem occasum Trojæ, tristesque ruinas  
Solabar, fatis contraria fata rependens.  
Nunc eadem fortuna viros tot casibus actos  
Insequitur. Quem das finem, rex magne, laborum?  
Antenor potuit, mediis elapsus Achivis,  
Illyricos penetrare sinus, atque intima tutus  
Regna Liburnorum, et fontem superare Timavi;  
Unde per ora novem vasto cum murmure montis  
It mare proruptum, et pelago premit arva sonanti;  
Hic tamen ille urbem Patavi, sedesque locavit  
Teucrorum; et genti nomen dedit, armaque fixit  
Troja; nunc placidâ compostus pace quiescit.  
Nos, tua progenies, cœli quibus annuis arcem,  
Navibus (infandum) amissis, unius ob iram,  
Prodimur, atque Italis longè disjungimur oris.  
Hic pietatis honos? Sic nos in sceptrâ reponis?  
Olli subridens hominum sator atque deorum  
Vultu, quo cœlum tempestatesque serenat,  
Oscula libavit natæ: dehinc talia fatur:  
Parce metu, Cytherea: manent immota tuorum

Fata tibi; cernes urbem, et promissa Lavini  
Mœnia, sublimemque feres ad sidera cœli  
Magnanimum Æneam; neque me sententia vertit.  
Hic, (tibi favor enim, quando hæc te cura remordet,  
Longius et volvens fatorum arcana movebo)  
Bellum ingens geret Italiâ, populosque feroces  
Contundet; moresque viris et mœnia ponet:  
Tertia dum Latio regnantem viderit æstas,  
Ternaque transierint Rutulis hyberna subactis.  
At puer Ascanius, cui nunc cognomen Iūlo  
Additur (Ilus erat, dum res stetit Ilia regno),  
Triginta magnos volvendis mensibus orbes  
Imperio explebit, regnumque à sede Lavini  
Transferet; et longam multa vi muniet Albam.  
Hic jam tercentum totos regnabitur annos  
Gente sub Hectorea; donec regina sacerdos  
Marte gravis geminam partu dabit Ilia prolem.  
Inde lupæ fulvo nutricis tegmine latus  
Romulus excipiet gentem, et Mavortia condet  
Mœnia, Romanosque suo de nomine dicet.  
His ego nec metas rerum, nec tempora pono;  
Imperium sine fine dedi. Quin aspera Juno,  
Quæ mare nunc terrasque metu cœlumque fatigat,  
Consilia in melius referet, mecumque fovebit  
Romanos, rerum dominos, gentemque togatam.  
Sic placitum. Veniet lustris labentibus ætas,  
Quum domus Assaraci Phthiam clarasque Mycenæ  
Servitio premet, ac victis dominabitur Argis.  
Nascetur pulchrâ Trojanus origine Cæsar,  
Imperium Oceano, famam qui terminet astris;  
Julius, à magno demissum nomen Iūlo:  
Hunc tu olim cœlo, spoliis Orientis onustum,  
Accipies securâ: vocabitur hic quoque votis.

Aspera tum positis mitescent sæcula bellis.  
Cana Fides, et Vesta, Remo cum fratre Quirinus,  
Jura dabunt: diræ ferro, et compagibus arctis  
Claudentur belli portæ; Furor impius intus,  
Sæva sedens super arma, et centum vinctus ahenis  
Post tergum nodis, fremet horridus ore cruento.

Hæc ait: et Mãiã genitum demisit ab alto;  
Ut terræ, utque novæ pateant Carthaginis arces  
Hospitio Teucris: ne fati nescia Dido  
Finibus arceret. Volat ille per aëra magnum  
Remigio alarum; ac Libyæ citus adstitit oris.  
Et jam jussa facit; ponuntque ferocia Pœni  
Corda, volente deo. In primis regina quietum  
Accipit in Teucros animum mentemque benignam.

## VI.

Al adelantarse Eneas con Acates para reconocer el país, Venus se le aparece en traje de cazadora: le dice en qué region se halla, y le cuenta la historia de Dido. Eneas y Acates cubiertos de una niebla por Venus, van sin ser vistos á Cartago, donde admiran las obras de la ciudad, y los principales sucesos de la guerra de Troya representados en las puertas del templo; allí encuentran á sus compañeros los náufragos.

At pius Æneas, per noctem plurima volvens,  
Ut primum lux alma data est, exire, locosque  
Explorare novos; quas vento accesserit oras,  
Qui teneant, nam inculta videt, hominesne, feræne,  
Quærere constituit, sociisque exacta referre.  
Classem convexo nemorum, sup rupe cavatâ,  
Arboribus clausam circum, atque horrentibus umbris  
Occulit; ipse uno graditur comitatus Achate;  
Bina manu lato crispans hastilia ferro.

Cui mater media sese tulit obvia silvâ,  
Virginis os habitumque gerens, et virginis arma  
Spartanæ; vel qualis equos Theïssa fatigat  
Harpalyce, volucrumque fugâ prævertitur Eurum.  
Namque humeris de more habilem suspenderat arcum  
Venatrix, dederatque comas diffundere ventis;  
Nuda genu, nudoque sinus collecta fluentes.  
At prior, Heus, inquit, juvenes, monstrate mearum  
Vidistis si quam hic errantem forte sororum,  
Succinctam pharetrâ et maculosæ tegmine lycis,  
Aut spumantis apri cursum clamore prementem.  
Sic Venus, at Veneris contra sic filius orsus:  
Nulla tuarum audita mihi, neque visa sororum,  
O, quam te memorem, virgo? namque haud tibi vultus  
Mortalis, nec vox hominem sonat: o, dea certè;  
An Phœbi soror? an Nympharum sanguinis una?  
Sis felix, nostrumque leves, quæcumque, laborem:  
Et quo sub cælo tandem, quibus orbis in oris  
Jactemur, doceas: ignari hominumque locorumque  
Erramus, vento huc vastis et fluctibus acti.  
Multa tibi ante aras nostrâ cadet hostia dextrâ.

Tunc Venus: Haud equidem tali me dignor honore:  
Virginibus Tyriis mos est gestare pharetram,  
Purpureoque altè suras vincire cothurno.  
Punica regna vides, Tyrios, et Agenoris urbem.  
Sed fines Libyci, genus intractabile bello.  
Imperium Dido Tyriâ regit urbe profecta,  
Germanum fugiens. Longa est injuria, longæ  
Ambages; sed summa sequar fastigia rerum.

Huic conjux Sichæus erat, ditissimus agri  
Phœnicum, et magno miseræ dilectus amore:  
Cui pater intactam dederat, primisque jugârat  
Ominibus. Sed regna Tyri germanus habebat.

Pigmalion, scelere autè alios immanior omnes,  
Quos inter medius venit Furor. Ille Sicheum  
Impius ante aras, atque auri cæcus amore,  
Clam ferro incautum superat, securus amorum  
Germanæ; factumque diu celavit, et ægram,  
Multa malus simulans, vanâ spe lusit amantem.  
Ipsa sed in somnis inhumati venit imago  
Conjugis; ora modis attollens pallida miris,  
Crudeles aras trajectaque pectora ferro  
Nudavit; cœcumque domûs scelus omne rexit.  
Tum celerare fugam, patriâque excedere suadet,  
Auxiliumque viæ veteres tellure recludit  
Thesaurus, ignotum argenti pondus et auri.  
His commota fugam Dido sociosque parabat.  
Conveniunt, quibus aut odium crudele tyranni,  
Aut metus acer erat; naves, quæ forte paratæ,  
Corripiunt, onerantque auro. Portantur avari  
Pygmalionis opes pelago; dux femina facti.  
Devenère locos, ubi nunc ingentia cernes  
Mœnia, surgentemque novæ Carthaginis arcem;  
Mercatique solum, facti de nomine Byrsam,  
Taurino quantum possent circumdare tergo.  
Sed vos qui tandem, quibus aut venistis ab oris,  
Quove tenetis iter? Quærenti talibus ille  
Suspirans, imoque trahens à pectore vocem:  
O dea, si prima repetens ab origine pergam,  
Et vacet annales nostrorum audire laborum:  
Ante diem clauso componet vesper Olympo.  
Nos Trojâ antiquâ si vestras fortè per aures  
Trojæ nomen iit, diversa per æquora vectos,  
Forte sua Libycis tempestas appulit oris.  
Sum pius Æneas, raptos qui ex hoste Penates  
Classe veho mecum, famâ super æthera notus.

Italiam quæro patriam, et genus ab Jove summo.  
Bis denis Phrygium conscendi navibus æquor.  
Matre Dea monstrante viam, data fata secutus.  
Vix septem convulsæ undis, Euroque supersunt.  
Ipse ignotus, egens, Libyæ deserta peragro,  
Europa atque Asia pulsus. Nec plura quarentem  
Passa Venus medio sic interfata dolore est:  
«Quisquis es, haud, credo invisus cœlestibus auras  
Vitales carpis, Tyriam qui adveneris urbem,  
Perge modo, atque hinc te reginæ ad limina perfer.  
Namque tibi reduces socios, classemque relatam  
Nuntio, et in tutum versis aquilonibus actam:  
Ni frustra augurium vani docuère parentes.  
Aspice bis senos lætantes agmine cygnos,  
Æthereâ quos lapsa plagâ Jovis ales aperto  
Turbabat cœlo: nunc terras ordine longo  
Aut capere, aut captas jam despectare videntur.  
Ut reduces illi ludunt stridentibus alis,  
Et cœtu cinxère polum, cantusque dedère:  
Haud aliter puppesque tuæ pubesque tuorum  
Aut portum tenet, aut pleno subit ostia velo.  
Perge modo, et, quâ te ducit via, dirige gressum.  
Dixit, et avertens roseâ cervice refulsit,  
Ambrosiæque comæ divinum vertice odorem  
Spiravère; pedes vestis defluxit ad imos;  
Et vera incessu patuit dea. Ille, ubi matrem  
Agnovit, tali fugientem est voce secutus:  
Quid natum toties, crudelis tu quoque, falsis  
Ludis imaginibus? cur dextrâ jungere dextram  
Non datur, ac veras audire et reddere voces?  
Talibus incusat, gressumque ad mœnia tendit.  
At Venus obscuro gradientes aëre sepsit,  
Et multo nebula circum dea fudit amictu:

Cernere ne quis eos, neu quis contingere posset,  
Molirive moram, aut veniendi poscere causas.  
Ipsa Paphum sublimis abit, sedesque revisit  
Læta suas: ubi templum illi, centumque Sabæo  
Thure calent aræ, sertisque recentibus halant.

Corripuère viam interea, qua semita monstrat;  
Jamque ascendebant collem, qui plurimus urbi  
Imminet, adversasque aspectat desuper arces.  
Miratur molem Æneas, magalia quondam;  
Miratur portas, strepitumque, et strata viarum.  
Instant ardentes Tyrii: pars ducere muros,  
Molirique arcem, et manibus subvolvere saxa;  
Pars optare locum tecto, et concludere sulco.  
Jura, magistratusque legunt, sanctumque senatum.  
Hic portus alii effodiunt; hic alta theatris  
Fundamenta locant alii, immanesque columnas  
Rupibus excidunt, scenis decora alta futuris.  
Qualis apes æstate novâ per florea rura  
Exercet sub sole labor; quum gentis adultos  
Educunt fetus, aut quum liquentia mella  
Stipant, et dulci distendunt nectare cellas;  
Aut onera accipiunt venientum, aut agmine facto,  
Ignavam fucos pecus à præsepibus arcent;  
Fervet opus, redolentque thymo fragrantia mella.  
O fortunati, quorum jam mœnia surgunt!  
Æneas ait, et fastigia suspicit urbis.  
Infert se septus nebulâ (mirabile dictu)  
Per medios, miscetque viris; neque cernitur ulli.

Lucus in urbe fuit mediâ, lætissimus umbrâ,  
Quo primum, jactati undis et turbine, Pœni  
Effodere loco signum, quod regia Juno  
Monstrârat, caput acris equi; sic nam fore bello  
Egregiam, et facilem victu per sæcula gentem.



Hic templum Junoni ingens Sidonia Dido  
Condebat, donis opulentum, et numine divæ:  
Ære cui gradibus surgebant limina, nexæque  
Ære trabes; foribus cardo stridebat ahenis.  
Hoc primum in luco nova res oblata timorem  
Leniit: hic primum Æneas sperare salutem  
Ausus, et afflictis melius confidere rebus.  
Namque, sub ingenti lustrat dum singula templo,  
Reginam opperiens, dum, quæ fortuna sit urbi,  
Artificumque manus inter se, operumque laborem  
Miratur, videt Iliacas ex ordine pugnas,  
Bellaque jam famâ totum vulgata per orbem,  
Atridas, Priamumque, et sævum ambobus Achillem.  
Constitit; et lacrimans, quis jam locus, inquit, Achate,  
Quæ regio in terris nostri non plena laboris?  
En Priamus: sunt hic etiam sua præmia laudi:  
Sunt lacrimæ rerum; et mentem mortalia tangunt.  
Solve metus; feret hæc aliquam tibi fama salutem.  
Sic ait, atque animum pictura pascit inani,  
Multa gemens, largoque humectat flumine vultum.  
Namque videbat, uti bellantes Pergama circum  
Hæc fugerent Graji, premeret Trojana juventus;  
Hæc Phryges; instaret curru cristatus Achilles.  
Nec procul hinc Rhæsi niveis tentoria velis  
Agnoscit lacrimans; primo quæ prodita somno  
Tydides multâ vastabat cæde cruentus;  
Ardentesque avertit equos in castra, priusquam  
Pabula gustassent Trojæ Xanthumque bibissent.  
Parte aliâ fugiens amissis Troilus armis,  
Infelix puer, atque impar congressus Achilli,  
Fertur equis, curruque hæret resupinus inani,  
Lora tenens tamen: huic cervixque comæque trahuntur  
Per terram, et versa pulvis inscribitur hastâ.

Interea ad templum non æquæ Palladis ibant  
Crinibus Iliades passis, peplumque ferebant  
Suppliciter tristes, et tunsæ pectora palmis.  
Diva solo fixos oculos aversa tenebat.  
Ter circum Iliacos raptaverat Hectora muros,  
Exaninumque auro corpus vendebat Achilles.  
Tum verò ingentem gemitum dat pectore ab imo:  
Ut spolia, ut currus, utque ipsum corpus amici,  
Tendentemque manus Priamum conspexit inermes.  
Se quoque principibus permixtum agnovit Achivis,  
Eoasque acies, et nigri Memnonis arma.  
Ducit Amazonidum lunatis agmina peltis  
Penthesilea furens, mediisque in millibus ardet.  
Aurea subnectens exsertæ cingula mamma  
Bellatrix, audetque viris concurrere virgo.  
Hæc dum Dardanio Æneæ miranda videntur,  
Dum stupet, obtutuque hæret defixus in uno:  
Regina ad templum, formâ pulcherrima, Dido  
Incessit, magnâ juvenum stipante catervâ.  
Qualis in Eurotæ ripis, aut per juga Cynthi,  
Exercet Diana choros; quam mille secuutæ  
Hinc atque hinc glomerantur Oreades; illa pharetram  
Fert humero, gradiensque deas supereminet omnes;  
Latonæ tacitum pertentant gaudia pectus:  
Talis erat Dido, talem se læta ferebat  
Per medios, instans operi regnisque futuris.  
Tum foribus divæ, media testudine templi,  
Septa armis, solioque altè subnixa, resedit.  
Jura dabat legesque viris; operumque laborem  
Partibus æquabat justis, aut sorte trahebat.  
Quum subito Æneas concursu accedere magno  
Anthea Sergestumque videt fortemque Cloanthum,  
Teucrorumque alios: ater quos æquore turbo

Dispulerat, penitusque alias advexerat oras.  
Obstupuit simul ipse, simul percussus Achates,  
Lætitiæque metuque; avidè conjungere dextras  
Ardebant: sed res animos incognita turbat.  
Dissimulant: et nube cavâ speculantur amicti,  
Quæ fortuna viris; classem quo littore linguant:  
Quid veniant: cunctis nam lecti navibus ibant.  
Orantes veniam, et templum clamore petebant.

VII.

Eneas y sus compañeros entran en el templo: son presentados á Dido, á la que Ilioneo refiere los sucesos de la guerra de Troya, y le pide favor para los suyos.

Postquam introgressi, et coram data copia fandi;  
Maximus Ilioneus placido sic pectore cœpit:  
O regina, novam cui condere Jupiter urbem,  
Justitiæque dedit gentes frænare superbas,  
Troës te miseri, ventis maria omnia vecti,  
Oramus, prohibe infandos à navibus ignes:  
Parce pio generi, et propius res aspice nostras.  
Non nos aut ferro Libycos populare Penates  
Venimus, aut raptas ad littora vertere prædas:  
Non ea vis animo, nec tanta superbia victis.  
Est locus, Hesperiam Graji cognomine dicunt,  
Terra antiqua, potens armis, atque ubere glebæ:  
OEnotri coluère viri: nunc fama, minores  
Italiam dixisse ducis de nomine gentem.  
Huc cursus fuit:  
Quum subitò assurgens fluctu nimbosus Orion  
In vada cæca tulit, penitusque procacibus austris  
Perque undas, superante salo, perque invia saxa  
Dispulit; huc pauci vestris adnavimus oris.

Quod genus hoc hominum, quæve hunc tam barbara morem  
Permittit patria? hospitio prohibemur arenæ!  
Bella cient, primaque vetant consistere terra.  
Si genus humanum, et mortalia temnitis arma;  
At sperate deos memores fandi atque nefandi.  
Rex erat Æneas nobis, quo justior alter  
Nec pietate fuit, nec bello major et armis.  
Quem si fata virum servant, si vescitur aura  
Æthereâ, neque adhuc crudelibus occubat umbris:  
Non metus, officio nec te certâsse priorem  
Pœniteat. Sunt et Siculis regionibus urbes,  
Arvaque, Trojanoque à sanguine clarus Acestes.  
Quassatam ventis liceat subducere classem,  
Et silvis aptare trabes, et stringere remos.  
Si datur Italiam, sociis et rege recepto,  
Tendere, ut Italiam læti Latiumque petamus.  
Sin absumpta salus, et te, pater optime Teucrum,  
Pontus habet Libyæ, nec spes jam restat Iuli:  
At freta Sicania saltem, sedesque paratas,  
Unde huc advecti, regemque petamus Acesten.  
Talibus Ilioneus. Cuncti simul ore fremebant  
Dardanidæ.

Tum breviter Dido, vultum demissa, profatur:  
Solvite corde metum, Teucrici; secludite curas.  
Res dura, et regni novitas me talia cogunt  
Moliri, et latè fines custode tueri.  
Quis genus Æneadum, quis Trojæ nesciat urbem,  
Virtutesque virosque, aut tanti incendia belli?  
Non obtusa adeo gestamus pectora Pœni;  
Nec tam aversus equos Tyria sol jungit ab urbe.  
Seu vos Hesperiam magnam Saturniaque arva,  
Sive Ærycis fines regemque optatis Acesten:  
Auxilio tutos dimittam, opibusque juro.

Vultis et his mecum pariter considerare regnis?  
Urbem quam statuo, vestra est; subducite naves;  
Tros Tyriusque mihi nullo discrimine agetur.  
Atque utinam rex ipse, Noto compulsus eodem,  
Afforet Æneas! Equidem per littora certos  
Dimittam, et Libyæ lustrare extrema jubebo;  
Si quibus ejectus silvis aut urbibus errat.

### VIII.

Acates va á las naves en busca de Ascanio; pero Venus, temerosa de la inconstancia de la reina, y de los peligros que este pudiera correr por las asechanzas de Juno, lo trasporta á su bosque de Idalia, en la isla de Chipre, trayendo en su lugar, y bajo la forma de Ascanio, á Cupido, para que inflame de amor el corazon de Dido.

His animum arrecti dictis, et fortis Achates,  
Et pater Æneas, jamdudum erumpere nubem  
Ardebant. Prior Æneam compellat Achates:  
Nate deã, quæ nunc animo sententia surgit?  
Omnia tuta vides; classem sociosque receptos.  
Unus abest, medio in fluctu quem vidimus ipsi  
Submersum; dictis respondent cetera matris.  
Vix ea fatus erat, quum circumfusa repenti  
Scindit se nubes, et in æthera purgat apertum.  
Restitit Æneas, claraque in luce refulsit,  
Os humerosque deo similis: namque ipsa decoram  
Cæsariem nato genitrix, lumenque juvenæ  
Purpureum, et latos oculis afflârat honores:  
Quale manus addunt ebori decus, aut ubi flavo  
Argentum Pariusve lapis circumdatur auro.

Tum sic reginam alloquitur, cunctisque repente  
Improvisus ait: Coram, quem queritis, adsum  
Troïus Æneas, Libycis ereptus ab undis

O sola infandos Trojæ miserata labores;  
Quæ nos, reliquias Danaùm, terræque marisque  
Omnibus exhaustos jam casibus, omnium egenos,  
Urbe, domo, socias! grates persolvere dignas  
Non opis est nostræ, Dido, nec quidquid ubique est  
Gentis Dardaniæ, magnum quæ sparsa per orbem.  
Di tibi, si qua pios respectant numina, si quid  
Usquam justitiæ est, et mens sibi conscia recti,  
Præmia digna ferant. Quæ te tam læta tulerunt  
Sæcula? qui tanti talem genuère parentes?  
In freta dum fluvii current, dum montibus umbra  
Lustrabunt convexa, polus dum sidera pascet:  
Semper honos, nomenque tuum, laudesque manebunt;  
Quæ me cumque vocant terræ. Sic fatus, amicum  
Ilionea petit dextrâ, lævaque Serestum;  
Pòst alios, fortemque Gyam, fortemque Cloanthum.

Obstupuit primo aspectu Sidonia Dido;  
Casu deinde viri tanto; et sic ore locuta est.  
Quis te, nate deâ, per tanta pericula casus  
Insequitur? quæ vis immanibus applicat oris?  
Tunc ille Æneas, quem Dardanio Anchisæ  
Alma Venus Phrygii genuit Simoëntis ad undam?  
Atque equidem Teucrum memini Sidona venire,  
Finibus expulsum patriis, nova regna petentem  
Auxilio Beli: Genitor tùm Belus opimam  
Vastabat Cyprum, et victor ditione tenebat:  
Tempore jam ex illo casus mihi cognitus urbis  
Trojanæ, nomenque tuum, regesque Pelasgi.  
Ipse hostis Teucros insigni laude ferebat,  
Seque ortum antiqua Teucrorum à stirpe volebat,  
Quare agite, o tectis, juvenes, succedite nostris.  
Me quoque per multos similis fortuna labores  
Jactatam hac demùm voluit consistere terrâ.

Non ignara mali miseris succurrere disco.

Sic memorat: simul Æneam in regia ducit  
Tecta; simul divum templis indicit honorem.  
Nec minus interea sociis ad littora mittit  
Viginti tauros, magnorum horrentia centum  
Terga suum, pingues centum cum matribus agnos,  
Munera, lætitiæque dei.  
At domus interior regali splendida luxu  
Instruitur, mediisque parant convivia tectis,  
Arte laboratæ vestes, ostroque superbo;  
Ingens argentum mensis, calataque in auro  
Fortia facta patrum, series longissima rerum,  
Per tot ducta viros antiquâ ab origine gentis.

Æneas (neque enim patrius consistere mentem  
Passus amor) rapidum ad naves præmittit Achatem:  
Ascanio ferat hæc; ipsumque ad mœnia ducat.  
Omnis in Ascanio chari stat cura parentis.  
Munera præterea, Iliacis erepta ruinis,  
Ferre jubet; pallam signis, auroque rigentem,  
Et circumtextum croceo velamen acantho,  
Ornatus Argivæ Helena, quos illa Mycenis,  
Pergama quum peteret inconcessosque Himenæos;  
Extulerat, matris Ledæ mirabile donum.  
Præterea sceptrum, Ilione quod gesserat olim,  
Maxima natarum Priami, colloque monile  
Baccatum, et duplicem gemmis auroque coronam.  
Hæc celerans, iter ad naves tendebat Achates.

At Cytherea novas artes, nova pectore versat  
Consilia; ut faciem mutatus et ora Cupido  
Pro dulci Ascanio veniat, donisque furentem  
Incendat reginam, atque ossibus implicet ignem.  
Quippe domum timet ambigam Tyriosque bilingues:  
Urit atrox Juno, et sub noctem cura recursat.

Ergo his aligerum dictis affatur Amorem:  
Nate, meæ vires, mea magna potentia, solus,  
Nate, patris summi, qui tela Typhoia temnis;  
Ad te confugio, et supplex tua numina posco.  
Frater ut Æneas pelago tuus omnia circum  
Littora jactetur, odiis Junonis iniquæ,  
Nota tibi; et nostro doluisti sæpe dolore.  
Hunc Phænissa tenet Dido, blandisque moratur  
Vocibus; et vereor, quò se Junonia vertant  
Hospitia: haud tanto cessabit cardine rerum.  
Quocirca capere ante dolis, et cingere flamâ  
Reginam meditor; ne quo se numine mutet:  
Sed magno Æneæ mecum teneatur amore.  
Qua facere id possis, nostram nunc accipe mentem:  
Regius accitu cari genitoris ad urbem  
Sidoniam puer ire parat, mea maxima cura,  
Dona ferens, pelago et flammis restantia Trojæ:  
Hunc ego sopitum somno, super alta Cythera,  
Aut super Idalium, sacratâ sede recondam:  
Ne quâ scire dolos, mediusve occurrere possit;  
Tu faciem illius noctem non amplius unam  
Falle dolo, et notos pueri puer indue vultus:  
Ut, quum te gremio accipiet lætissima Dido,  
Regales inter mensas laticemque Lyæum,  
Quum dabit amplexus atque oscula dulcia figet,  
Occultum inspires ignem, fallasque veneno.  
Paret Amor dictis caræ genitricis, et alas  
Exuit, et gressu gaudens incendit Iuli.  
At Venus Ascanio placidam per membra quietem  
Irrigat, et fotum gremio dea tollit in altos  
Idaliæ lucos: ubi mollis amaracus illum  
Floribus et dulci adspirans complectitur umbrâ.  
Jamque ibat, dicto parens, et dona Cupido



Regia portabat Tyriis, duce lætus Achate.  
Quum venit, aulæis jam se regina superbis  
Aureâ composuit spondâ mediamque locavit.

IX.

Descripcion del espléndido banquete que Dido da á Eneas y á los capitanes troyanos, y en el que pide al héroe le refiera la historia de sus viajes y aventuras.

Jam pater Æneas, jam Trojana juvenus  
Conveniunt, stratoque super discumbitur ostro.  
Dant famuli manibus lymphas, Cereremque canistris  
Expediunt, tonsisque ferunt mantilia villis.  
Quinquaginta intus famulæ: quibus ordine longo  
Cura penum struere, et flammis adolere Penates.  
Centum aliæ, totidemque pares ætate ministri,  
Qui dapibus mensas onerant, et pocula ponunt.  
Necnon et Tyrii per limina læta frequentes  
Convenère, toris jussi discumbere pictis.

Mirantur dona Æneæ; mirantur Iulum,  
Flagrantesque dei vultus, simulataque verba,  
Pallamque, et pictum croceo velamen acantho.  
Præcipuè infelix, pesti devota futuræ,  
Expleri mentem nequit, ardescitque tuendo  
Phænissa, et puero pariter donisque movetur.  
Ille, ubi complexu Æneæ colloque pependit,  
Et magnum falsi implevit genitoris amorem;  
Reginam petit. Hæc oculis, hæc pectore toto  
Hæret; et interdum gremio fovet; inscia Dido,  
Insidiat quantus miseræ deus. At memor ille  
Matris Acidaliæ, paullatim abolere Sychæum  
Incipit, et vivo tentat prævertere amore  
Jam pridem resides animos desuetaque corda.  
Postquam prima quies epulis, mensæque remotæ;

Crateras magnos statuunt, et vina coronant.  
Fit strepitus tectis, vocemque per ampla volutant  
Atria; dependent lychni laquearibus aureis  
Incensi, et noctem flammis funalia vincunt.  
Hic regina gravem gemmis, auroque poposcit,  
Implevitque mero pateram, quam Belus, et omnes  
A Belo soliti. Tum facta silentia tectis:  
Jupiter hospitibus nam te dare jura loquuntur,  
Hunc lætum Tyriisque diem, Trojâque profectis  
Esse velis, nostrosque hujus meminisse minores.  
Adsit lætitiæ Bacchus dator, et bona Juno.  
Et vos, o, cœtum, Tyrii, celebrate faventes.

Dixit, et in mensam laticum libavit honorem,  
Primaque, libato, summo tenus attigit ore.  
Tum Bitiæ dedit increpitans; ille impiger hausit  
Spumantem pateram, et pleno se proluit auro.  
Post alii proceres: citharâ crinitus Iopas  
Personat auratâ, docuit quæ maximus Atlas.  
Hic canit errantem lunam, solisque labores;  
Unde hominum genus, et pecudes; unde imber, et ignes;  
Areturum, pluviasque Hyadas, geminosque Triones;  
Quid tantum Oceano properent se tingere soles  
Hiberni, vel quæ tardis mora noctibus obstet.  
Ingeminant plausum Tyrii, Troësque sequuntur,  
Necnon et vario noctem sermone trahebat  
Infelix Dido, longumque bibebat amorem;  
Multa super Priamo rogitans, super Hectore multa:  
Nunc, quibus Auroræ venisset filius armis;  
Nunc, quales Diomedis equi: nunc, quantus Achilles.  
Immò age, et à prima, dic, hospes, origine nobis  
Insidias, inquit, Danaûm, casusque tuorum,  
Erroresque tuos: nam te jam septima portat  
Omnibus errantem terris et fluctibus æstas.

COMEDIA LATINA.

PLAUTO.

CAPTIVI.

DRAMATIS PERSONÆ.

HEGIO, senex.

PHILOPOLEMUS, filius major Hegionis.

PHILOCRATES, juvenis Eleus, bello captus.

TYNDARUS, Philocratis nunc servus, tamen ingenuus,  
filius Hegionis natu minor, primo nomine Pægnium  
(vid. V. 3, 7).

ARISTOPHONTES, juvenis Eleus, amicus Philocratis,  
bello quoque captus.

ERGASILUS, parasitus olim Philopolemi.

STALAGMUS, servus Hegionis, olim fugitivus.

LORARIUS, Hegionis.

PUER, Hegionis.

CÆTERI SERVI.

Res agitur Calydoni in Ætolia.

ARGUMENTUM

(UT QUIBUSDAM VIDETUR).

PRISCIANI.

CAPTUS in pugna Hegionis filius.

Alium quadrimum fugiens servos vendidit.

Pater captivos commercatur Alios,  
Tantum studens, uti natum recuperet.  
Et inibus emit olim amissum filium.  
Is suo cum domino veste versa ac nomine  
Vt amittatur fecit: ipsus plectitur.  
Et is reduxit captum et fugitivom simul  
Indicio quojus alium agnoscit filium.

PROLOGUS.

Hos quos videtis stare heic captivos duos,  
Illei qui adstant, hi stant ambo, non sedent.  
Vos vos mihi testeis estis me verum loqui  
Senex qui heic habitat, Hegio est hujus pater.  
Sed is quo pacto serviat suo sibi patri,  
Id ego heic apud vos proloquar, si operam datis.  
Seni huic fuerunt filii nati duo,  
Alterum quadrimum puerum servos surrupit,  
Eumque hinc profugiens vendidit in Alide  
Hujusce patri; jam hoc tenetis? optimum est.  
Negat, hercle, ille ultimus: adcedito!  
Si non, ubi sedeas, locus est, est, ubi ambules,  
Quando histrionem cogis mendicariet.  
Ego me tua causa, ne erres, non rupturus sum;  
Vos, qui potestis ope vostra censerier,  
Accipite reliquom; alieno uti nihil moror.  
Fugitivos ille, ut dixeram ante, hujus patri,  
Domo quem profugiens dominum abstulerat, vendidit.  
Hic postquam hunc emit, dedit eum huic gnato suo  
Peculiarem, quia quasi una aetas erat.  
Hic nunc domi servit suo patri, nec scit pater.  
Enimvero di nos quasi pilas, homines habent.

Rationem habetis, quomodo unum amiserit.  
Postquam belligerant *Ætoli* cum *Aliis*,  
Ut fit in bello, capitur alter filius.  
Medicus *Menarchus* emit ibidem in *Alide*.  
Cœpit captivos conmercari hic *Alios*,  
Si quem reperire posset, quo mutet suum  
Illum captivom: hunc suum esse nescit, qui domi 'st.  
Et quoniam heri inde audivit, de summo loco  
Summoque genere captum esse equitem *Alium*,  
Nil pretio parsit, filio dum parceret;  
Reconciliare ut facilius posset domum,  
Emit hosce de præda ambos de *Quæstoribus*.  
Hicce autem inter sese hunc confinxerunt dolum,  
Quo pacto hic servos suum herum hinc amittat domum:  
Itaque inter se conmutant vestem et nomina.  
Illic vocatur *Philocrates*, hic *Tyndarus*.  
Hujus illic, hic illius hodie fert imaginem.  
Et hic hodie expediet hanc docte fallaciam,  
Et suum herum faciet libertatis conpotem.  
Eodemque pacto fratrem servabit suum,  
Reducemque faciet liberum in patriam ad patrem,  
Imprudens: itidem ut sæpe jam in multis locis  
Plus insciens quis fecit, quam prudens boni.  
Sed inscientes sua sibi fallacia  
Ita comparârunt et confinxerunt dolum:  
Itaque hi connepti de sua sententia,  
Ut in servitute hic ad suum maneat patrem:  
Ita nunc ignorans suo sibi servit patri.  
Homunculi quanti sunt, quom recogito!  
Hæc res agetur nobis, vobis fabula.  
Sed etiam 'st, paucis vos quod monitos voluerim.  
Profecto expediet, fabulæ huic operam dare.  
Non pertractare facta est, neque item ut ceteræ;

Neque spurcidici insunt versus inmemorableis;  
Heic neque perjurus leno est, nec meretrix mala  
Neque miles gloriosus. Ne vereamini,  
Quia bellum *Ætolis* esse dixi cum *Aliis*.  
Foris illeic extra scenam fient prœlia.  
Nam hoc pœne iniquom st, comico choragio  
Conari de subito nos agere tragœdiam.  
Proin, si quis pugnam exspectat, liteis contrahat;  
Valentio rem nactus adversarium  
Si erit, ego faciam ut pugnam inspectet non bonam.  
Adeo ut spectare postea omneis oderit.  
Abeo. Valetè, iudices justissimi,  
Domi duellique duellatores optumi.

ACTUS PRIMUS.

SCENA PRIMA.

ERGASILUS

Juventus nomen indidit scorto mihi,  
Eo quia invocatus soleo esse in convivio.  
Scio absurde dictum hoc derisores dicere,  
At ego aio recte; nam in convivio sibi  
Amator, talos quom jactit, scortum invocat.  
Estne invocatum, an non? est planissime.  
Verum, hercle, verum nos parasiti planius,  
Quos numquam quisquam neque vocat, neque invocat;  
Quasi mures semper edimus alienum cibum.  
Ubi res prolatae sunt, quom rus homines eunt,  
Simul prolatae res sunt nostris dentibus.  
Quasi, quom caletur, cochleae in obsculto latent,  
Suo sibi succo vivunt, ros si non cadit:

Item parasi rebus prolatis latent  
In obsculto, miseri victitant succo suo,  
Dum ruri rurant homines, quos liguriant.  
Prolatis rebus parasi venatici  
Sumus: quando res redierunt, molossici  
Odiosicique et multum incommodistici.  
Et hic quidem, hercle, nisi qui colaphos perpeti  
Potis parasitus, frangique aulas in caput  
Vel extra portam trigeminam ad saceum ilicet.  
Quod mihi ne eveniat, nonnullum periculum 'st.  
Nam postquam meus rex est potitus hostium,  
Ita nunc belligerant Ætoli cum Aliis;  
Nam Ætolia hæc est: illeic captu 'st in Alide  
Philopolemus, hujus Hegionis filius  
Senis, qui heic habitat: quæ ædeis lamentaria  
Mihi sunt, quas quotiescumque conspicio, fleo.  
Nunc hic obcepit quæstum hunc fili gratia  
Inhonestum, maxume alienum ingenio suo.  
Homines captivos conmercat, si queat  
Aliquem invenire, suum qui mutet filium.  
Nunc ad eum pergam: sed aperitur ostium,  
Unde saturitate sæpe ego exii ebrius.

SCENA SECUNDA.

HEGIO, LORARIUS, ERGASILUS.

HEGIO.

Advorte animum, sis, tu: istos captivos duos,  
Here quos emi de præda, de quæstoribus,  
His indito catenas singularias;  
Istas majores, quibus sunt vineti, demito,  
Sinito ambulare, si foris, si intus volent;

Sed uti adserventur magna diligentia.  
Liber captivos avis fera consimilis est:  
Semel fugiendi si data 'st obcasio,  
Satis est: numquam postilla possis prendere.

LORARIUS.

Omneis profecto liberi lubentius  
Sumus, quam servimus.

HEGIO.

Non videre ita tu quidem.

LORARIUS.

Si non est quod dem, mene vis dem ipse in pedes?

HEGIO.

Si dederis, erit extemplo mihi, quod dem tibi.

LORARIUS.

Avis me fera consimilem faciam, ut prædicas.

HEGIO.

Ita, ut dicis: nam si faxis, te in caveam dabo.  
Sed satis verborum 'st: cura, quæ jussi, atque abi,

ERGASILUS.

Quod ego quidem nimis quam cupio, ut inpetret;  
Nam ni ullum recipit, nihil est, quo me recipiam.



Nulla juventutis est spes: sese omnes amant.  
Illa demum antiquis est adulescens moribus;  
Quojus numquam voltum tranquillavi gratiis  
Condique est pater ejus moratus moribus;

HEGIO.

Ego ibo ad fratrem, ad alios captivos meos;  
Visam ne nocte hac quidpiam turbaverint.  
Inde me continuo recipiam rursus domum.

ERGASILUS.

Ægre 'st mihi, hunc facere quæstum carcerarium,  
Propter sui gnati miseriam, miserum senem.  
Sed si ullo pacto ille huc conciliari potest,  
Vel carnificinam hunc facere possum perpeti.

HEGIO.

Quis heic loquitur?

ERGASILUS.

Ergo, qui tuo mœrore maceror,  
Macesco, consenesco, et tabesco miser.  
Ossa atque pellis sum miser a macritudine.  
Neque unquam quidquam me juvat, quod edo domi:  
Foris aliquantillum etiam quod gusto, id beat.

HEGIO.

Ergasile, salve.

ERGASILUS.

Di te bene ament, Hegio.

HEGIO.

Ne fle.

ERGASILUS.

Egon'illum non fleam? egon'non defleam

Talem adolescentem?

HEGIO.

Semper sensi, filio

Meo te esse amicum, et illum intellexi tibi.

ERGASILUS.

Tum denique homines nostra intellegimus bona,

Quom, quæ in potestate habuimus, ea amisimus.

Ego, postquam gnatus tuus potitu' st hostium,

Expertus quanti fuerit: nunc desidero.

HEGIO.

Alienus quom ejus incommodum tam ægre feras,  
Quid me patrem par facere 'st, quoi ille 'st unicus?

ERGASILUS.

Alienus ego? alienus ille? ah, Hegio!

Nunquam istuc dixis, neque animum induxis tuum.

Tibi ille unicu' st, mihi etiam unico magis unicus.

HEGIO.

Laudo, malum quom amici tuum ducis malum.

Nunc habe bonum animum.

ERGASILUS.

Eheu! huic illud dolet

Quia nunc remissus est edendi exercitus.

HEGIO.

Nullumne interea nactus, qui posset tibi  
Remissum quem dixti, imperare exercitum?

ERGASILUS.

Quid credis! fugitant omneis hanc provinciam,  
Quoi obtigerat, postquam captu 'st Philopolemus tuus.

HEGIO.

Non, pol, mirandum 'st, fugitare hanc provinciam.  
Multis et multigeneribus opus est tibi  
Militibus. Primumdum opus est Pistoriensibus:  
Eorum sunt genera aliquot Pistoriensium  
Opus Paniceis, opus Placentinis quoque,  
Opus Turdetanis, opus est Ficedulensibus.  
Jam maritumi omneis milites opus sunt tibi.

ERGASILUS.

Ut saepe summa ingenia in obscuro latent!  
Hic qualis imperator nunc privatus est!

HEGIO.

Habe modo bonum animum: nam illum confido domum  
In his diebus me reconciliassere.

Nam eccum heic captivom adolescentem habeo Alium,  
Prognatum genere summo, et summis divitiis:  
Hoc illum me mutare confido fore.

ERGASILUS.

Ita dī deæque faxint.

HEGIO.

Sed num quo foras.

Vocatus est ad cœnam?

ERGASILUS.

Nusquam, quod sciam.

Sed quid tu id quæris?

HEGIO.

Quia mi'st natalis dies;

Propterea te vocarier ad cœnam volo.

ERGASILUS.

Facete dictum.

HEGIO.

Sed si pauxillum potes

Contentus esse.

ERGASILUS.

Næ perpauxillum modo:

Nam istoc me assiduo victu delecto domi.

HEGIO.

Age, sis, rogo.

ERGASILUS.

Emtum, nisi qui meliorem adferet,  
Quæ mi atque amicis placeat conditio magis:  
Quasi fundum vendam, meis me addicam legibus.

HEGIO.

Profundum vendis tu quidem, haud fundum mihi;  
Sed si venturus, tempori.

ERGASILUS.

Hem! vel jam otium 'st.

HEGIO.

I modo, venare leporem; nunc herem tenes.  
Nam meus scruposam victus conmetat viam.

ERGASILUS.

Nunquam istoc vinces me, Hegio, ne postules;  
Cum calceatis dentibus veniam tamen.

HEGIO.

Asper meus victus sane 'st.

ERGASILUS.

Senteisne esitas?

HEGIO.

Terrestris cœna 'st.

ERGASILUS.

Sus, terrestris bestia 'st.

HEGIO.

Multis oleribus.

ERGASILUS.

Curato agrotos domi

Numquid vis?

HEGIO.

Venias tempori.

ERGASILUS.

Memorem mones.

HEGIO.

Ibo intro, atque intus subducam ratiunculam,  
Quantillum argenti mihi apud trapezitam siet.

Ad fratrem, quo ire dixeram, mox ivero.

ERGASILUS.

HEGIO.

TERENCIO.

HEAUTONTIMORUMENOS.

DRAMATIS PERSONÆ.

- CHREMES, senex, pater Clitiphonis.  
CLITIPHO, adolescens, filius Chremetis.  
CYRUS, Pædagogus Clitiphonis.  
MENEDEMUS, senex Clinia pater. Hic est Heautonti-  
morumenos.  
SLINIA, adolescens, Menedemi filius.  
DROMO, servus Menedemi.  
SOSTRATA, Chremetis uxor.  
BACCHIS.  
ANTIPHILA, virgo, Clinia amica.  
PHRYGIA, ancilla.  
NUTRIX.

PERSONÆ MUTÆ.

- ARCHONIDES, senex.  
CRITO, senex.  
PHANIA, senex.  
PHANOCRATES, senex.  
PHILTERA, femina anus.  
SIMUS, senex.

Scena est in pago suburbano, prope Athenas.

C. SULPITII APPOLLINARIS PERIOCHA,

IN TERENTII HEAUTONTIMORUMENON.

In militiam proficisci gnatum Cliniam.  
Amantem Antiphilam, compulit durus pater:  
Animique sese angebat, facti pœnitens.  
Mox, ut reversus est, clam patre divortitur  
Ad Clitiphonem. Is amabat scortum Bacchidem.  
Quum accesseret cupitam Antiphilam Clinia,  
Ut ejus Bacchis venit amica, ac servulæ  
Habitum gerens Antiphila, factum id, quo patrem  
Suum celaret Clitipho. Hic technis Syri  
Decem minas meretriculæ aufert a sene.  
Antiphila Clitiphonis reperitur soror,  
Hanc Clinia, aliam Clitipho uxorem accipit.

PROLOGUS.

Ne cui sit vestrum mirum, cur partes seni  
Poeta dederit, quæ sunt adolescentium,  
Id primum dicam; deinde, quod veni, eloquar.  
Ex integra Græca integram comœdiam  
Hodie sum acturus, Heautontimorumenon:  
Simplex quæ ex argumento facta est duplici.  
Novam esse ostendi, et quæ esset; nunc qui scripserit,  
Et cuja Græca sit, ni partem maxumam  
Existimarem scire vestrum, id dicerem.  
Nunc, quamobrem has partes didicerim, paucis dabo.  
Oratorem esse voluit me, non prologum;  
Vestrum judicium fecit, me actorem dedit.  
Sed hic actor tantum poterit a facundia,



Quantum ille potuit cogitare commode,  
Qui orationem hanc scripsit, quam dicturus sum.  
Nam quod rumores distulerunt malevoli,  
Multas contaminasse Græcas, dum facit  
Paucas Latinas, id esse factum hic non negat,  
Neque se id pigere, et deinde facturum autumat.  
Habet bonorum exemplum, quo exemplo sibi  
Licere id facere, quod illi fecerunt, putat.  
Tum quod malevolus vetus poeta dictitat,  
Repente ad studium hunc se applicasse musicum,  
Amicum ingenio fretum, haud natura sua,  
Arbitrium vestrum, vestra existimatio  
Velebit. Quare, omnes vos orato volo,  
Ne plus iniquum possit, quam æquum oratio.  
Facite æqui sitis; date crescendi copiam,  
Novarum qui spectandi faciunt copiam  
Sine vitiiis; ne ille pro se dictum existimet,  
Qui nuper fecit servo currenti in via  
Decesse populum. Cur in sano serviat?  
De illis peccatis plura dicet, quum dabit  
Alias novas, nisi finem maledictis facit.  
Adeste æquo animo; date potestatem mihi  
Statariam agere ut liceat per silentium,  
Ne semper servus currens, iratus senex,  
Edax parasitus, sycophanta autem impudens,  
Avarus leno, assidue agendi sint mihi  
Clamore summo, cum labore maximo.  
Mea causa causam hanc justam esse animum inducite,  
Ut aliqua pars laboris minuatur mihi.  
Nam nunc novas qui scribunt, nil parcunt seni.  
Si qua laboriosa est, ad me curritur;  
Sin lenis est, ad alium defertur gregem.  
In hac est pura oratio. Experimini,

In utramque partem ingenium quid possit meum,  
Si nunquam avare pretium statui arti meae,  
Et eum esse quæstum in animum induxi maximum,  
Quam maxime servire vestris commodis;  
Exemplum statuite in me, ut adolescentuli  
Vobis placere studeant potius quam sibi.

ACTUS PRIMUS.

SCENA PRIMA.

CHREMES, MENEDEMUS.

CHREMES.

Quamquam hæc inter nos nupè notitia admodum 'st,  
Inde adeo quod agrum in proxumo hic mercatus es,  
Nec rei fere sane amplius quidquam fuit;  
Tamen vel virtus tua me, vel vicinitas,  
Quod ego in propinqua parte amicitia puto,  
Facit, ut te audacter moneam, et familiariter,  
Quod mihi videre præter ætatem tuam  
Facere, et præter quam res te adhortatur tua.  
Nam, pro deum atque hominum fidem! quid vis tibi?  
Quid quæris? Annos sexaginta natus es,  
Aut plus, ut conjicio. Agrum in his regionibus  
Meliolem neque preti majoris nemo habet;  
Servos complures: proinde, quasi nemo siet,  
Ita tute attente illorum officia fungere.  
Nunquam tam mane egredior, neque tam vesperum  
Domum revortor, qui te in fundo conspicer  
Fodere, aut arare, aut aliquid ferre: denique  
Nullum remittis tempus, neque te respicis.

Hæc non voluptati tibi esse, satis certo scio.  
At enim, dices, Me, quantum hic operis fiat, poenitet.  
Quod in opere faciundo operæ consumis tuæ,  
Si sumas in illis exercendis, plus agas.

MENEDEMUS.

Chreme, tantumne est ab re tua 'st otti tibi,  
Aliena ut cures, ea quæ nihil ad te adtinent?

CHREMES.

Homo sum: humani nihil à me alienum puto.  
Vel me monere hoc, vel percontari puta.  
Rectum 'st, ego ut faciam; non est, te ut deterream.

MENEDEMUS.

Mihi sic est usus; tibi ut opus facto 'st, face.

CHREMES.

An cuiquam est usus homini, se ut cruciet?

MENEDEMUS.

Mihi.

CHREMES.

Si quid laboris est, nollem; sed quid istuc mali est?  
Quæso, quid de te tantum meruisti?

MENEDEMUS.

Oi, ei!

CHREMES.

Ne lacrima: atque istuc, quidquid est, fac me ut sciam.  
Ne retice, ne verere; crede, inquam, mihi,  
Aut consolando, aut consilio, aut re juvero.

MENEDEMUS.

Scire hoc vis?

CHREMES.

Hac quidem causa, qua, dixi tibi.

MENEDEMUS.

Dicetur.

CHREMES.

At istos rastros interea tamem  
Adpone, ne labora.

MENEDEMUS.

Minime.

CHREMES.

Quam rem agis?

MENEDEMUS.

Sine me, vacivum tempus ne quod dem mihi  
Laboris.

CHREMES.

Non sinam, inquam.

MENEDEMUS.

Ah, non æquum facis.

CHREMES.

Hui! tan graves hos, quæso?

MENEDEMUS.

Sic meritum 'st meum.

CHREMES.

Nunc loquere.

MENEDEMUS.

Filium unicum adolescentulum

Habeo. Ah, quid dixi, habere me! Immò habui, Chreme.

Nunc habeam, nec ne, incertum 'st.

CHREMES.

Quid ita istuc?

MENEDEMUS.

Scies,

Est e Corintho hic advena anus paupercola:

Ejus filiam ille amare cœpit virginem,

Propè jam ut pro uxore haberet. Hæc clam me omnia.

Uhi rem rescivi, cœpi non humanitus,

Neque ut animum decuit ægotum adolescentuli,

Tractare, sed vi, et viâ prevulgatâ patrum.

Quotidie accusabam: «Hem, tibtine hæc diutius

»Licere speras facere, me vivo patre,

»Amicam ut habeas propre jam in uxoris loco?

»Erras, si id credis, et me ignoras, Clinia.  
»Ego, te meum esse dici tantisper volo,  
»Dum, quod te dignum 'st, facies; sed si id non facis,  
»Ego, quod me in te sit facere dignum, invenero.  
»Nulla adeo ex re istuc fit, nisinimio ex otio.  
»Ego, istuc ætatis, non amori operam dabam;  
»Sed in Asiam hinc abii propter pauperiem, atque ibi  
»Simul rem et belli gloriam armis repperi.»  
Postremo adeo res rediit: adolescentulus  
Sæpe eadem et graviter audiendo victus est.  
Putavit me et ætate et benevolentia  
Plus scire et providere, quam se ipsum, sibi:  
In Asiam ad regem militatam abiit, Chreme.

CHREMES.

Quid ais?

MENEDEMUS.

Clam me est profectus; menses tres abest.

CHREMES.

Ambo accusandi; etsi illud inceptum tamen  
Animi est pudentis signum, et non instrenui.

MENEDEMUS.

Ubi comperi ex iis, qui fuere ei conscii,  
Domum revertor mœstus, atque animo fere  
Conturbato atque incerto præ ægritudine.  
Adsido. Adcurrunt servi, soccos detrahunt,  
Video alios festinare, lectos sternere,  
Cœnam apparare: pro se quisque sedulo

Faciebant, quo illam mihi lenirent miseriam.  
Ubi video hæc, cœpi cogitare: «Hem, tot mea  
»Solius solliciti sunt causa, et me unum expleant?  
»Ancillæ tot me vestiant? Sumptus domi  
»Tantos ego solus faciam? Sed gnatum unicum,  
»Quem pariter uti his decuit, aut etiam amplius,  
»Quod illa ætas magis ad hæc utenda idonea 'st,  
»Eum ego hinc eieci miserum injustitia mea.  
»Malo quidem me dignum quovis deputem,  
»Si id faciam. Nam usque dum ille vitam illam colet  
»Inopem, carens patria ob meas injurias,  
»Interea usque illi de me supplicium dabo,  
»Laborans, quærens, parcens, illi serviens.»  
Ita facio prorsus: nihil relinquo in ædibus,  
Nec vas, nec vestimentum: conrasi omnia;  
Ancillas, servos nisi eos, qui opere rustico  
Faciundo, facilè sumptum exercerent suum,  
Omnes produxi ac vendidi; inseripsi illico  
Ædes mercede; quasi talenta ad quindecim  
Cœgi; agrum hunc mercatus sum; hic me exerceo.  
Decrevi, tantisper me minus injuriæ,  
Chreme, meo gnato facere, dum fiam miser  
Nec fas esse, ulla me voluptate hic frui,  
Nisi ubi ille huc salvus redierit meus particeps.

CHREMES.

Ingenio te esse in liberos leni puto,  
Et illum obsequentem, si quis recte aut commode  
Tractaret. Verum neque illum tu satis noveras,  
Nec te ille; hoc quod fit, ubi non vere vivitur.  
Tu illum, nunquam ostendisti, quanti penderes,  
Nec tibi ille 'st credere ausus, quæ est æquum patri.  
Quod si esset factum, hæc nunquam evenissent tibi.

MENEDEMUS.

Ita res est, fateor: peccatum à me maxumum 'st.

CHREMES.

Menedeme, at porro recte spero, et illum tibi  
Salvum adfuturum esse hic confido propediem.

MENEDEMUS.

Utinam Di ita faxint!

CHREMES.

Facient. Nunc, si commodum est,  
Dionysia hic sunt hodie: apud me sis volo.

MENEDEMUS.

Non possum.

CHREMES.

Cur non? Quæso, tandem aliquantulum  
Tibi parce. Idem absens facere te hoc volt filius.

MENEDEMUS.

Non convenit, qui illum ab laborem impulerim,  
Nunc me ipsum fugere.

CHREMES.

Siccine est sententia?



MENEDEMUS.

Sic.

CHREMES.

Bene vale.

MENEDEMUS.

Et tu.

**SCENA SECUNDA.**

CHREMES.

Lacrimas excussit mihi.

Miseretque me ejus. Sed ut diei tempus est,  
Monere oportet me hunc vicinum Phanium,  
Ad cœnam ut veniat; ibo ut visam, si domi est.  
Nihil opus fuit monitore: jam dudum domi  
Præsto apud me esse aiunt; egomet convivas moror.  
Ibo adeo hinc intro. Sed quid crepuerunt fores  
Hinc? A me quisnam egreditur? Huc concessero.

**SCENA TERTIA.**

CLITIPHO, CRHEMES.

CLITIPHO.

Nihil adhuc est, quod vereare, Clinia: haudquaquam  
etiam cessant,  
Et illam simul cum nuntio tibi hic ego adfuturam ho-  
die scio.  
Proin tu sollicitudinem istam falsam, quæ te excru-  
ciat, mittas.

CHREMES.

Quicum loquitur filius?

CLITIPHO.

Pater adest, quem volui. Adibo. Pater, opportune  
advenis.

CHREMES.

Quid id est?

CLITIPHO.

Hunc Menedemum nostin' nostrum vicinum?

CHREMES.

Probè.

CLITIPHO.

Huic filium scis esse?

CHREMES.

Audivi esse in Asia.

CLITIPHO.

Non est, pater;

Apud nos est.

CHREMES.

Quid ais?

CLITIPHO.

Advenientem, è navi egredien-

tem illico

Abduxi ad cœnam: nam mihi magna cum eo jam inde  
usque à pueritia.

Fuit semper familiaritas.

CHREMES.

Voluptatem magnam nuncias.  
Quam vellem Menedemum invitatum, ut nobiscum es-  
set hodie, amplius:

Ut hanc lætitiã nec opinanti primus objicerem ei  
domi.

Atque etiam nunc tempus est.

CLITIPHO.

Cave faxis; non est opus,  
pater.

CHREMES.

Quapropter?

CLITIPHO.

Quia enim incertum est etiam, quid se fa-  
ciat; modò venit;

Timet omnia, patris iram, et animum amicæ se erga  
ut sit suæ.

Eam misere amat; propter eam hæc turba atque abitio  
evenit.

CHREMES.

Scio.

CLITIPHO.

Nunc servolum ad eam in urbem misit, es ego no-  
strum una Syrum.

CHREMES.

Quid narrat?

CLITIPHO.

Quid ille? Miserum se esse.

CHREMES.

Miserum? Quem minùs credere'st?  
Quid reliqui 'st, quin habeat quæ quidem in homine dicuntur bona?

Parenteis, patriam incolumem, amicos, genus, cognatos, divitias.

Atque hæc perinde sunt, ut illius animus, qui ea possidet:

Qui uti scit, ei bona; illi, qui non utitur recte, mala.

CLITIPHO.

Immo ille fuit senex importunus semper; et nunc nil magis.

Vereor, quam ne quid in illum iratus plus satis faxit, pater,

CHREMES.

Illene? Sed reprimam me: nam in metu esse hunc, illi est utile.

CLITIPHO.

Quid tute tecum?

CHREMES.

Dicam: ut ut erat, mansum tamen oportuit.  
Fortasse aliquantum iniquior erat præter ejus lubidinem;

Pateretur: nam quem ferret, si parentem non ferret suum?

Huncceine erat æquum ex illius more, an illum ex hujus vivere?

Et quod illum insimulant durum; id non est: nam parentum injuriæ

Uniusmodi sunt ferme. Paulo qui est homo tolerabilis, Scortari crebro nolunt, nolunt crebro convivariæ, Præbent exigue sumptum; atque hæc sunt tamen ad virtutem omnia.

Verum ubi animus semel se cupiditate devinxit mala, Necessè est, Clitipho, consilia consequi consimilia.

Hoc Scitum est, periculum ex aliis facere, tibi quod ex usu siet.

CLITIPHO.

Ita credo.

CHREMES.

Ego ibo hinc intro, ut videam nobis cœne quid siet.  
Tu, ut tempus est diei, vide sis, ne quò hinc abeas longiùs.

SCENA QUARTA.

CLITIPHO.

Quam iniqui sunt patres in omnes adolescentes judices!

Qui æquum esse censent, nos jam à pueris illico nasci senes;

Neque illarum adfines esse rerum, quas fert adolescentia.

Ex sua lubricine moderantur, nunc quæ est, non quæ olim fuit.

Mihi si unquam filius erit, nã ille facili me utetur  
patre.

Nam etsi cognoscendi et ignoscendi dabitur peccati  
locas;

Non ut meus, qui mihi per alium ostendit suam sen-  
tentiam.

Peril! is mi, ubi adbibit plus paulo, sua quã narrat  
facinora!

Nunc ait: «Periculum ex aliis facito, tibi quod ex usu  
siet.»

Astutus! nã ille haud scit, quam mihi nunc surdo nar-  
ret fabulam.

Magis nunc me amica dicta stimulant: «Da mihi, at-  
que, adfer mihi.»

Cui quod respondeam, nihil habeo: neque me quis-  
quam est miserior.

Nam hic Clinia, etsi is quoque suarum rerum sat agit,  
attamen

Habet bene ac pudice eductam, ignaram artis mere-  
tricia.

Mea est potens, procax, magnifica, sumptuosa, nobilis.

Tum quod dem ei..... recte est: nam nihil esse mihi,  
religio 'st dicere.

Hoc ego mali nom pridem invenì, neque etiam dum  
scit pater.

## APÉNDICE.

### Exposición de las palabras y frases difíciles, contenidas en el texto.

#### TEMA PRIMERO.

*Detulit ad te crimen novum et inauditum:* te ha delatado un crimen nuevo é inaudito. Ironía.

*Ausus est confiteri id:* ha tenido valor para confirmar lo mismo. Q. Tuberon era pariente de Ciceron. C. Pansa fué cónsul dos años despues.

*Nescio quò vertum me:* no sé de qué argumentos valerme para la defensa de esta causa. Ironía.

*Ut abuterer:* para servirme de tu ignorancia en obsequio de un desgraciado.

*Ut id jam non esset integrum:* que sea ya imposible negar el delito.

*Omissaque controversia:* y sin detenerme á probar si Ligario estuvo en Africa, ó no.

*Habes igitur:* Tiene ya, Tuberon, cuanto puede apetecer el que acusa: un reo confeso. Apóstrofe.

*Fuisse in ea parte:* siguió como tú, el mismo partido de Pompeyo.

#### TEMA 2.º

*Profectus est legatus:* salió como teniente de Considio nombrado gobernador de Africa.

*Et civibus et sociis.* Polisindeton.

*Probatum se ita, ut.....* se portó tan bien que.....

*Si profecisset provincie quemquam alium:* si confiara á otro el gobierno.

*Quum recusans diu nihil profecisset:* viendo que de nada le servia rehusar mucho el gobierno de Africa.

*Bellum exarsit subito*: estalló al punto la guerra entre César y Pompeyo. Metáfora.

*Quodam timore cæco*: con cierto terror pánico, ya de perder la vida, ya de su parcialidad.

*Spectans domum*: pensando en su familia, y deseando volver á su casa de Roma.

*Arripuit imperium*: tomó el mando del ejército.

*Si illud potuit esse imperium*: si pudo llamarse mando aquel. Correccion.

*Nulla consilio público*: sin ningun decreto del Senado.

*Vacat omni culpa*: no aparece en Ligario culpa alguna.

*Ut expediret ei pacem esse*: que le convenia la paz, para sostener su autoridad en el gobierno.

*Num igitur remansio*: ¿acaso su permanencia? Interrogacion y Subyeccion.

### TEMA 3.º

*Restitit in Africa*: se detuvo en Africa.

*Quod si est criminisum*: y si esto es un crimen..... En esta cláusula se halla propiamente incluida la proposicion.

*Legatio plena desiderii*: embajada llena de afliccion. Debia serle muy sensible la separacion de sus hermanos. Argumento de menor á mayor.

*Qua fide defendam, quum prodo mecum*: con cuánta confianza la defiengo, cuando revelo la mia.

*O clementiam admirabilem*: ¡ó admirable benignidad! Esclamacion llena de agradecimiento.

*Nec reformidat quid.....* y no teme lo que pueda ocurrirte sobre si mismo al hablarte de otro.

### TEMA 4.º

*Quanta lux liberalitatis*: cuanto me ilumina tu generosidad y sabiduria. Metáfora y Metonimia.

*Profectus sum ad ea arma*: abracé el partido contrario. Pondera Ciceron la clemencia de César y las circunstancias agravantes de su propia ofensa.

*Tamen reddidit me Reipublicæ*: con todo, me perdonó e hizo volver á Roma.



*Tenui fasces concessos:* tuve á mis órdenes los maceros. Metonimia. Gozaban privilegio de llevar seis lictores los que habian obtenido el titulo de *imperator*.

*Vide, quæso, ut.....* Mira cuán lejos estoy de confesar la culpa de Ligario, aunque confieso la mia. Esta es mayor, y se me perdonó; luego..... Argumento de mayor á menor.

*Cujus industria gloria que faveo:* de cuyo talento y fama estoy apasionado.

*Quis putet crimen esse.....* En estas dos cláusulas hay un cúmulo de figuras que son como la explosion de la elocuencia de Tulio, con que estrecha á su contrario.

#### TEMA 5.º

*¡Igitur oratio eorum ipsorum, quorum impunitas, Cesar, est laus clementiæ tuæ, acuet te ad crudelitatem?* ¿y cómo es posible que los mismos que por tu clemencia gozan de libertad pretendan seas cruel con otros ménos dignos de castigo? Epiquerema.

*Desidero prudentiam:* echo ménos la prudencia.

*Non habet vim eam ut:* esta acusacion no tiende á la condenacion de Ligario, sino á que se le quite la vida.

*Nam quid aliud agis?* pues qué otra cosa pretendes? En esta cláusula hay Sinonimia, Enumeracion é Interrogaciones oratorias.

*Avunculo suo:* tio materno.

*Prohibetur Italia:* se le impide venir á Italia: está desterrado.

*At ne quisquam egit isto modo apud eum dictatorem:* nadie procedió así ante el dictador Lucio Sila. Argumento de mayor á menor.

*Quæ crudelitas vindicata est ab hoc:* esta crueldad fué reprimida por el César con un decreto severo contra los asesinos. Traduccion.

#### TEMA 6.º

*Existimo ita mehercle:* á fé mia que así lo entiendo. Prolepsis y Concesion.

*Novi enim te:* porque te conozco bien. Repeticion y Enumeracion.

*Sed attenditis parum:* sino que no reflexionais lo que haceis.

*Res spectat eò, ut:* la cosa es clara: vosotros no os conformais

con la pena del destierro, en que está Ligario; luego pedis su muerte.

*An ne ignoscatur?* pedis acaso que no se le perdone?

*Pugnabis ne impetremus id?*... formarás empeño de que no alcancemos el perdón?

*Irrumpes in fletum nostrum?* y querrás impedir, poner obstáculo á nuestro llanto?... Interrogaciones.

#### TEMA 7.º

*Dicam planè quod sentio:* diré francamente mi parecer.

*Intelligo quid loquar:* porque sé muy bien lo que me digo. En esta expresion hay cierta Enfasis y Reticencia contra los amigos de César que le incitaban á vengarse de sus enemigos.

*Redundaret luctu acerbissimo:* rebotaría en el más copioso llanto.

*Quum reperiantur etiam de victis:* cuando no faltan aun entre los vencidos? Tuberon siguió el partido de Pompeyo: quedó vencido, y César le perdonó.

*Refellere et coarguere:* refutar y contradecir una mentira hija de la compasion

*Et si esset alicujus:* y aunque esto fuera disimulable en alguno, nunca lo seria en los pompeyanos vencidos y perdonados.

*Aliud est nolle Casarem errare:* es muy distinto el no querer que el César yerre, de no querer que perdone.

*Hæcne est vox hominis ad hominem?* Es manera esta de hablar un hombre á otro? Traducción.

*Abjiciet humanitatem suam.....* revelará su falta de humanidad; mas no te despojará de la tuya.

#### TEMA 8.º

*Ac primus aditus et postulatio Tiberonis:* aquí empieza el exordio de la acusacion de Tuberon contra Ligario.

*Quòd de nullo alio quisquam (dixerit):* porque nadie se atrevió á delatar á nadie de este modo.

*Tu vocas illud scelus, Tubero?* y tú llamas, ó Tuberon, maldad el haber seguido el partido de Pompeyo?

*Qui durius (appellant) etc.:* los que califican este hecho

más duramente, dicen que fué pasión ciega, esperanza, obstinación....

*Quaedam calamitas fatalis videtur mihi incidisse:* me parece haber sobrevenido cierta fatal coincidencia.

*Consilia humana superata esse necessitate divina:* que las disposiciones de los hombres hayan sido contrariadas por las divinas. Los decretos de los hados se tenían por irrevocables entre los romanos.

*Liceat esse miseros,* etc. Concesión y Corrección.

*Quando quisquam audivit hoc ex te, Cæsar?* quién te oyó, César, hablar jamás de este modo? Dice esto porque César siempre fué circunspecto y justo en hablar de Pompeyo. Interrogaciones.

*Ut (pax) conveniret tibi,* etc.: pretendías que la paz te sirviese de honor con los buenos ciudadanos, ó con los malos?

#### TEMA 9.º

*Si voluisses tot sceleratos esse dignitate incolumi:* si hubieses querido conservar á tantos malvados sin menoscabo de tu reputación.

*Tu existimavisti illam secessionem:* tú juzgaste aquel hecho como desunión, disensión.

*Utrisque cupientibus:* deseando César y Pompeyo salvar la república.

*Aberrantibus:* desviándose; errando.

*Dignitas principum erat pené par:* César y Pompeyo eran casi iguales en dignidad.

*Quam dii adjuverunt:* ganada con el favor de los dioses.

*Quis non probet eam victoriam,* etc.: quién dejará de elogiar la victoria, en la que nadie pereció sin defenderse con valor?

*Non venire in Africam:* no ir al África.

*Nemo paruit, qui noluit:* solamente obedeció el que quiso. El Senado apenas tenía autoridad en medio de la guerra.

*Reprehendo igitur?* Os reprendo por eso? de ningún modo. Subyección.

*Reprehendatis in aliis,* etc.: que reprendais en otros lo mismo de que os vanagloriais....

TEMA 10.

*Sors Tuberonis conjecta est:* tocó por suerte á Tuberon el gobierno de África.

*Ego novi hoc,* etc.: estoy bien enterado de esto: sigue la prueba por los adjuntos.

*Contubernales militiae:* compañeros en la guerra.

*Affines:* parientes por afinidad; porque L. Tuberon estuvo casado con una hermana de Ciceron.

*Viri amplissimi:* varon muy distinguido: epíteto con que honra á Pompeyo.

*Profectus est uná cum iis:* salió con los gobernadores enviados por el Senado: todos del partido de Pompeyo.

*Illum voluisse prohibere* (vos África): que alguno quisiera impedirlos pasar al África.

*Natum ad bellum gerendum:* punto escogido para hacer guerra contra el África. Alude á las guerras púnicas.

*Habebat certé fasces:* tenía por lo menos las insignias consulares.

*Recepti non sumus in provinciam:* pero me dirás: no se nos dió entrada en el gobierno de la provincia.

TEMA 11.

*Apud te ipsum, cujus interfuit,* etc.: á tu presencia, ó César, á quien importaba que Tuberon hiciese esto.

*Consilium ejus:* su determinacion de entregarte el mando de la provincia, que Pompeyo le habia confiado.

*Non enim si res ea fuisset tibi grata:* y no porque esto favoreciese tus intereses habia de merecer tu aprobacion.

*Maximé infestam:* la más contraria de todas á esta victoria.

*Rex potentissimus:* Juba, rey de Numidia, intimo amigo de Pompeyo.

*Voluntas aliena:* de opinion contraria. Metonimia.

*Conventus firmi:* ayuntamientos firmes y grandes.

*Quamquám non dubitem,* etc.: aunque no dudo lo que hubiérais hecho, al ver lo que ya hicisteis. Correccion.

*Nempè ad eum:* sin duda á Pompeyo.

*Si vultis (gloriarí), licet per me (ut) gloriemini:* si quereis vanagloriaros en ello, yo no me opondré.

TEMA 12.

*Quæ fuit igitur constantia, etc.:* qué hombre tuvo jamás tan grande constancia? Correccion y Repeticion

*Quotus enim quisque fecisset....* cuántos, si no es muy pocos, hubieran hecho esto....

*Est animi magni, etc....* esto solamente cabe en una alma grande, etc....

*Ut enim cetera fuissent paria:* aun suponiendo que Tuberon y Varo fuesen iguales en honor, etc.

*Prohibitus hinc, non (venit) ad Cæsarem:* excluido de este gobierno, no se unió al César, para que no se le creyese enojado, etc.

*Venit in Macedoniam:* sino que pasó á la Macedonia, al partido de Pompeyo.

TEMA 13.

*Credo, fuistis in causa studio languidiore:* creo que seguisteis el partido con poca voluntad. Ironía.

*Eratis tantummodo, etc.:* vuestros cuerpos se hallaban en el campamento; pero el ánimo muy lejos de aquel partido.

*Omnes tenebamur studio vincendi:* á todos nos arrastraba el afan de la victoria.

*Equidem semper fui auctor pacis:* pero yo (esto es, Tuberon) siempre estuve por la paz.

*Tu certè præcipuè (volebas vincere):* tú deseabas más que todos vencer; porque era tal tu situacion, que te era forzoso vencer ó morir. Tuberon se halló en la batalla de Farsalia contra César.

TEMA 14.

*Si aut paniteret vos:* si tú desistieras de ese empeño, ó el César de su generosidad. Complexion.

*Utrùm persequamini:* si pretendéis vengar vuestras injurias, ó las que se hicieron contra la república.

*Quum ignoverit suis:* César perdonó á sus enemigos, mucho mejor perdonará á los que no lo fueron.

*Num video tibi occupatus esse....* te parece, por ventura, que estoy apasionado....

*Egi multas causas:* he defendido muchos pleitos, y tambien contigo, cuando seguías la carrera del foro.

*Erravit, lapsus est:* erró; se deslizó: no meditó bien el hecho.

*Ne quidem colligo hæc:* pero yo no comprendo esto. Pretericion.

#### TEMA 15.

*Si nemo impetravit, arroganter:* si nadie alcanzó el perdon es atrevida mi súplica; pero si lo contrario, favoréceme tú, que me llenaste de esperanza.

*An causa sperandi non sit Ligario:* porque no tendrá motivo fundado de esperar Ligario....

*Quum multi laborarent pro salute alicujus:* cuando muchos se interesaban por la conservacion de alguno.

*Causas esse gratiosiores, etc.:* que los justos y razonables motivos de los que interponian sus ruegos valian para tí más que las súplicas.

*Quam necessarius tuus esset is:* qué obligaciones te ligaban con el que te rogaba.

*Teque moveri maximè, etc.:* y que atiendes más al sentimiento justísimo de los que imploran tu clemencia.

#### TEMA 16.

*Possum proponere, etc.:* Amplificacion.

*Non dubito quid existimes:* no dudo cuál es tu modo de pensar.

*Quid dicam de fratribus?* y qué diré de sus hermanos? mas no pienses, ó César, que yo te pido la conservacion de uno solo.

*Aut tres Ligarii retinendi sunt tibi, etc.:* ó has de conservar en Roma los tres hermanos, ó desterrarlos de esta ciudad.

*Vox tua valeat, etc.:* cúmplase aquella palabra tuya, que serenó sus ánimos.

*Nos putare adversarios, etc.:* que nosotros teníamos por enemi-

gos á los que no seguían nuestro partido; mas tú, por el contrario, juzgabas amigos á los que no se declaraban contra tí.

*Qui adsunt veste mutata*: que ves vestidos de luto.

*Atque irascebamur his*: contra estos se lanzaba nuestro enojo.

*Conserva nos tuis*: Optacion.

#### TEMA 17.

*An potest quisquam dubitare...?* puede alguno dudar..... Interrogacion y Silogismo oratorio:

*Consensum conspirantem*. Metáfora.

*Quidvis futurum fuisse prius*, etc.: que todo podria suceder antes que estos hermanos siguieran partidos opuestos.

*Unus abreptus est tempestate*: uno solo fué arrojado á distinta parte por la tempestad de la guerra. Alegoria.

*Sed ierit*: haya ido en hora buena. Concesion.

*Quæstor urbanus fuerit*: cómo se portó contigo T. Ligario, siendo cuestor urbano.

*Recordari de aliis*: tendrás presente cómo se portaron contigo, otros cuestores. Con esto insinúa los que le fueron contrarios.

*Condonaveris*: habrás restituido tambien á la república los tres mejores hermanos, etc.

#### TEMA 18.

*Fac igitur*, etc.: haz por tanto ahora en el foro lo mismo que hiciste poco antes en la curia..... Exhortacion por ejemplos.

*Ut concessisti illum senatui*, etc.: asi como restituiste á Marcelo para el Senado, vuelve ahora á Ligario para Roma. Argumento á pari.

*Nihil est enim tam populare*: no hay cosa tan agradable para el pueblo como tu bondad.

*Homines nulla re accedunt propius ad deos*, etc.: en ninguna cosa se parecen los hombres á los dioses tanto, como en dar la vida á otros hombres. Comparacion.

*Causa postulat forsitan*: tal vez esta defensa exija un discurso más largo; pero tu natural benignidad, más corto. César perdonó á Ligario, y Tuberon quedó avergonzado.

*Admonebo te tantum*: solo te advertiré que, dando la vida á Ligario ausente, la das tambien á todos los presentes.

TEMA 19.

*Dies hodiernus attulit finem silentii diuturni*: este dia me ofrece ocasion de romper el silencio, que ha tiempo vengo guardando.

*Partim dolore, partim verecundiá*: ya por sentimiento de verme privado de mis mejores amigos, ya por vergüenza de haber seguido un partido contrario al César.

*Idem (attulit) initium dicendi*: él mismo me dá motivo de hablar segun lo tenia de costumbre.

*Enim nullo modo possum præterire mansuetudinem tantam*: porque no puedo en manera alguna menos de recordar una clemencia tan grande, tanta mansedumbre é inaudita bondad, etc. Gradacion.

*Et auctoritatem, et vobis, et reipublicæ conservatam*: Polisyn-deton.

*Dolebam enim, ac vehementer angebar*: sentia mucho, y me afligia sobremanera. Aqui encontramos Similicadencia, Sinonimia, Traduccion y Antitesis. La presente oracion, cuyo estilo es florido, está llena de toda clase de figuras, que no es difícil observar.

*Illo æmulo, ac comite distracto à me*: estando separado de mí este émulo, amigo, imitador, etc. Marcelo era tambien excelente orador.

*Et sustulisti his omnibus quasi signum aliquod*: y alzaste para todos estos cierta especie de bandera, señal de que estabas dispuesto para dar libertad á la república.

*Offensionibus commemoratis*: recordando las ingratitudes de Marcelo.

*Ex quo intelligis profectò*: de lo cual inferes perfectamente cuán grande es la alabanza del que dispensa un favor, cuando es tanta la gratitud del que lo recibe.

*Nobilitate, aut probitate*, etc. Enumeracion y Polisyndeton.

TEMA 20.

*Nullius ingenii est flumen tantum*: no hay caudal de elocuencia tan grande. Metáfora elegantísima.



*Nullam esse amplioem quàm eam:* que de todas tus acciones ninguna merece tan particular alabanza como la que hoy consigues, perdonando á Marcelo. En esta comparacion vá envuelta la idea de la proposicion.

*Soleo ponere sæpè ante oculos,* etc. En este punto vemos Comparacion, Enumeracion y Distribucion.

*Potuisse peragrari citiùs, quàm,* etc.: que nadie pudo recorrer tantos países tan pronto como tú los sujetastes con tus victorias. Hipérbole.

*Ut via mens aut cogitatio cujusquam possit capere ea:* que apenas puede concebir ó meditar hombre alguno.

*Virtus, opportunitas,* etc. Enumeracion.

#### TEMA 21.

*Nihil centurio, nihil præfectus,* etc. Repeticion, Enumeracion y Adyuncion.

*Enim temeritas nunquam commiscetur cum sapientia:* pues nada tiene que ver la temeridad con la sabiduría, ni el acaso con el consejo prudente.

*Domuisti gentes barbaras immanitate:* has domado gentes bárbaras y fieras, etc. Enumeracion.

*Ferro ac viribus,* etc.: Sinecdoque.

*Vincere animum* etc.: vencerse á sí mismo, refrenar la ira, usar de templanza en la victoria, etc. En este punto se encierra un silogismo, Enumeracion, Amplificacion y Comparacion.

#### TEMA 22.

*Laudes tuæ bellicæ celebrabuntur:* tus hazañas no solo merecerán nuestras alabanzas, sino que permanecerán grabadas en los escritos de la posteridad. Concesion.

*Videntur obstrepi:* parece que se confunden. Alegoria.

*Quæ est inimica consilio:* que no admite consejo.

*Ut quidquid fortuna belli fecerit reliquum reipublicæ:* que deseas salvar todo cuanto la suerte de la guerra ha reservado para la patria: esto es, los ciudadanos que no perecieron en las guerras civiles.

*Efferemus? prosequemur?* Interrogaciones.

*Parietes hujus curiæ gestiunt agere tibi gratias*: las paredes de esta curia te dan las gracias con aspektorisueño. Alegoría.

*Auctoritas illa*: alude á Marcelo, hombre de grande autoridad. Metonima.

TEMA 23.

*Quum viderem lacrimas C. Marcelli*: al ver á C. Marcelo que llorando te rogaba el perdon de su hermano.

*Memoria omnium Marcellorum effodit pectus meum*: la memoria de todos los Marcelos traspasó mi corazon. Siete de esta familia habian sido cónsules. Metáfora.

*Hunc tu igitur diem*: Complexion.

*Enim nihil est factum opere aut manu*: porque todas las obras humanas son perecederas. Epifonema.

*Quantum diuturnitas detrahet operibus tuis, tantum afferat laudibus*: tus alabanzas aumentarán tanto, cuanto el tiempo rebaje de las obras. Antítesis.

*Vereor, ut hoc, quod dicam*, etc.: quizá no entenderán todos lo que voy á decir, ni penetrarán el sentido de mis palabras. Prevencion.

*Videris vicisse victoriam ipsam*: parece que esta victoria tuya es sobre todas. Ciceron excede con su estilo noble en alabanza de César á los más floridos panegiristas de los emperadores.

TEMA 24.

*Qui compulsi sumus ad arma illa*, etc... que abrazamos aquel partido, no sé por qué fatalidad.... Metonimia.

*Deprecantibus vobis*: á peticion vuestra.

*Sed judicavit bellum civile susceptum esse à plerisque*: sino que juzgó, que muchos siguieron la guerra civil más bien por ignonancia.....

*Socia pacis et togæ*: amigos de paz y del foro. Sinédoque.

*Hominem*: á Pompeyo.

*Officio privato, non publico*: por las obligaciones particulares que le debia; no por oposicion á la causa de César, ni de la república.

TEMA 25.

*Dixi multa de pace in hoc ordine:* hablé mucho en el Senado acerca de la paz.

*Re integra:* antes de encenderse la guerra.

*Etiam cum periculo capitis mei:* aun con peligro de perder la vida. Ciceron estuvo muy expuesto á morir á manos de los pompeyanos, por no haber querido tomar el mando de general contra César, despues de la batalla de Farsalia.

*Ex quo nemo:* argumento á consequentibus.

*Enim sensus nostri, ut congruebant semper in pace, sic...* porque nuestras opiniones estaban acordes lo mismo en la paz que en la guerra. Semejanza.

*Ferocitatem victoriae:* fiereza de la victoria. Metonimia.

*Cause non comparandæ sunt jam inter se, sed victoriae:* no deben compararse ya unas causas con otras, sino los triunfos. Antitesis.

TEMA 26.

*Non vidimus in urbe gladium vacuum vaginã:* pero no hemos visto en Roma la espada desenvainada.

*Vis Martis perculit eos, non ira victoriae:* perecieron por suerte de la guerra, no por la venganza del vencedor. Metonimia.

*Ut nemo debeat dubitare, quin excitaret ab inferis multos:* de modo que ninguno debe dudar, que César devolveria muchos á la vida..... Entimema.

*Verò partis alterius, nihil dicam amplius:* de la faccion de Pompeyo solo diré.....

*Victoriam futuram fuisse nimis iracundam:* que si hubiese vencido, usara de mucho rigor. Sinédoque.

*Quidam enim:* argumento por antecedentes.

*Ubi fuisset:* en cuál de los dos ejércitos habia estado.

*Expetiverunt pœnas à populo Romano:* castigaron al pueblo romano.

*Quare gaude bono isto:* gloriaste pues de este favor.

*Videantur donata à virtute:* parece ser un premio de tu valor.

*Noli igitur defatigari:* Epilogo de la primera parte de la confirmacion por consejo.

*Et specie quadam reipublicæ:* y engañados de un celo falso del bien público.

TEMA 27.

*Etsi spero esse falsam:* aunque estoy persuadido que es falsa. Spero por credo: elegancia latina.

*Malim videri nimis timidus, quàm parum prudens:* quiero más aparecer tímido en aumentar la sospecha, que poco modesto en disimularla. Antítesis.

*Sed quisnam est iste demens? De tuisne?* pero quién es este demente? Acaso es de los tuyos? Dilema.

*Ut non anteponat suæ (vitæ) vitam hujus (ducis), quo ducce,* etc.: que no anteponga su vida á la de aquel, á quien debe los más grandes honores. Zeugma.

*Fuerunt..... amiserunt..... retinuerunt.* Similicadencia.

*Et vitam omnium pendere ex tua unius (vita?)* y que de tu vida pende la de todos?

*Fragilitatem naturæ communis:* las miserias, ó fragilidades humanas.

*Consensio sceleris insidiarumque:* conspiracion oculta, de crimen y celadas.

*Quem deum:* quién de los dioses. Espresion pagana que en boca de un cristiano sería una blasfemia.

*Unius mortalis:* de un solo hombre. Sinédoque.

TEMA 28.

*Omnia excitanda sunt tibi:* tú solo has de reparar los edificios arruinados, etc. Alegoría.

*Fides revocanda:* restablecer el crédito del comercio.

*Soboles propaganda:* atender á la propagacion de las familias.

*Jam fluxerunt.* Metáfora.

*Uterque dux faceret armatus multa, quæ idem togatus prohibuisset fieri:* un general haría en la guerra cosas, que prohibiera en tiempo de paz. Sinédoque y Antítesis.

*Audivi invitus vocem,* etc. Refutacion.

*Satis, si vis ita, fortassè naturæ.* Concesion.

*Tu definies hic modum vitæ tuæ.....?* Énfasis.

*Equitate animi:* por la serenidad de tu ánimo.

*Quamvis sis sapiens*: aunque estás instruido en aquella filosofía, que enseña á despreciar la muerte.

TEMA 29.

*Inquires igitur, relinquemusne gloriam parum magnam? Im-*  
*mò*, etc..... pero me dirás, ¿por ventura dejaré una pequeña fama de mis acciones? Antes bien sería grande para otros, aunque fuesen muchos; mas para ti solo, corta. Anteocupacion.

*Quòd si hic futurus esset exitus*, etc..... y si este hubiera de ser el término de tus gloriosos hechos.

*Vide quæso*: advierte, no suceda que.....

*Si quidem gloria est*, etc..... Definicion y Polisyndeton.

*Hæc igitur pars est reliqua tibi, hic actus restat*: una cosa te resta que hacer: aun te falta el acto más heróico de tu vida.

*Expleveris naturam satietate vivendi*: y cuando la naturaleza haya cumplido su destino.

*Quid enim est hoc ipsum diu*. Epifonema.

*Quamquam iste animus tuus*, etc.: aunque tu alma jamás estuvo satisfecha con brillar el corto espacio de la vida, sino que siempre aspiró á la inmortalidad.

TEMA 30.

*Nec verò hæc ducenda est vita tua*. Definicion.

*Posteri obstupescant legentes*, etc.: se maravillarán los venideros al oír y leer tus honores y dignidades. Fué César tres veces cónsul, muchas general, y dictador perpétuo.

*Provincias*: porque conquistó las Galias, la España, la Grecia, la Macedonia, el Egipto, el Ponto y Africa.

*Rhenum*: donde venció á los Alemanes.

*Oceanum*: por el cual navegó con una armada muy numerosa para sujetar á la Gran-Bretaña.

*Nilum*: en estas riberas venció al rey Tolomeo. Metonimia.

*Pugnas innumerabiles*: dió cincuenta batallas, y en todas quedó victorioso.

*Monumenta triumphos*: son muchos los trofeos, arcos y templos erigidos por el César, que triunfó cinco veces en las Galias, Ponto, Alejandria, África y España.

*Alii requirent fortasse aliquid... nisi restrinxeris incendiū belli civilis:* algunos echarán menos tal vez alguna cosa, si no apagas el incendio de la guerra civil. Alegoría.

*Servi igitur iis etiam iudicibus:* atiende pues á los críticos que te juzgarán muchos siglos despues, y acaso más desapasionadamente que nosotros.

### TEMA 31.

*Voluntates civium fuerunt diversæ:* fueron distintas las opiniones de los ciudadanos, pues unos siguieron en las guerras civiles el partido de César y otros el de Pompeyo.

*Erat obscuritas quædam:* no estaba aun bastante averiguado cuál de las dos partes tuviese mejor derecho.

*Multi dubitabant, etc.:* Sinonimia y Enumeración.

*Respublica perfuncta est:* quedó finalmente libre la república.

*Arma posita sunt ab aliis:* unos dejaron voluntariamente las armas; otros por la fuerza.

*Ut etiam ille sit melior qui cæcidit in acie quàm qui profudit animam in causa:* en términos que libró mejor el que murió en el campo, que el otro que se privó de la vida por no abandonar su causa.

*Sapientiæ et sanitatis:* juicio y cordura.

*Hodie:* el día en que perdonó á Marcelo.

*Quare omnes:* conclusión de la segunda parte de la confirmación.

*Pollicemur excubias et custodias, etc.:* te prometemos custodiar y defender tu persona, oponiendo nuestros pechos para la conservación del tuyo.

### TEMA 32.

*Sed ut, oratio mea ternimetur in eodem, undè orsa est:* más volviendo al asunto de mi proposición.

*Omnes agimus tibi gratias maximas:* todos te damos las más expresivas gracias, siendo aun mayor nuestro reconocimiento.

*Nam omnes sentiunt idem:* porque todos son del mismo parecer: lo que has podido muy bien comprender por sus lágrimas.

*Sed quia non est necesse omnibus adstantibus dicere, volun-*

*certè dici à me:* y porque no es necesario que todos los presentes tomen la palabra; se dan por satisfechos con que yo hable por ellos.

*Quum præstiterim id sollicitudine, curâ, labore:* habiendo yo cumplido este deber, con esmero, cuidado y empeño. Disyuncion y Sinonimia.

*Itaque, C. Cæsar, ago tibi gratias sic, ut, etc.:* por lo mismo te doy C. César encarecidas gracias; porque no solo me has conservado y honrado, sino que con perdonar á Marcelo has colmado los innumerables beneficios que de tu mano hemos recibido.

### TEMA 33.

*Quousque tandem abutere, Catilina:* pero hasta cuándo has de abusar de nuestro sufrimiento, ó Catilina?

*Quamdiu etiam furor iste tuus eludet nos?* Cuándo dejará de insultarnos tu furor desenfrenado?

*Nihilne præsidium nocturnum Palatii movit te, etc.:* no han causado en tí impresion alguna ni la guarnicion que tenemos de noche en el Palatino, ni las rondas de la ciudad, etc....

*Locus munitissimus:* era el templo de Júpiter, donde se reunia el Senado, y se tenia como alcázar.

*Non vides conjurationem tuam teneri constrictam:* no adviertes que tu conjuracion está reprimida por el conocimiento que todos tenemos de ella?

*O tempora! ò mores!* son muchas las figuras que se hallan en estas cláusulas, fáciles de conocer: su explicacion corresponde al profesor.

*Nos autem, viri fortes:* pero nosotros, hombres de valor Ironia.

*Jam pridem oportebat te duci ad mortem:* tiempo ha que debia habétese quitado la vida.

*Pestem istam:* esta calamidad: la muerte cruel que maquinaba.

*Labefactantem mediocriter statum:* que trastornaba la tranquilidad de la república.

*Nos consules perferemus....* expresion enfática, llena de calor y fuerza.

*Consilium non deest reipublicæ:* no falta consejo á la república, ni autoridad al Senado.

TEMA 34.

*Hoc est positum in more, Quirites:* expone modestamente el orador la costumbre que los mayores tenían de manifestar su gratitud, al recibir las dignidades y honores.

*Autem plerique perficiunt, etc.:* pero la mayor parte procura honrar á los mayores de tal manera, que esto mismo redunde en elogio de los venideros.

*Quidem facultas non datur mihi, etc.:* mas no me es permitido hablar de mis mayores en vuestra presencia.

*Caruerunt laude populari:* no recibieron aplausos de la plebe, ni obtuvieron dignidad alguna.

*De me autem vereor, ne sit arrogantis:* tocante á mi, temo que parezca arrogancia el hablar, ó ingratitud el callar.

*Est perquam grave, etc.:* por más que yo sienta indicar los motivos por que se me distingue con esta dignidad, no puedo menos de recordar vuestro beneficio.

*Quare adhibebitur à me, etc.:* por tanto usaré de moderacion y templanza en decir.....

*Ipsé dicam modicè:* yo hablaré con mesura.

*Fecistis consulem primum hominem novum:* me habeis hecho cónsul, aunque era un hombre nuevo: esto es, no perteneciente á la clase de los nobles.

*Rescidistis:* me habeis franqueado el paso por el camino que ocupan los nobles, y le tenían como circunvalado.

*Novus ante me nemo:* soy el primer hombre nuevo, que mereció la dignidad consular.

TEMA 35.

*Cernitis in quo articulo rerum mearum fortuna deprehenderit me:* ya veis el estado deplorable de salud en que me cojen los varios sucesos de mi fortuna. Alejandro tuvo la imprudencia de bañarse en el río Cidno sin estar bien desudado, y le produjo tan mal efecto, que estuvo muy expuesta su vida.

*Videor mihi exaudire:* me parece que estoy oyendo el estruendo de las armas.

*Habuit fortunam meam in consilio?* Atendió acaso á las circunstancias que me rodean?



*Melius est mihi vel mori strenuè*, etc.: más quiero morir como un héroe, que dilatar la convalecencia.

*Sciant me querere*: que yo no tanto deseo hallar remedio para la muerte, como para la guerra.

TEMA 36.

*Nulla vis subegit*: ninguna fuerza obligó á Dario á pedirte la paz ya por tercera vez.

*Sed justitia et continentia tua expresit*: sino que tu justificación y desinterés le movieron á ello. Alejandro venció á Dario en la batalla de Iso, haciendo prisionera toda su familia, la cual trató con la mayor consideracion. Movido Dario de tan noble comportamiento le pide la paz.

*Quæ supersunt*: que viven.

*Pateris retinere speciem*: permites que conserven el rango de su anterior fortuna.

*Jam stares in acie*: estarias ya en el campo, si no te detuviese el cuidado de hacer las exequias á la esposa de Dario. Esta murió en los reales de Alejandro.

*Antea destinabat*: antes determinaba darte solo hasta el rio Halis.

*Precatur accipias*, etc: te suplica que recibas treinta mil talentos de oro por el rescate de las tres mujeres.

*Sed etiam deberes occupare*: sino en que debias anticiparte á pedir la paz.

*Imperium prægrave est periculosum*: es peligroso y difícil gobernar los grandes imperios.

*Navigia, quæ excedunt modum*: los navios desproporcionados no pueden manejarse bien.

*Opes nimia faciunt locum jacturæ magnæ*: las grandes riquezas están expuestas á grandes pérdidas.

*Manus nostræ rapiunt*, etc: es más fácil arrebatat tesoros, que conservarlos.

TEMA 37.

*Parmenio ait suasisse ante*: Parmenion toma la palabra diciendo: que antes le habia ya aconsejado.

*Ut redderet captivos redimentibus:* que entregase los prisioneros á los que venian á rescatarlos.

*Pecuniam ingentem potuisse redigi:* que podia reunirse un buen tesoro....

*Et nunc censere magnopere, etc.:* y que al presente creia necesario permutar por treinta mil talentos de oro la madre de Dario y dos niñas, que solo servian de obstáculo en las marchas.

*Respiceret Macedoniam:* volviere la vista sobre la Macedonia, sin atender á los Bactros é Indios.

*Securus sum de paupertate:* no soy mendigo.

*Memini me non esse mercatorem:* sé muy bien que no soy un mercader, sino rey.

*Si placet captivos reddi:* si quereis que entregue los cautivos, los devolveré sin rescate.

TEMA 38.

*Et me contendere:* y que yo no peleo contra los infortunios, sino contra el enemigo armado.

*Persequendus est mihi ad interneccionem:* le he de perseguir hasta la muerte.

*Ut percussor et veneficus:* como agresor y hechicero.

*Ubi affamini me?* dónde pues me hablais? estoy ya á la otra parte del Eufrates.

*Depellite me hinc:* lanzadme de aquí.

*Si præponit me Mazeo:* gran favor me hace en anteponerme á Mazeo, haciéndome su yerno! Ironia.

*Hoc (bello) regente:* siendo la guerra el juez árbitro de nuestros destinos...

*Quemque habiturum:* cada uno gobernará lo que le señale la fortuna el dia de mañana.

TEMA 39.

*Redimit jacturá:* arroja al mar algunas cosas por rescatar otras.

*Inimus bellum:* empezamos la guerra con mal agüero: y la mala suerte no deja de abatir á los Persas.

*Opus est novis initiis et ominibus:* es preciso consultar otros principios, y diferentes presagios.

*Major moles belli supersit:* esperan aun mayores infortunios en la guerra, que los ya sufridos.

*Quid ruimus,* etc.: por qué nos lanzamos como las fieras, á la perdicion sin verdadera necesidad?

*Compelluntur ad vilitatem sui:* se abandonan al desprecio de sí mismos.

*Inexpertum:* y el valor nada deja por intentar.

*Restituet imperium fiduciarium:* te devolverá el imperio que obtuvo en confianza.

TEMA 40.

*Tactata esse de industria:* las han esparcido de intento los habitantes de la India.

*Sed vanitas mentientium,* etc.: pero ya conoceis la vanidad de los embusteros.

*Fama nunquam perducitur ad liquidum:* nunca llega la fama á poner en claro las cosas.

*Gloria nostra, quum sit ex solido:* mas vuestra gloria, siendo real y efectiva...

*Offerentes speciem mœnium:* que parecian murallas.

*Si fabulæ potuissent debellare nos:* si las fábulas hubieran bastado á combatirnos.

*Creditisne greges elephantorum.....* pensais acaso que el número de los elefantes es mayor que los rebaños que hay en otras partes?

*Atqui eadem vanitas numeravit.....* la misma fábula exageró el número de las tropas enemigas.

*Hoc placidius stangnat:* tanto más se detiene.

*Coercita ripis angustis:* los rios ceñidos por márgenes estrechas, y reducidos á madre más angosta, corren impetuosamente en precipitada corriente.

*Cursus est segnior spacio abvei:* su curso es muy lento, cuando se estienden mucho. El peligro está al tiempo de salir á la ribera opuesta.

TEMA 41.

*Mutilata sunt:* los grandes cuerpos de los elefantes están ya mutilados con las armas.

*Elidunt se:* se alborotan y desordenan de tal modo, que no pueden estar quietos ni marchar.

*Satis gnarus:* conociendo bien que infunden más peligro á los suyos que á los enemigos.

*Pugnare cum paucis:* á luchar contra pocos. Ironía.

*Strati sunt ossibus:* están sembrados de huesos de los enemigos muertos por nosotros.

*Habeo vadem prædemque:* tengo en vuestro valor una prueba y fiadora de las hazañas.

*Non in limine, sed in exitu:* no estamos al principio, sino en el término, y fin de la Guerra.

*Dives et imbellis:* rica y fácil de vencer.

*Qui referatis in patriam:* de volver á vuestra patria cargados de las riquezas que arrojan aquellos mares á sus playas.

#### TEMA 42.

*Qua exceditis fastigium humanum:* con que sobrepujais la dignidad humana.

*Quibus contendimus invicti:* en que luchamos á competencia.

*Hoc unum debiturus sum:* solo en esto me tendreis obligado.

*Ne infregeritis palmam:* no rompáis la palma de la victoria que tengo en las manos.

*Index alacritatis vestrae?* que revelaba vuestra alegría?

*Capitibus demissis:* mirando á la tierra.

*Contententium, qui exciperent:* que disputaban por cuál habia de llevar el cuerpo de su rey (Alejandro) herido?

*Qui sequantur desertum:* que sigan al que vosotros desamparais.

*Præstat mori:* más quiere morir que ser vuestro general en fuerza de ruegos.

*Ite reduces:* marchad salvos á vuestras casas: id en triunfo despues de abandonar á vuestro rey.

#### TEMA 43.

*Decet esse vacuos ab odio:* conviene que estén exentos del odio, amistad, etc.

*Ubi illa officium:* cuando dominan tales pasiones.

*Contra lubricum animi sui:* contra su mala inclinacion natural.

*Consultum est de Rhodiis:* se trató sobre la determinacion que convenia tomar acerca de los rodios.

*Nunquam fecere talia per occasionem:* jamás procedieron tan mal, aunque tuvieron ocasion.

*Quid foret dignum se:* lo que convenia á su dignidad.

*Neu consulatis magis ire, quàm famæ:* no atendais al enojo más que á la fama.

*Approbo consilium novum:* soy de parecer que se les quite la vida. Dice, novum, porque hasta entonces solo se desterraba á los caballeros romanos.

*Miserati sunt compositè:* ponderaron las calamidades de la república en sus discursos elegantes y bien razonados.

*Enumeraverè:* refirieron la crueldad de los vencedores, y los excesos que cometian.

*Uti faceret vos infestos conjurationi?* para haceros enemigos de la conjuracion?

*Oratio accendit eum:* sin duda que los discursos moverán á los que ninguna impresion hizo un hecho tan grande y atroz!

*Agunt atatem in excelso:* ocupan puestos elevados.

*Ita licentia est minima:* en la mayor fortuna hay ménos libertad; porque no es permitido dejarse llevar del afecto, del ódio, etc.

#### TEMA 44.

*Omnis cruciatus esse minores quàm facinora:* que no hay castigo bastante á igualar los crímenes de los conjurados.

*Neque illum exercere gratiam:* que no le mueve el favor ni el ódio en asunto tan grave.

*Quid enim potest videri crudele in homines tales?* qué castigo puede ser cruel contra semejantes hombres?

*Viri consulis:* de Ciceron, el cónsul más esclarecido.

*In luctu atque miseriis:* que para los desgraciados y miserables la muerte no es tormento, sino término de su infelicidad.

*Ut animadvertetur in eos prius verberibus?* que se les azotase primero?

*Qui convenit timere....* á qué viene temer la ley en cosas pequeñas, y despreciarla en otras mayores?

*At enim quis reprehendet....* y quién podrá oponerse á lo que estuviere ya decretado contra los parricidas de la patria?

*Cuius libido moderatur gentibus:* que gobierna el mundo sin otra ley que su capricho.

*Illis meritò accidet:* cualquier mal que sobrevenga á los conjurados, lo tienen bien merecido.

*Transfertur:* pasa de los dignos y buenos á los malos é indignos.

TEMA 45.

*Indemnatum:* sin formación de causa.

*Interficere libidinosè:* comenzaron á quitar caprichosamente la vida lo mismo á los buenos que á los malos, y llenar de terror á los demás.

*Oppressa servitute:* los ciudadanos, reducidos á la esclavitud, sufrieron el grave castigo de su necia alegría.

*Sed memoria nostra:* pero en nuestros días.

*Qui creverant malo reipublicæ:* que se habían enriquecido con detrimento de la república.

*Qui exagitaverant:* que habían perturbado la república.

*Nam uti quisque concupiverat:* pues cuando alguno apetecía la casa, etc.

*Dabat operam uti* etc.: hacía que se le incluyese en el número de los proscritos.

*Ipsi trahebantur:* estos mismos eran llevados á la muerte.

*Neque finis fuit jugulandi:* y no se dió término al degüello hasta que Sila enriqueció á sus soldados.

*Cui exercitus sit in manu:* que cuente con las tropas.

*Ubi hoc exemplo:* si con tan mal ejemplo llegase el cónsul á desenvainar su espada.....

TEMA 46.

*Quominus imitarentur:* imitar las leyes extranjeras, siendo buenas.

*Sumserunt arma atque tela:* pusieron en uso las armas y flechas al estilo de los samnitas.

*Exsequiebantur domi:* lo practicaban en Roma.

*Animadvertabant verberibus:* castigaban con azotes.

*Sumebant supplicium de condemnatis:* quitaban la vida á los convictos de crimen capital.

*Quominus capiamus:* para dejar de adoptar.

*Ea benè parata:* lo que ellos honrosamente adquirieron.

*Placet igitur eos dimitti.....* queréis acaso que se les ponga en libertad y se aumente el ejército de Catilina?

*Quæ valent maxime opibus:* que tienen más poder.

*Neu quis referat postea:* y que en lo sucesivo nadie tome su defensa.

*Senatum existimare:* que el Senado le declare enemigo de la república y de la vida de los ciudadanos.

TEMA 47.

*Mens est mihi longè alia:* muy distinta es mi opinion de lo que ha manifestado Julio César.

*Cavere magis ab illis:* que más bien debemos librarnos de los conjurados.

*Tum perseguare maleficia:* (esto es, perseguemini) podreis castigar otros crímenes, cuando se hayan cometido.

*Fecistis villas, signa, tabulas.....* que estimasteis las granjas, estátuas y esculturas en más que la república.

*Retinere:* si queréis conservar.

*Libertas est in dubio:* peligra la libertad y nuestra vida.

*Qui unquam fecissem mihi gratiam:* yo que jamás me habia dispensado ninguna falta.

*Pendebatis ea parvi:* teniais en poco estas cosas.

*Opulentia tolerabat negligentiam:* la abundancia de riquezas sostenia nuestro descuido en gobernar.

*Si futura sint nostra, an hostium unà nobiscum:* si estos bienes, cualquiera que sean, han de ser nuestros, ó juntamente de los conjurados.

TEMA 48.

*Quisquam nominat hic mihi.....* y habrá alguno que aún oponga la dulzura y compasión?

*Respublica sita est in extremo eo:* á tal estado ha llegado la república. Epifonema.

*Sint sanè liberales*, etc.: sean en hora buena generosos con los bienes de los aliados, etc. Concesion.

*Ne largiantur sanguinem*: pero no derramen nuestra sangre, ni destruyan á los buenos perdonando á los malos.

*Quæ memorantur de inferis*: que se cuentan del otro mundo.

*Eripiantur per vim*: no los saque de las prisiones la muchedumbre sobornada.

*Ubi opes sunt minores*: donde hay pocos medios de defensa.

*Sin solus non timet*: pero si él solo es quien no teme, siendo tanto el pavor general, por lo mismo temo yo más por mí y por vosotros.

#### TEMA 49.

*Si modo viderint*: pero si vieren que vosotros aflojais.

*Industria domi*: aplicacion en nuestra casa, buen gobierno en el público, libertad en deliberar.....

*Pro his*: en lugar de estas virtudes tenemos nosotros lujo, avaricia, etc.

*Ubi servitis*: cuando os dominan en casa los placeres, y en el Senado el interés y el favor.

*Ut impetus fiat*: que cualquiera acomete á la república débil y sin recursos.

*Arcessunt gentem*: llama en su auxilio á los galos, gente la más enemiga del pueblo romano.

*Vos cunctamini*..... y vosotros andais en dilaciones, sin determinar lo que habeis de hacer.....

*Censeo misereamini*: creo que debéis tener compasion de ellos. Ironía.

*Næ ista mansuetudo*: en verdad que tal compasion será vuestra ruina.

*Res ipsa*: la conjuracion es grave, y no la temeis.

#### TEMA 50.

*Non votis neque suppliciis*: no se alcanza el favor de los dioses con ofertas ni rogativas mugeriles.

*Ubi tradideris*: dejándose llevar de la pereza y cobardia.

*Contra imperium*: faltando á lo dispuesto por el imperio.

*Cunctamini quid statuat*: dudais aún resolver!.....



*Cetera vita obstat*: la vida pasada los justifica. Ironía.

*Si quidquam pensi fuisset*: si hubieran tenido miramiento.

*Vos corrigi*: permitiría que sufriéseis un escarmiento.

*Circumventi sumus undique*: nos tienen cercados por todas partes tropas de conjurados.

*In faucibus*: á las puertas de Roma.

*Indicio*: segun el testimonio de T. Volturcio.

*Supplicium sumendum (esse)*: que se debe castigar.

#### TEMA 51.

*Fieri strenuum ex ignavo*: que las arengas de un general no hacen valiente al que es cobarde.

*Nequidquam hortere*: es inútil animarlo.

*Officit auribus*: embota sus oídos.

*Dum opperior prasidia ex urbe*: aguardando refuerzo de Roma.

*Intelligitis juxta mecum*: sabeis lo mismo que yo.

*Quocumque placet ire*: á donde quiera que vayamos, tenemos que abrirnos paso con las armas.

*Portare in dextris vestris*: que en el valor de vuestro brazo llevais la libertad y salvacion de la patria.

#### TEMA 52.

*Teget (illum) quem*: defenderá á quien no defendieron las armas.

*Supervacaneum est illis*: ellos no tienen necesidad alguna.

*Agere etatem cum turpitudine*: vivir con deshonra.

*Si vultis relinquere hæc*: si quereis dejar las armas.

*Audacia habetur pro muro*: el valor sirve de muralla.

*Angustiae locorum prohibent*: la estrechez del lugar que ocupamos impide que nos cerque el enemigo.

*Cavete amittatis*: guardaos de perder la vida sin vengaros.

*Neu trucidemini*: ni de permitir que prisioneros se os degüelle como corderos.

TEMA 53.

*Quæ tristitia*, etc.: qué tristeza es la vuestra, soldados, qué de-  
tencion nunca vista en vosotros?

*Victoriæ trigemince*: de las tres victorias.

*An non agnoscitis me ducem?* por ventura no me reconocéis por  
vuestro general...

*Neque dictatura fecit mihi animos*: ni la dictadura aumentó mi  
valor, ni le amengó el destierro.

*Simul concurrentis*: luego que acometáis.

*Vos vincetis; illi fugient*: Antítesis.

TEMA 54.

*Non manes, non stirpem*, etc.: que ni las almas de sus difuntos,  
ni su hijo Annibal podían estar quietos.

*Velut præbentes materiam igni*: como dando pábulo al incen-  
dio de la guerra.

*Unde arcentur fœdere*: á donde no podían llegar segun la  
alianza hecha por Asdrubal con los romanos.

*Bello priore*: en la primera guerra púnica.

*Sustulit jus gentium*: violó el derecho de las gentes.

*Repetunt res ex fœdere*: reclaman lo que en virtud de la alian-  
za les pertenece.

*Fraus pública absit*: haya buena fé en el consejo.

*Deposcut*: demandan al autor de la culpa.

*Quò lenius agunt*: cuanto más tardan á obrar.

*Proponite insulas Egates*: recordad lo sucedido en las islas  
Egadas.

*Non abstineramus Tarento*: no perdonamos á Tarento.

TEMA 55.

*Ambigebatur*: se disputaba, cuál de los dos pueblos había roto  
la alianza, si Roma ó Cartago.

*Eventus belli dedit victoriam*: el suceso de la guerra, como un  
recto juez, dió la victoria al que tenía el derecho.

*Ruinæ Sagunti incident*: las ruinas de Sagunto vendrán á caer  
sobre nosotros.

- Dedemus ergo Annibalem?* y hemos de entregar á Annibal?  
*Nec dedendum solùm:* yo creo que no solo debe ser entregado á los romanos para que expie la culpa de haber quebrantado la alianza...  
*Ablegandumque eò:* y que debe confiársele á donde...  
*Decerno tertiam:* opino que la tercera se encargue de restituir sus bienes á los saguntinos.

TEMA 56.

- Is habet rationem...* este conoce y atiende más á vuestro trabajo, que á su propia utilidad.  
*Ceperitis in una urbe:* con la toma de Cartago sereis dueños de toda España.  
*Simul erunt in potestate vestra:* tan luego como caigan en vuestro poder...  
*Tradent in ditionem:* entregarán en vuestro poder.  
*Exercitus mercenarios:* tropas asalariadas.  
*Quæ erit nobis usui:* cuyo tesoro nos será muy útil.  
*Opportunissima portu egregio:* de grandísima utilidad por su magnífico puerto.  
*Suppeditentur:* se nos suministre todo lo necesario para la guerra.  
*Hæc est illis arx:* aquí está su alcázar, su granero, su tesoro, arsenal y almacén de todo.  
*Hæc una statio:* la única plaza fuerte entre los Pirineos y Cádiz, con que Africa domina á la España.

TEMA 57.

- Si quemadmodum habitus oris cernitur:* si pudieran conocerse los afectos del alma, como se vé la disposición exterior del semblante... Simil.  
*Hunc risum non esse cordis læti, sed propè amentis malis:* que esta risa, que motejais, no es efecto de un ánimo alegre, sino de un corazón que perdió el juicio con los males.  
*Absurdæ atque aborrentes:* fátuas é intempestivas.  
*Tunc decuit flêsse:* entonces debiais llorar.  
*Consultum esse ab Romanis:* no creais que los romanos están satisfechos con el castigo que os han dado.

*Nunc comploratis:* al presente os lamentais como en público funeral.

*Quàm vereor...* mucho me temo que conozeais dentro de poco tiempo, que es pequeña la desgracia de este día.

TEMA 58.

*Sub hoc sacramento militavi:* en virtud de este juramento há treinta años que hago la guerra.

*Hoc expulit:* este me sacó de mi patria.

*Húc veniam:* allá marcharé, buscando por el mundo enemigos del pueblo romano.

*Si quibus tuorum libet:....* si pretenden algunos de los tuyos captarse tu voluntad por medio de mis delitos.

*Querito alium:* busca al efecto otro consejero que yo, para tratar de la paz.

TEMA 59.

*Non sunt cariores:* no estimo yo menos la república que á mi esposa é hijo.

*Summovoéo à furentibus:* aparto de los sublevados.

*Quidquid sceleris imminet:* el crimen que se cometa.

*Faciat vos nocentiores:* y para que no seais más culpables quitando la vida al biznieto de Augusto.

*Auctoritas projecta:* que así despreciais la autoridad del Senado.

*Vocando:* con solo llamar caballeros romanos.

*Refertis gratiam præclaram:* correspondéis de esta manera.

Ironía.

*Ego feram hunc nuntium?* y yo he de llevar este mensaje...? Énfasis.

*Non missione:* á quienes no satisface la licencia, ni el dinero.

TEMA 60.

*Cur detrazistis ferrum?* ¿por qué me quitásteis la espada que estaba dispuesto á clavar en mi pecho? Sinécdoque.

*Nondum conscius:* al menos ignorando, que en mi ejército se cometian tantos crímenes.

*Neque enim sinant:* no permitan los dioses que.... Optacion.

*Eluant hanc maculam:* borren esta mancha.

*Vertantque iras.....* y descarguen el enojo civil contra los enemigos hasta su exterminio.

*Discedite à contactu:* alejaos de su presencia y apartad á los revoltosos.

*Id erit stabile:* esto será una prueba de vuestro arrepentimiento y lazo de vuestra lealtad.

#### TEMA 61.

*Desideratam (esse):* que muchos habrán echado menos.

*Templum sisti sibi apud Pergamum:* que en Pérgamo se le erigiese un templo.

*Vice legis:* que respeto como una ley.

*Vanescet:* amenguará, se disipará.

*Fungi officia hominum:* desempeño cargos humanos.

*Tribuent satis, etc.:* harán bastante honor á mi nombre, si me juzgan digno de conservar en la memoria....

*Duint:* me concedan quieta y buena reputacion.

*Concessero:* y cuando muera, se conserve integra mi fama con felices recuerdos.

#### TEMA 62.

*Quatuordecimus annus est.....:* catorce años há que estoy á tu servicio, y ocho que eres emperador.

*Cumulasti tantum honorum in me....* me has colmado de honores y riquezas en tal grado que....

*Nihil desit felicitati meæ:* nada falta para mi felicidad, sino la moderacion.

*Velut otium peregrinum:* como descanso extraordinario.

*Acceperant præmia ampla:* recibieron grandes premios, en verdad; pero correspondientes á sus relevantes méritos.

*Quàm studia:* sino la educacion que te di en el palacio.

*At tu circumdedisti:* pero tú me has prodigado favores y dinero.

*Egone ortus, etc.:* y yo nacido en una provincia, y de familia ecuestre, ¿he de figurar entre los próceres de Roma? Énfasis.

*Novitas mea enituit*, etc.: y un hombre nuevo ha de brillar entre los nobles más distinguidos?

*Ubi est animus ille contentus modicis?* dónde está aquella modestia mía que con poco se hallaba contenta?

*Instruit tales hortos*,.... se dirá tal vez: tiene tantos jardines, tales posesiones y campos, tantas riquezas,....

*Quòd non debui obniti*: que no debí aceptar,....

TEMA 63.

*Uterque implevimus mensuram*: ambos hemos cumplido nuestra misión.

*Cetera augent invidiam*: todo lo demás excita la envidia.

*Quæ quidem jacent*,.... las cuales corresponden á tu grandeza; pero que para mí son un peso enorme, de que deseo se me alivie.

*Jube eas administrari*,....: manda que las cuide un administrador, agregándolas al patrimonio imperial.

*Ne ipse detrudam me*,....: no quedaré por eso reducido á la pobreza, sino que,....

*Vexisse ad summa eos*: haber elevado tanto á los que solo apetecían poco.

TEMA 64.

*Quòd occurram orationi tuæ*: mas para contestar á tu bien ordenado razonamiento.

*Concessit usurpare otium*: permitió el descanso despues de las fatigas.

*Attamen neutrum exiit*: pero á nadie despojó, de los premios recibidos.

*Meruerant bello et periculis*: me dirás: los habian ganado en medio de la guerra y los peligros.

*Pudet dicere libertinos*: vergüenza me causara referir los libertos, que son más ricos que tú.

*Quòd præcipuus caritate*: que siendo tú el que más quiero,....  
*Lubricum adolescentiæ nostræ declinat*,.... pero si adviertes algun desliz, efecto de los pocos años,....

*Non fuerit decorum*: nunca sería decoroso aumentar mi gloria con pérdida de la fama de un amigo.

TEMA 65.

1.<sup>a</sup> *Vacca, et Capella, et Ovis patiens injuriæ fuere socii*: la Vaca, la Cabrilla y la sufrida Oveja se juntaron....

*Afficietur malo*: lo pasará mal.

*Sola improbitas*: el improbo leon. Metonimia.

2.<sup>a</sup> *Hæc narratio (est) têtis, (ea) quæ contempseris*.... esta fábula enseña que las cosas despreciadas son á las veces más útiles que otras que alabamos.

*Restitit ad fontem*: se paró junto á una fuente.

*Dum laudat*: alabando con admiracion sus ramosos cuernos.

*Tenuitatem crurum*: lo muy delgado de sus piernas.

*Silva exceptit cervum*: metióse en una selva.

*Cæpit lacerari morsibus*: comenzaron á darle fuertes mordiscos los perros.

*Nunc demum intelligo*: ahora comprendo, aunque tarde.

TEMA 66.

*Renidet usquequaque*: se rie á cada paso.

*Ad subsellium rei*: ora se acerque al banquillo en que este sentado un reo.

*Monendus es mihi*: yo he de corregirte por eso.

*Ut attingam quoque meos*: por no excluir á mis paisanos.

*Qui lavit puriter dentes*: que tiene la dentadura limpia y esmaltada.

*Res nulla est ineptior*: porque no hay cosa más tonta que la risa intempestiva.

TEMA 67.

*Quoi neque servus est*: que no tienes criados, muebles, insectos ni hogar.

*Est et pater et noverca*: pero si un padre y una madrastra.

*Est tibi pulchrè*: lo pasas perfectamente.

*Cum conjuge parentis lignea*: con la esposa de tu padre, que es un leño. Metáfora.

*Concoquitis pulchrè*: haceis bien la digestion.

*Habetis corpora sicciora cornu*: teneis el cuerpo más seco que el heno, á causa del calor, del frío y hambre.

*Nec putare parvi*: ni estimar en poco.

TEMA 68.

*Res non parva*: hacienda heredera, no adquirida en fuerza de trabajo.

*Ager non ingratus*: buenos campos: casa propia.

*Corpus salubre*: robustez y buena salud.

*Mensa sine arte*: comida frugal.

*Nox non ebria*: descanso tranquilo y sin cuidados.

*Qui faciat tenebras breves*: pasando la noche en un sueño.

*Sis quod velis*: contento con tu suerte, sin temer ni desear cosa alguna.

TEMA 69.

*Quà itur ad arces gelidas Tiburis Herculei*: marchando á la fria poblacion, en que Tiburto erigió un templo á Hércules.

*Albulaque cana fumat*: y donde humean las aguas sulfurosas de la blanca Albula.

*Lapis quartus ab Urbe signat*: la piedra cuarta marca, á 17 millas de Roma, los campos.....

*Porticus rudis præstabat*: un grosero pórtico formaba aquí agradable sombra.

*Ruit collapsa subito*: se desplemó de repente.

*Equis bijugis*: pasando en su carroza de dos caballos.

*Fortuna timuit*: la fortuna conservó á Régulo.

*Tecta stantia*: si el pórtico se hubiese conservado firme no probara este gran suceso.

TEMA 70.

*Verè ferreus*: pecho de bronce debió tener.

*Nos vertimus ad mala*: convertimos en nuestro propio daño.

*Hoc est vitium auri divitis*: el rico oro es la causa de tanto mal.

*Scyphus faginus*: vasos de madera.

*Vita foret tunc mihi*: ojalá hubiese yo vivido entonces.

*Corde micante*: palpiténdome el corazón.

*Gerit tela hæsuræ*: prepara las flechas que ha de clavar en nuestro pecho.

*Tenuere fidem meliùs*: eran más sinceros.

*Libaverat uvam*: ofreció en sacrificio un racimo de uvas.



*Serta spicea*: con coronas de espigas.

*Porcusque, hostia*, etc.: os ofreceré en rústica ofrenda el mejor cerdo de mi piara.

*Vinctus et ipse*: coronada mi cabeza de mirto.

*Pingere castra*, etc.: hacer al lado de las copas la descripción de un campamento.

TEMA 71.

*Quis furor est arcessere*, etc.: no es acaso locura el ir á la guerra en busca de la muerte?

*Pede tacito*: sin dejarse sentir: sin apercibirnos.

*Seges non est infra*: no hay mies mas allá de la muerte.

*Turba pallida*: multitud de almas vaga errante.

*Quem pigra senecta*, etc.: quien rodeado de su familia llega á alcanzar la vejez tarda.

*Candescere canis*: encanecer.

*Pax candida duxit*, etc.: la benigna Paz cuida en tanto de nuestros campos.

*Pax condidit succos uvæ*: y enseñó el medio de conservar el vino.

*Videns, vomerque vigent*, etc.: la agricultura y la ganadería prosperan con ella.

*Conqueriturque*, etc.: se lamenta de ver allanada su casa.

*Valuisse manus dementes*: haber abusado de su valor.

*Sedet*: está tranquilo.

*Cui tenera puella*, etc.: cuyos enojos pueden templar sus tier-nas hijas.

*Sævus manibus*: cruel para con las almas de sus difuntos.

*Sinus candidus perfluat*: derrame sobre nosotros delicados frutos.

TEMA 72.

*Quum subit imago...*: cuando se me representa la imágen, etc.

*Supremum*: la última.

*Quum repeto*: cuando vuelvo á recordar.

*Tot cæca mihi*: tantas y tan queridas prendas.

*Gutta labitur*, etc.: las lágrimas saltan de mis ojos.

*Lux aderat*: casi amanecía el día; venia el día.

*Ausonia*: de Italia.

*Fuerant satis apta*: ni mi humor, ni el tiempo me permitieron disponer mi marcha.

*Pectora nostra*: mi corazon.

*Ignibus Jovis*: por el rayo de Júpiter.

*Removit*: dispó.

*Convaluere*: volvieron en si: recuperaron.

*Uxor amans*, etc.: mi querida esposa llorando con la mayor amargura, me abrazaba.

*Nata*: mi hija Perila.

*Non taciti*: muy sentido (por los sollozos y gemidos).

*Funere*: por mi destierro.

*Hæc faciès Trojæ*, etc.: mi casa presentaba el aspecto de Troya cuando fué tomada por los griegos.

*Jamque voces quiescebant*, etc.: no se oían ya la voz del hombre, ni el ladrido de los perros; y la alta Luna dirigia sus negros caballos...

*Suspiciens hanc*: elevando á ella la vista, y descubriendo á su luz el Capitolio.

*Quæ fuere juncta lari nostro*: que estaba próximo á mi casa.

TEMA 73.

*Et quamquam*, etc.: y aunque acudo tarde á implorar vuestra proteccion, fulminada ya la sentencia de mi destierro.

*Viro celesti*...: á Augusto, no atribuya á malicia lo que fué tan solo imprevision.

*Singultu præpediente*, etc.: cortando los sollozos sus palabras.

*Capillis passis*: con el cabello tendido.

*Nox præcipitata*: cercana á la aurora.

*Arctos Parrhasis*: la Ursa Mayor de Arcadia.

*Quid urges?* ¿á qué me das priesa?

*Mentitus sum*: me hice la ilusion.

*Proposito*: decretado.

*Indulgens animo*: lisonjeándome el gusto.

*Pignora cara*: volviendo los ojos á mis amadas prendas.

*Mora*: la causa de la detencion, de la tardanza.

*Membra domûs*: su familia y amigos.

*Est mihi in lucro*: debo aprovechar los instantes que se me conceden.

TEMA 74.

*Nec mora*: y sin detenerme.

*Complectens animo*: abrazando de todo mi corazón.

*Lucifer*: el brillante lucero de la mañana, estrella para mi infausta.

*Sic Priamus doluit...*: tal fué el dolor de Priamo, cuando el traidor caballo vuelto contra Troya puso de manifiesto á los griegos vengadores...

*Non potes avelli*: no hay quien pueda separarte de mi.

*Accedam sarcina parva*, etc.: serviré de poco peso á la nave de un desterrado.

*Me pietas...*: á mi el amor que te tengo; este será para mi el César que me manda ir contigo al destierro.

*Vixque dedit manus victas*, etc.: y con dificultad accedió á quedarse por su propia utilidad.

*Ferri sine funere*: ser llevado á enterrar en vida.

*Comis immixtis per ora hirta*: con los cabellos sueltos por mi barbada cara.

*Procubuisse semianimis*: cayó desmayada.

*Atque resurrexit*: y luego que volvió en sí.

*Habere rogos structos*, etc.: que mi cuerpo, ó el de mi hija estaban ya sobre la pira.

*Ponere sensus moriendo*: dejar de sentir con la muerte.

TEMA 75.

*Meditaris Musam*, etc.: tocas sonatas pastoriles al son de tu delicado caramillo.

*Nos linquimus fines*, etc.: nosotros, no por voluntad, sino forzados por la violencia de los agresores, tenemos que abandonar, etc.

*Fugimus patriam*: salimos desterrados.

*Lentus*: ocioso; á placer, sin cuidado alguno.

*Fecit hæc otia*: es el autor; á él debo estos solaces; la paz, seguridad y sosiego.

*Imbuet*: bañará con su sangre.

*Errare*: vaguen libremente, anden sueltas.

*Usque adeo turbatur*: es tanta la confusión de toda esta comarca.

*En ipse capellas*, etc.: mírame si no, que aunque enfermo, saco de aquí mis cabras.

*Si mens non fuisset leva*: á no estar tan ofuscado.

*Tactas de celo*: heridas del rayo.

*Cornia sinistra*: la funesta corneja.

*Da nobis*: dinos.

*Stultus*: simple de mí.

TEMA 76.

*Quæ causa fuit*: qué necesidad tan urgente.

*Tamen respexit*: al fin volvió á mí sus ojos.

*Peculi*: Apócope por *peculii*.

*Multa victima*: muchas reses para los sacrificios.

*Septis*: apriscos, rediles, setos.

*Non unquam gravis ære*: siempre volvía con poco dinero con las manos casi vacías.

*Cui pendere sua*, etc.: para quien reservaba en el árbol las manzanas ya maduras.

*Neque servitio*: no tenía otro medio de salir de mi servidumbre.

*Tam præsentis*: tan favorables, propicios.

*Quotannis bis senos*: á quien celebramos fiesta cada mes.

*Omnia lapis*, etc.: aunque los demás campos sean pedregosos.

*Graves*: las ovejas preñadas. *Fatas*: las paridas.

*Hinc tibi*: por una parte las abejas que vienen á chupar las flores de los sauces que sirven de linde y de cercado á tu heredad, te conciliarán el sueño con su blando zumbido.

*Ulmo æria*: desde el empinado olmo.

TEMA 77.

*Ante leves ergo*.....: por eso antes los lijeros ciervos pacerán en el aire y los peces vivirán fuera del agua.

*Finibus amborum pererratis*: mudando ambos de confines.

*Labatur*: se borre su memoria.

*Sitientes Afros*: á la abrasada Africa.

*En unquam*: será posible que algun día.....

*Mirabor culmen pauperis*: podré ver el techo de mi pobre choza, fabricado de céspedes, despues de pasados algunos años.

*Novalia*: barbechos.

*Inserere nunc*, etc.: cánsate ahora, Melibeo, en ingertar perales.

*Rupe dumosa*: de la escabrosa roca.

*Et jam summa*: ya se ven á lo lejos humear las altas chimeneas de las alquerías, y caen las sombras, cada vez mayores, de los altos montes.

TEMA 78.

*Cujum pecus?* de quién es ese rebaño? *Cujum* por *cujus*.

*Infelix ò semper*: ó ganado siempre infeliz.

*Ovis pecus*: el rebaño de ovejas: las ovejas.

*Et succus pecori*: deja sin sustancia á las ovejas.

*Transversa*: de reojo, al soslayo: *Transversa* por *transversim*.

*Atque incidere mala*, etc.: y echar á perder los majuelos con maligna podadera.

*Qua tu*, etc.: la construccion es: *quæ quum tu, perverse Menalca, vidisti donata puero, et dolebas, et mortuus esses, si non nocuisses aliquò*: las cuales mirabas con envidia, perverso Menalca, porque sabias que se los habian regalado, etc.

*Excipere insidiis*: hurtar á escondidas.

*Proripit ille*: adónde ese va huyendo.

*Post carecta*: detrás de los carrizales.

*Tu (vicisti) illum cantando?* Tu le venciste en el canto!

TEMA 79.

*Vicissim*: alternativamente.

*Lenta quibus*, etc.: en las que hay por defuera, y grabadas á cincel, una vid y una yedra entretegidias que...

*Si spectes ad vitulam*: si con mi novilla las comparas.

*Nunquam effugies hodie*: no pienses escapárteme hoy.

*Veniam quocumque*, etc.: á todo accedo.

*Efficiam posthac*, etc.: yo haré que en adelante, etc.

*Quin age, si quid habes*: ea pues comienza ya, si tienes algo que decir.

*Sensibus hæc imis*: escúchanos atentamente por que el asunto es grave.

TEMA 80.

*Ab Jove principium*: empecemos por Júpiter.

*Palumbes aëriæ*, etc.: donde han puesto su nido las palomas torcaces.

*Altera*: otras tantas.

*Quùm faciam vitula*: cuando sacrifique la becerra para alcanzar buenas mieses, ven.

*Arbutus hædis depulsis*: el madroño para los cabritos destetados.

TEMA 81.

*Carmina nova*: el mismo Polion hace versos verdaderamente nuevos.

*Veniat quò gaudet te* (venisse) *quoque*: el que te ame, ¡oh Polion! vaya á donde se regocije de verte.

*Jungat vulpes*: unza al yugo las zorras.

*Fraga nascentia humi*: la humilde fresa.

*Oves parcite*, etc.: guardad, ovejas mías, de adelantaros mucho.

*Si æstus præceperit lac*: si el calor les seca la leche.

*Et vitullâ tu dignus*, etc.: ambos mereceis el premio.

TEMA 82.

*Si pictor velit jungere*: si un pintor quisiera, ó tuviese el capricho de unir: *velit* por *vellet*.

*Admissi spectatum*: invitados á ver este espectáculo.

*Piones*: los hijos de L. Pison, cónsul que fué por muchos años en Roma, donde gozaba de gran concepto y prestigio.

*Audendi quidlibet*: á pintores y poetas concedióse siempre amplia libertad para inventar y fingir. Horacio combate el principio de libertad indefinida en las artes de imitacion.

*Purpureus qui splendeat latè...*: muchas veces acontece que al desenvolver los poetas un argumento sublime, lo deslucen zureciendo aqui y allá retazos de púrpura que llamen la atencion.

*Si, qui pingitur*, etc.: si te han pagado para que pintases al náufigo que, sin aliento y perdida su nave, vá nadando hácia la orilla...

*Amphora cepit*: si comenzaste á fabricar una gran vasija, cómo despues de dar tanta vuelta al torno resultó un pequeño jarro?

*Decipimur specie recti*: nos engañamos con la apariencia del bien.

*Faber imus circa ludum*, etc.: aquel mal escultor que vive cerca de la casa, donde Emilio tiene su escuela de esgrima, etc.

*Quàm vivere naso pravo*: asustando por lo deforme de mi nariz.

*Sumite materiam*: elegid, oh escritores! un asunto en armonia con vuestras propias fuerzas.

*Nec facundia, nec ordo lucidus deseret...*: ni afluencia, ni elegante órden faltarán á aquel que tuviere tino en la eleccion de asunto.

*Dicat jam nunc*: diga ya lo que desde luego debe decirse.

*Hoc amet...*: el autor de un poema debe tener tino bastante para saber qué es lo que ha de elegir, y qué abandonar de entre los materiales.

### TEMA 83.

*Si junctura callida reddiderit novum*: si mediante una hábil combinacion presentases como nueva, etc.

*Si fortè necesse est monstrare indicium*, etc.: si por casualidad te vieses obligado á expresar con voces nuevas ideas no conocidas.

*Cethegis cinctutis*: desconocidas de los ceñidos Cetegos. Horacio da este epíteto á los Cetegos para designar su antigüedad; pues desde tiempos muy antiguos existia la costumbre de terciarse sobre el pecho las puntas de la toga, para mayor comodidad.

*Et novà, factaque nuper*: y las palabras nuevas, é inventadas poco ha.

*Ut silve mutantur foliis*: y así como los bosques sacuden las hojas de sus árboles al declinar el año. Hipálage.

*Sive Neptunus receptus*: ora se dé entrada al mar en tierra firme. Alude al puerto llamado Julio, hecho entre los lagos Averno y Lucrino, en tiempo de Augusto.

*Seu cursum mutavit iniquum*, etc.: ya se haga que varíe en su curso al rio, que inunda los campos. El poeta hace alusion al cau-

ce del Tiber, que se hizo cambiar de direccion, por orden de Augusto.

*Si volet usus, quem penes:* si lo quiere el uso, que es el juez, árbitro y norma del lenguaje.

*Res gestæ:* las hazañas.

*Versibus impariter junctis:* Versos desiguales. Alude al verso distico, compuesto de exámetro y pentámetro, en el que se escribieron la elegia griega y la latina.

*Compos voti:* del que logra su deseo.

*Exiguos elegos:* los pequeños versos elegiacos.

*Fidibus:* en versos líricos.

#### TEMA 84.

*Servare vices descriptas coloresque,* etc.: dar á cada poema la forma que le es propia, y correspondiente colorido.

*Res comica:* la comedia.

*Cæna Thyestæ:* la tragedia.

*Sortita decenter:* cada una de estas composiciones manténgase con decoro dentro de los límites que le asignó la suerte.

*Ampullas et verba,* etc.: desecha las espresiones campanudas, y las palabras de pié y medio, vacias de sentido.

*Telephus et Peleus:* Telefo y Peleo, príncipes de la Grecia, cuyas desgracias sirvieron de asunto á varias tragedias.

*Omnem habitum fortunarum:* á toda clase de situaciones.

*Fervidus florente juventa:* un jóven fogoso, en su edad lozana.

*Aut famam sequere:* ó respeta la tradicion, esto es, sigue la opinion comun, ó inventa un carácter en armonia con ella.

*Thebis nutritus an Argis:* habla del carácter de las naciones que el poeta dramático debe tener muy en cuenta al ponerlos en escena, citando estos pueblos para marcar la diferencia: los pueblos de la Colquide eran montaraces, afeminados los Asirios, los Tebanos toscos, y los de Argos cultos y arrogantes.

*Neget jura nata sibi:* diga que las leyes no se han hecho para él.

*Difficile est propriè,* etc.: muy difícil es dar novedad á un asunto tratado ya por otros.



TEMA 85.

*Nec incipies sic ut scriptor cyclicus*, etc.: ni des comienzo á tu poema como aquel poetasro: voy á cantar las aventuras de Priamo, etc.

*Qui nil molitur ineptè*: cuanto más acertado está siempre Homero, que arregla su plan con admirable orden.

*Miracula speciosa*: sorprendentes maravillas.

*Ab ovo gemino*: desde los amores de Leda.

*Semper festinat ad eventum*: va siempre derecho á su propósito.

*Desperat tractata*: abandonando oportunamente aquello que cree no puede dar realce, etc.

*Atque ita mentitur*: y tiene tanto acierto al inventar.

*Si plausoris eges*: si quieres que el espectador te aplauda, y que se espere, etc.

*Decor dandus naturis*..... etc.: cada edad debe pintarse con el colorido que le es propio.

*Reddere voces*: que sabe hablar.

*Conversis studiis*: aficiones distintas.

*Spe longus*: de largas esperanzas.

*Morabimur aptis*: nos detendremos en examinar las propiedades que convienen á cada edad.

TEMA 86.

*Segnius irritant animos*: lo que entra por el oido hace en el ánimo una impresion menos viva.

*Facundia præsens*: un elocuente actor.

*Nec pueros coram populo*: ni presentes en la escena á Medea haciendo pedazos á sus propios hijos.

*Incredulus odi*: sobre no creerlo, me disgusta.

*Et spectata reponi*: representarse otra vez despues de vista.

*Nec Deus intersit*: no se introduzca divinidad alguna, si no fuese el nudo tan difícil, que no baste el poder humano para llegar al desenlace.

*Chorus defendat partes*, etc.: el coro se pondrá de parte del héroe.

*Quod non conducat propósito*: que no sea conforme con el argumento, y esté íntimamente unido con él.

*Et otia portis apertis*: la paz que abre las puertas á la prosperidad pública.

*Ille tegat commissa*: guarde los secretos que se le confien.

*Tibia non ut nunc*: la flauta primitiva, no era como hoy, guardada con cercos de metal.

*Foramine pauco*, etc.: de pocos agujeros bastaba para acompañar al coro.

*Et frugi castusque*: honrado, modesto.

*Placari Genius*, etc.: y al empezar el pueblo á holgarse libremente entre los placeres, en los días festivos, la poesía y la música adquirieron mayor libertad.

*Traxitque vagus*: arrastrando por las tablas ricas vestiduras.

*Fidibus severis*: de la grave lira.

*Utiliumque sagax*, etc.: al prevenir lo útil y pronosticar lo futuro, afectó un lenguaje tan misterioso, etc.

#### TEMA 87.

*Ob hircum vilem*: por el premio de un despreciable macho cabrío.

*Nudavit satyros agrestes*: presentó en la escena á los sátiros.

*Incolumi gravitate*: salvando la dignidad de la tragedia.

*Morandus erat illecebris*: fué necesario crear un espectáculo para entretener al pueblo, que, lleno de vino, sin ley ni freno que le contuviera, volvía de las fiestas de Baco...

*Tragædia indigna effutire versus*, etc.: la tragedia que no consiente los versos poco graves, debe aparecer en medio de los licenciosos sátiros, con tanto recato como la matrona, etc.

*Dominantia nomina*: lenguaje sencillo.

*Nec enitar differre sic*, etc.: ni tendría empeño en renunciar á los adornos propios de la elocucion trágica.

*Ex noto*: la ficcion de un argumento basándola en un asunto conocido.

*Series juncturaque*, etc.: tanto pueden la disposicion ordenada y el enlace.

*Me iudice*: en mi opinion.

*Velut innati triviis*: guárdense de hablar cual si hubiesen nacido en nuestras plazas.

*Aut immunda*: ni manchen sus labios con palabras obscenas é inmundas.

*Offenduntur enim*: porque los caballeros, los nobles, la gente hacendada se resentirán de oirlo.

*Unde etiam*: la rapidez fué causa de darse á los versos yámbicos el nombre de trímetros.

*Apparet rarus*: escasea.

TEMA 88.

*Cum pondere magno*: cargado de espondeos.

*Non quivis iudex*, etc.: todos no son jueces competentes para juzgar si hay en el verso falta de número y cadencia.

*Idcircone scribam*, etc.: podré por ventura escribir á mi antojo faltando á toda regla.

*Scimus seponere*, etc.: sabemos distinguir una agudeza de un dicho grosero.

*Et vixisse poemata plaustis*, etc.: y que llevó por los pueblos en carretas á los farsantes, embadurnado el rostro con heces de vino.

*Æschylus repertor personæ*...: Esquilo despues inventó la máscara, ropa talar y el coturno, etc.

*Tignis modicis*: sobre pequeños tablados.

*Vel qui prætextas*, etc.: ya los que escribieron comedias elevadas, ya humildes.

*Quàm lingua*: que en la literatura.

*Castigavit ad unguem*: y le hubiese pulido hasta llevarle á la última perfeccion.

*Ingenium (esse) fortunatius arte*, etc.: que el genio es mucho más feliz que el arte mezquino.

*Nanciscetur enim*: creará lograr el aprecio y renombre de poeta, si.... etc.

TEMA 89.

*Sapere*: la rectitud de juicio.

*Verbaque sequentur*, etc.: las palabras brotarán fácilmente de tu pluma.

*Conscripti*: de un senador.

*Scit reddere convenientia*, etc.: sabe dar á cada persona el carácter que le conviene.

*Interdum fabula speciosa locis*, etc.: á veces una comedia que llama la atención porque expresa bien las situaciones y caracteres, aunque carezca de gracia, gravedad y arte, etc.

*Inopes rerum*, etc.: que los versos sin sustancia y sonoras bagatelas.

*Longis rationibus*: con prolijas cuentas.

*Hæc ærugo*, etc.: esta careoma y ansia de juntar caudal.

#### TEMA 90.

*Ficta causâ voluptatis*: las ficciones poéticas han de ser verosímiles.

*Neu extrahat puerum*, etc.: ni saque vivo del vientre de una bruja el niño que se tragó.

*Centuria seniorum*, etc.: nuestros respetables ancianos no ven con gusto los poemas que no son instructivos.

*Hic liber meret æra*: este libro da ganancia á los Sósios.

*Nec arcus feriet*, etc.: ni la flecha despedida del arco dará siempre en el blanco á que se asestó.

*Quid ergo est?* qué regla, pues, deberemos seguir?

*Qui cessat multum*: de la misma manera, aquel poeta que yerra muchas veces.

*Quæ non formidat*, etc.: que no teme la censura del juez más severo.

*Quamvis fingeris ad rectum*, etc.: aunque caminas por la senda del acierto, por las lecciones de tu padre, y estás dotado de excelente criterio.

*Ut symphonia discors, et crassum*, etc.: así como una disorde orquesta, rancios perfumes, y dulce de adormideras mezclada con miel de cerdeña, desagradan en un convite, etc.

*Qui nescit ludere abstinet...*: el que no sabe manejar las armas con destreza, se abstiene de los ejercicios del campo Marcio.

*Ne coronæ spisæ*, etc.: para que no se ría de él, con razón, la apiñada multitud.

#### TEMA 91.

*Minerva invita*: sin tener el talento necesario para ello.

*Prematur que*, etc.: y guárdalos por largo tiempo.

*Vox missa*, etc: no pueden recogerse las ideas que se vertieron.

*Cædibus*: del homicidio.

*Prece blanda*: con la dulzura de su canto.

*Hæc sapientia*, etc.: la sabiduría de los poetas en lo antiguo se encaminaba, etc.

*Evacuât versibus animos*, etc.: animó con sus versos los ánimos varoniles.

*Sit tibi pudori*, etc.: para que no te avergüences de dedicarte á la poesía.

*Natura fletet*, etc.: se ha disputado si es la naturaleza ó el arte quien forma al poeta.

*Altera poscit*, etc.: así cada una de las dos pide la ayuda de la otra, etc.

*Qui studet*, etc.: el que se propone llegar el primero al término deseado.

#### TEMA 92.

*Dives nummis positus*, etc.: en caudal puesto á réditos.

*Spondere pro paupere levi*: salir por fiador de un arruinado calavera.

*Beatus si sciet*, etc.: fortuna será que tenga la dicha de distinguir, etc.

*Pallescet super his*: además de esto perderá el color.

*Culullis*: copas grandes para el vino.

*Versus tornatos malè*: los mal forjados versos.

*Allinet incomtis*, etc.: borrará los desaliñados, echando, vuelta la pluma, una tremenda raya.

*Arguet dictum ambigüè*: te echará en cara las expresiones equívocas.

*Ructatur versus sublimes*, etc.: vaya de una en otra parte recitando á solas sus sublimes versos, etc.

*Qui scis an prudens*, etc.: si de intento se arrojó aquí.

*Nec fecit hoc semel*: ni es la primera vez que hizo esto.

*Minxerit in cineres*: si profanó la tumba de sus padres.

*Verò quem arripuit*: y al que coge por su cuenta, ó llega á atrapar.

TEMA 93.

*Anni labuntur*: ah! Póstumo, y cuán insensiblemente van pasando los años.

*Nec pietas*, etc.: ni la virtud retardará.

*Non si places*, etc.: aunque ofrezcas en sacrificio al inexorable Pluton.

*Qui compescit undá*: que tiene aprisionado á Gerion en la triste laguna.

*Enaviganda omnibus*: por la que todos hemos de pasar.

*Frustrá carebimus*, etc.: inútil será que nos veamos libres de las sangrientas guerras.

*Damnatus laboris longi*, etc.: condenado á eterna fatiga.

*Absumet Cæcuba* (vina): consumirá el estimado vino de Cecubo, guardado con cien llaves.

*Potiore cenis Pontificum*: más exquisito que el usado en las espléndidas mesas de los Pontifices.

TEMA 94.

*Rogat otium*: el que navega por el anchuroso mar Egeo pide bonanza á los dioses.

*Otium venale*: tranquilidad que no se compra con perlas, etc.

*Miseros tumultos*: las perturbaciones del ánimo.

*Nec cupido sordidus aufert*: ni la vil codicia le priva del dulce sueño.

*Quid jaculamur*: á qué proyectamos tantas cosas siendo tan breve la vida?

*Quis exsul patriæ*: quién puede huir de sí mismo, aunque abandone su patria?

*Cura vitiosa*: los desordenados afectos penetran las reforzadas naves, y no abandonan á los ejércitos más aguerridos.

*Animus lætus in præsens*: el hombre modesto, contento con lo presente, no debe afanarse por lo venidero.

*Greges centum*: tienes numerosos rebaños, etc.

*Parca non mendax*: la Parca que nunca miente, me concedió pequeños campos, etc.

TEMA 95.

*Jaculatus*: lanzando rayos sobre los sagrados templos de Roma, llenó de terror á la ciudad.

*Nova monstra*: inauditos portentos.

*Genus piscium hæsit*: y los peces quedaron atollados en los altos árboles.

*Equore superjecto*: en la dilatada llanura.

*Undis retortis*: retrocediendo violentamente sus aguas de la ribera Toscana.

*Dum amnis uxorius jactat se nimium ultorem*, etc.: á la vez que el Tíber, condescendiendo con su mujer, ostenta vengarse, etc.

*Cui Jupiter dabit*, etc.: á quién confiará Júpiter el cuidado de expiar tan grande crimen?

*Erycina ridens*: de la ruseña Erycina. Sobrenombre de Venus tomado del monte Erix en Sicilia, donde era venerada.

*Auctor*: Marte; le llama así porque creían era padre de Rómulo, fundador de Roma.

*Eheu! satiate*: cánsate ya de tan prolongada guerra.

*Neu sinas Medos*: y no permitas que los Partos.

TEMA 96.

*Cujus nomen*: cuyo nombre repetía el eco sonoro.

*Silvæ insecute*: las selvas arrebatadas siguieron en pos del gran Orfeo.

*Arte materna*: con la música...

*Nec quidquam viget*: ni existe otro semejante.

*Liber audax præliis*: Baco, osado en las batallas.

*Stella alba refulxit*: en cuyos natalicios brilló la estrella de buen agüero.

*Humor defluit*: se retiran de las peñas las rizadas ondas.

*Unda minax*: las amenazadoras olas.

*Sidus Julium micat*: Hace referencia á Julio César, por haber aparecido un brillante cometa en la época de su muerte.

*Orte Saturno*: Júpiter, hijo de Saturno.

*Minor te*: Augusto, inferior á tí, gobernará con justicia.

TEMA 97.

*O navis, fluctus novi...* oh nave! de nuevo te lanzarán al mar las embravecidas olas.

*Portum*, por la paz; *antennæ*, por los senadores; *funibus*, por el dinero del tesoro; *lintea*, por los ejércitos.

*Pressa malo*: á quien invocar de nuevo en tu desgracia.

*Nisi debes ventis ludibrium*: si no quieres ser el juguete de los vientos.

*Pinus Pontica*: naves construidas con madera de pino de la region del Ponto.

*Vites æquora interfusa*: procura huir de las aguas que bañan los peñascos de las Cycladas.

TEMA 98.

*Pastor quem traheret*: llevando el pérfido París á Troya, etc.

*Nereus obruit ventos celeres*: Nereo encadenó los desatados vientos.

*Ducis domum avi mala*: en hora fatal llevas á tu patria.

*Conjurata rumpere*: jurando romper tu himeneo.

*Nequidquam feræ*: en vano, orgulloso con el favor que Venus te dispensa.

*Spicula calami Gnosii*: las lanzas cretenses de aceradas puntas.

*Non respicis Laertiadem.....*: no ves que Ulises, hijo de Laerte, prepara tu ruina.

*Tydides furit.....*: Diómedes furioso desea encontrarte.

*Quem tu fugies*: de quién, cobarde, procurarás escaparte respirando con trabajo.

*Non hoc pollicitus tuæ*: no es esto lo que prometiste á tu amada Elena.

*Ignis Achaicus uret.....*: el fuego de los griegos abrasará la ciudad de Troya.

TEMA 99.

*Nec pharetrâ gravidâ sagittis*: ni de aljaba con saetas envenenadas.



*Per Caucasum inhospitalem*: por las asperezas del inhospitario Cáucaso.

*Hydaspes fabulosus*: ni por las regiones que baña el fabuloso Hidaspes.

*Neque Darnia militaris alit*: que no se cria en los espesos bosques de la guerrera Pulla, ni del Africa ardiente.

*Quod latus.....* cuya region inficionan las nieves malignas y el aire nocivo.

*Terra negata domibus*: pais no habitable.

*Quis sit pudor*: quién puede avergonzarse de llorar la pérdida de amigo tan querido.

*Urget Quintilium?*: con que embargará á Quintilio eterno sueño?

*Poscis deos frustra*: en vano ruegas á los dioses que te lo devuelvan.

*Mercurius compulerit*: que Mercurio, inexorable en revocar los hados, á pesar de las súplicas, haya unido á la grey de las sombras.

*Quidquid corrigere est nefas*: lo que no se puede remediar.

#### TEMA 100.

*Si orbis illabatur fractus*: si el mundo se desplomara, impávido le heririan sus ruinas.

*Fugit Acheronta*: se hizo inmortal.

*Judex incestus*: juez impúdico: Páris que robó la esposa de Menelao.

*Ex quo Laomedon destituit*, etc.: desde que Laomedonte se negó á cumplir el pacto á que se habia comprometido.

*Hospes famosus*, etc.: el infame huésped de la adúltera Elena.

*Nopotem invisum*: el nieto aborrecido: por Rómulo hijo de Marte, y este de Juno.

*Dùm armentum insultet*, etc.: en tanto que los ganados rebocen sobre los sepulcros de Páris y de Priamo.

*Stet Capitolium*: el Capitolio dicte leyes al mundo.

*Liquor medius*: el estrecho de Gibraltar.

*Terminus obstitit*: cualquiera que sea el término del mundo.

*Ignes debacchentur*: donde el sol abraza la tierra.

*Pervicax desine*: no tengas empeño en referir.

TEMA 101.

*Ave, stella maris:* yo te saludo, estrella de los mares.

*Monstra te esse matrem:* haznos ver que eres verdadera madre nuestra.

TEMA 102.

*Qui diceris Paraclitus:* que eres llamado Paráclito.

*Tu dittans munere.....* tu, según la promesa del Padre, enriqueces los corazones, etc.

*Firmans perpeti:* dándonos fuerzas para sufrir.

*Da (ut) sciamus per te Patrem:* haz que con tu luz conozcamos al Padre.

TEMA 103.

*Pange, lingua:* celebra, lengua mía, el gran misterio.

*Fructus ventris generosi:* que para la redención del humano linaje dió á luz generoso vientre.

*Conversatus in mundo:* habitando con nosotros y sembrando celestial doctrina.

*Recumbens cum fratribus:* sentado á la mesa con los Apóstoles.

*Verbum caro:* el verbo divino, al encarnarse, convirtió...

*Veneremur cernui:* adoremos postrados.

*Procedenti ab utroque:* al Espíritu Santo.

TEMA 104.

*Vexilla Regis prodeunt:* ya tremola el estandarte del Rey eterno.

*Sordibus criminum:* de las manchas de las culpas.

*Quæ David concinit:* que profetizó David.

*Electa:* árbol escogido entre todos para sostener tan sagrado cuerpo.

*Facta statera:* convertida en cruz para sostener el cuerpo, arrebató al infierno la presa.

*Ave, spes unica:* yo te saludo, oh cruz, única esperanza.

# ÍNDICE

DE LAS MATERIAS CONTENIDAS EN ESTE TOMO.

|                                                              | <u>Páginas.</u> |
|--------------------------------------------------------------|-----------------|
| Oracion de M. T. Ciceron en defensa de Q. Li-<br>gario ..... | 7               |
| Id. id. en favor de M. Marcelo.....                          | 25              |
| Exordio de la oracion primera contra Catilina.               | 39              |
| Id. id. de la segunda contra Rulo.....                       | 41              |
| Arengas de Curcio.....                                       | 42              |
| Id. de Salustio.....                                         | 50              |
| Id. de T. Livio.....                                         | 61              |
| Id. de C. Tácito.....                                        | 67              |
| Fábulas de Fedro.....                                        | 73              |
| Epigramas de Catulo.....                                     | 74              |
| Id. de Marcial.....                                          | 76              |
| Elegías de A. Tibulo.....                                    | 77              |
| Id. de Ovidio.....                                           | 80              |
| Églogas de Virgilio.....                                     | 84              |
| Horacio.—Arte poética.....                                   | 95              |
| Odas.....                                                    | 113             |
| Himnos sagrados.....                                         | 126             |
| Virgilio.—Extracto de las Geórgicas.....                     | 131             |
| La Eneida: libro primero.....                                | 136             |
| Comedia latina. Plauto.....                                  | 161             |
| Terencio.....                                                | 173             |
| Apéndice.....                                                | 189             |

## ERRATAS.

| <u>Página.</u> | <u>Línea.</u> | <u>Dice.</u>  | <u>Debe leerse.</u> |
|----------------|---------------|---------------|---------------------|
| 24             | 24            | dubitari.     | dubitare,           |
| 46             | 14            | hominibus     | ominibus            |
| 53             | 3             | viris conulis | virii consulis      |
| 111            | 2             | fleret        | fieret              |
| 121            | 6             | celebres      | celereres           |
| 134            | 19            | onoret        | oneret              |
| 142            | 17            | quea          | quæ                 |

